

User Manual

Guide d'utilisation

Benutzerhandbuch

Manuale per l'utente

Manual del usuario

ENGLISH	I
FRANÇAIS	II
DEUTSCH.....	III
ITALIANO	IV
ESPAÑOL	V

User Manual

Disinfecting Device for Ventilation Pipeline and Mask
of Positive Airway Pressure (PAP) Respirator/System



ENGLISH



Thank You!

Thank you for purchasing the SoClean 2 PAP disinfecting device*.

This manual contains a product overview and key setup instructions. Once connected, you'll find that daily disinfecting of your PAP equipment has never been easier. The SoClean patented process destroys 99.9% of PAP germs, bacteria, and other pathogens without the need for water or harsh chemicals. The SoClean 2 allows you to use disinfected PAP equipment daily, with no need to disconnect for disinfecting.

While the SoClean is designed to fit many PAP models, some models require additional parts or steps. If you do not currently have these parts, they can be purchased from SoClean or an authorised reseller.

See SoClean.com for PAP model details.

SoClean is committed to developing innovative and safe ways to improve the health and well-being of PAP users. Please feel free to contact us with any questions you may have at SoClean.com/contact.

*See Indication of Use, Cautions & Specifications.

TABLE OF CONTENTS

INDICATIONS FOR USE, CAUTIONS & SPECIFICATIONS	2
INCLUDED WITH YOUR SOCLEAN	4
SOCLEAN CONTROL PANEL	8
KEY PAP PARTS	10
CONNECTION STEPS	12
SUPPORTED PAP MACHINES & ADAPTERS	15
SET LANGUAGE, CLOCK & DISINFECTING SCHEDULE	17
USING YOUR SOCLEAN	20
CARE & MAINTENANCE OF YOUR SOCLEAN	22
FAQ	22
YOUR HEALTH & OZONE SAFETY	24
CLASSIFICATION, SYMBOLS, FCC NOTICE	25

INDICATIONS FOR USE, CAUTIONS, & SPECIFICATIONS

Indications for Use: The SoClean is a general Positive Airway Pressure (PAP) disinfecting device and is intended to be used in the home. An individual who uses Positive Airway Pressure (PAP) for Obstructive Sleep Apnea (OSA) treatment can use the SoClean to destroy 99.9% of germs and bacteria on PAP equipment or when the user wants the added benefit of thorough PAP system disinfection.

The SoClean attaches to a PAP machine, and runs daily while the mask is inside the Disinfecting Chamber. The SoClean does not need to be disconnected before using the PAP machine.

Contraindications for Use: Do not use the SoClean device if a fragrant essence is used in the PAP water reservoir or if highly fragrant detergents are used to disinfect the PAP equipment. Discontinue use if acne or rash develops along mask contact line.



Read the instruction manual/booklet before operating the equipment.

Use this product only in the manner described in this User Manual. If the equipment is used in a manner not specified by the manufacturer, the safety protection provided by the equipment may be impaired.

Electrical Characteristics:

AC Adapter input: AC 100~240V, 50/60HZ, 0.5A

AC Adapter output: DC 12V, 1.5A Max

Power Consumption: 18W Max

Environmental Characteristics:

Operating: 10°C to 38°C (50°F to 100°F),
15% to 70% humidity

Storage and Transport Conditions:

-20°C to +55°C (-4°F to 131°F),
15% to 70% humidity

Ozone Concentration:

10 ppm @ 5 min when measured 1 cm from the ozone generator output tubing interface on the SoClean device, assuming the starting ozone concentration is < 0.3 ppm prior to turning the SoClean device on.

Physical Characteristics:

Dimensions: 7.875" x 7.25" x 8.875"

Weight: 5.6lbs

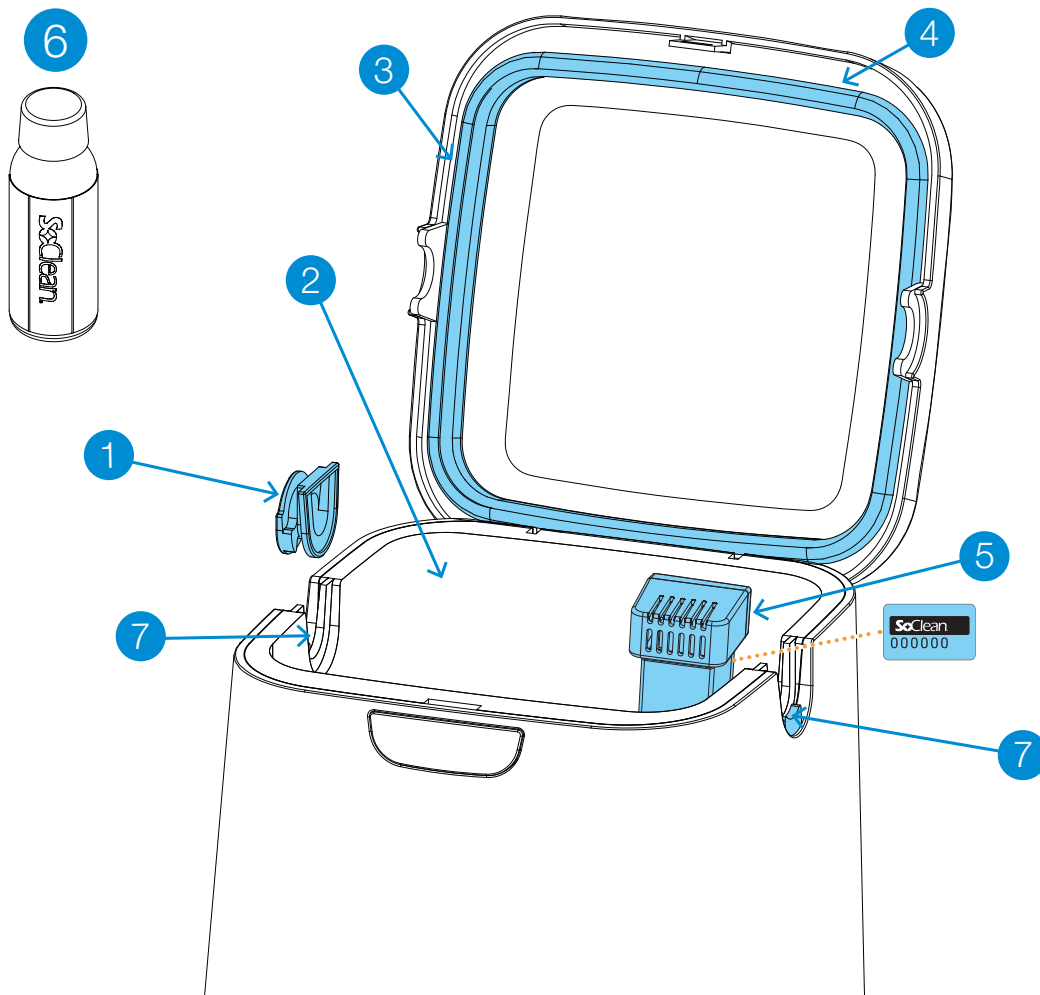
Cord Length: 4' 8"

DISCLAIMER: SoClean does not represent through the use of the term disinfect, disinfectant or disinfection herein, or in other documentation, a kill rate of more than 99.9% of bacteria and germs in a PAP.

-  **WARNING:** Ensure the proper Clock time and Cycle Start time are set before using your PAP machine. Pay particular attention to the AM/PM setting if using 12-hr mode. Failure to do so may result in the SoClean device operating at an unexpected time.
-  **WARNING:** In the event of loss of power to your home or the SoClean device, ensure the proper Clock time and Cycle Start time are set before using your PAP machine. Failure to do so may result in the SoClean device operating at an unexpected time.
-  **WARNING:** Do not physically alter the Hose Detect Switch on your SoClean device. Inspect the Hose Detect Switch regularly for damage or inability to move up/down. Failure of the Hose Detect Switch on your SoClean device may result in the SoClean operating at an unexpected time.
-  **WARNING:** Keep away from water sources including rain, bathtubs, sinks, and pools. To clean, wipe with a damp cloth. Do not submerge the SoClean device in liquid or use chemical cleaners.
-  **WARNING:** Keep away from children. Do not inhale from tube or place any living thing inside the Disinfecting Chamber during use.
-  **WARNING:** Do not use in explosive air environments, near gas vapors, or other flammables, etc. Do not place any flammable or ignitable items on top of the SoClean device.
-  **WARNING:** Keep the SoClean Lid closed until the green status light illuminates (approximately 2 hours after completion of disinfection cycle).
-  **WARNING:** Do not dismantle the SoClean device.
-  **WARNING:** The SoClean device should be used according to the procedures described in this manual.
-  **WARNING:** Ozone is a gaseous disinfectant that naturally breaks down after it is generated. The SoClean device is designed to safely contain ozone within the system and has a catalyst Cartridge Filter inside the Disinfecting Chamber to convert ozone back to oxygen. In rare instances those with respiratory sensitivities could experience irritation. Should this occur, please discontinue use and contact SoClean.
-  **WARNING:** Do not place Neutralizing Pre-Wash in the PAP reservoir. Neutralizing Pre-Wash is for disinfecting your PAP equipment only
-  **WARNING:** Please be sure the black Injection Hose from the back of the SoClean is connected to your PAP before operating your SoClean device.

INCLUDED WITH YOUR SOCLEAN

Number	Part Name	SKU	Description
1	Removable Hose Slot Plug	PN1214	This allows you to set up the SoClean device on either the right or left side of your PAP machine. Place this in the hose slot that you don't use.
2	Disinfecting Chamber	N/A	Place your mask in here when you wake up. Close the lid to ensure that the daily disinfecting cycle runs.
3	Lid Gasket	PN1215	Ensures tight seal around the Disinfecting Chamber when the SoClean lid is closed. Do not close the lid without this part in place.
4	SoClean Lid	N/A	Close the lid after you place your mask to ensure that the automated disinfect cycle occurs.
5	Cartridge Filter	PN1207	You can repurchase it along with the Check Valve as part of the Cartridge Filter Kit. This Cartridge Filter converts ozone back into normal oxygen. Remove outer plastic wrapping and blue tape.
6	Neutralizing Pre-Wash (not available in all countries)	PN1101	The Neutralizing Pre-Wash removes any material or odour that could react with ozone. Wash your PAP equipment before connecting the SoClean device, or when you receive a new mask, hose or reservoir.
7	Hose Detect Switch	N/A	The Hose Detect Switch detects when the SoClean device is configured for operation by detecting the presence of the hose in the hose slot when the lid is closed. When there is no hose installed in the hose slot the SoClean device is designed to not run a disinfecting cycle. Hose Detect Switch operation can be inspected by gently pushing down and releasing the gray plastic switch and hearing an audible click. The switch should move freely down and up when gently pressed. Note: Do not remove gasket from Hose Detect Switch slot.



INCLUDED WITH YOUR SOCLEAN

Number	Part Name	SKU	Description
8	Control Panel	N/A	Buttons, display, and cycle light indicator for SoClean functions. See page 8 for details.
9	Injection Hose A & B	PN1104.12	The Injection Hose A & B carries ozone from the SoClean device to the PAP machine. See page 14.
10	Check Valve	PN1207	This item comes pre-installed into the Injection Hose. You can repurchase it along with the Cartridge Filter as part of the Cartridge Filter Kit. It is a one-way Check Valve that prevents water in your humidifier reservoir from backing up into entering your SoClean device. If you can see water in this clear tube, replace the Check Valve assembly immediately.
11	Injection Fitting	PN1106 (with humidifier reservoir) PN1116 (without humidifier reservoir)	Connects the Injection Hose A & B to your PAP machine. See page 13.
12	AC Adapter	PN1209	Supplies power to your SoClean device. See page 14.

Replacement Parts

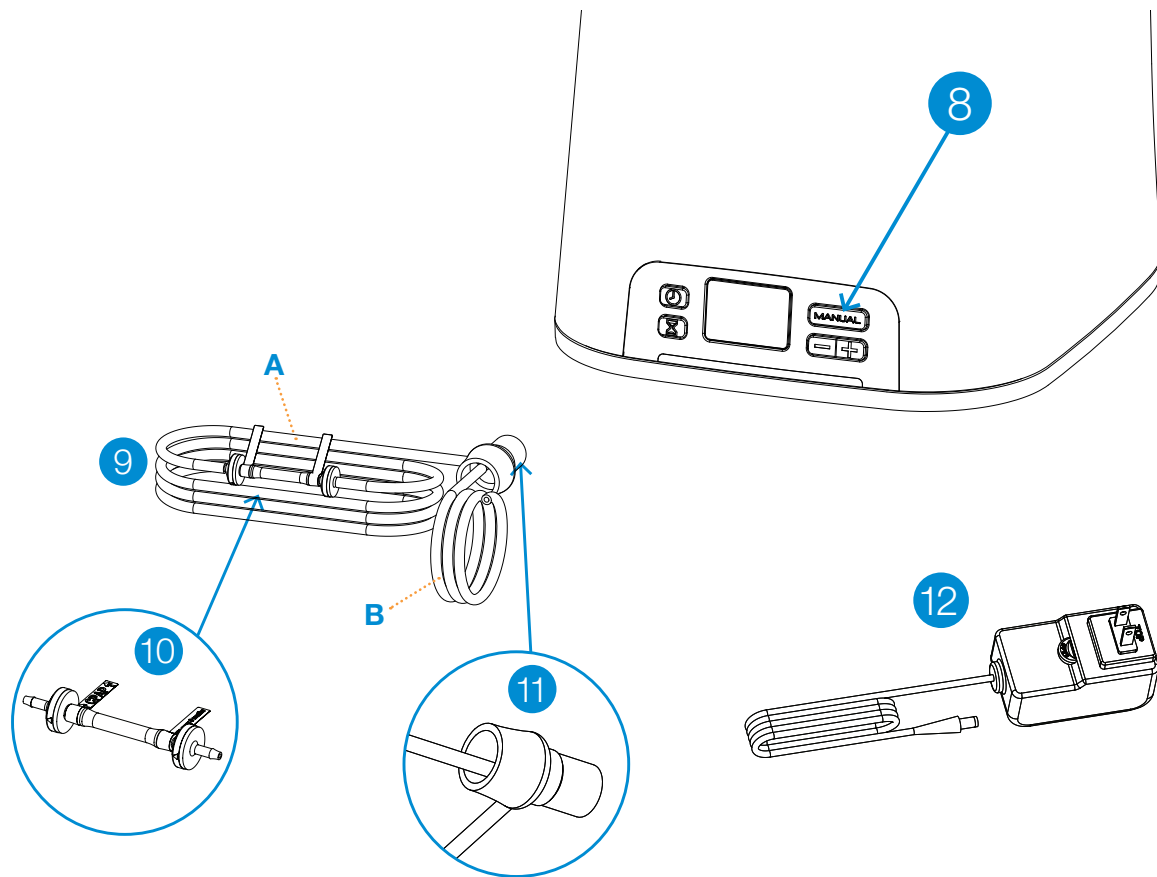
You will replace some SoClean parts regularly due to normal wear and usage. A message appears on your SoClean after a certain amount of use (typically around six months) as a reminder to replace the Cartridge Filter and Check Valve. These two parts are ordered as a set called the Cartridge Filter Kit (PN1207).

The Neutralizing Pre-Wash is also available for purchase if you run out. You can also use another fragrance-free, dye-free dish soap.

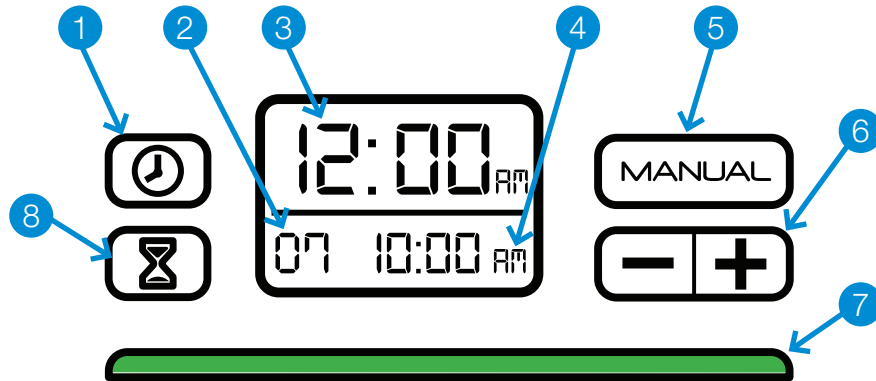
To reorder supplies, contact your authorised reseller or visit **SoClean.com** and search for the desired part.



WARNING: Please purchase your Cartridge Filter Kits from SoClean® only. Authentic Cartridge Filter Kits can be purchased from SoClean via multiple online marketplaces, such as Amazon® and eBay® in addition to SoClean.com, however please confirm that the seller of your Cartridge Filter Kit is SoClean, and not any other seller, to ensure the authenticity of your Cartridge Filter Kit. SoClean has discovered counterfeit Cartridge Filter Kits being sold, particularly on Amazon® and eBay®, with check valves and filters, that leak and can cause damage to your SoClean machine or to your property due to water leakage from the counterfeit check valves. Please contact SoClean immediately if you have had any issues with your Cartridge Filter Kit. Amazon® is a registered trademark owned by Amazon Technologies, Inc. eBay® is a registered trademark owned by eBay, Inc. SoClean® is a registered trademark owned by SoClean, Inc.



SOCLEAN CONTROL PANEL



⚠ WARNING: In the event of loss of power to your home or the SoClean device, ensure the proper Clock time and Cycle Start time are set before using your PAP machine. Failure to do so may result in the SoClean device operating at an unexpected time.

Number	Button(s)/Display	Description
1		Sets the clock. See page 17.
2	Disinfecting Cycle Length	The length, in minutes, of the disinfecting cycle. See page 18 to set this. Default disinfecting cycle length set to 7 minutes.
3	Current Time	The current time. See page 17 to set. Default time set to 12:00am.
4	Daily Disinfecting Start Time	The time when the daily disinfecting cycle starts. See page 18 to set the schedule. Default disinfecting cycle start time set to 10:00am.
5		Starts a disinfecting cycle immediately. The scheduled disinfecting will still occur. See page 19.
6		Decreases (-) or increases (+) time.

Number	Button(s)/Display	Description
7	Status Light	The light below the display indicates the disinfecting cycle status. See pages 17, 18 and 19 for instructions on scheduling and manual operation. A green light indicates that disinfecting is complete, and you can remove your PAP mask from the SoClean Disinfecting Chamber and use your PAP machine. RED – The SoClean is operating and generating ozone. YELLOW – The 2-hour disinfecting cycle is still active. The ozone is working and dissipating. GREEN – Disinfection cycle is complete. You can use your PAP machine any time. The light turns off when you open the lid.
8		Sets daily disinfecting start time. See page 18.
	 and 	Changes clock to 24-hour or 12-hour format. See page 17.

Messages

The SoClean display panel shows messages that can require action. This list shows the messages and how to correct them:

Message	What to Do
Hose not present. Cycle will not run.	Ensure that the PAP hose is seated securely in the hose slot. Check that the Removable Hose Slot Plug is seated correctly on the other side. See page 20.
Order Filter Kit.	Your Cartridge Filter has reached the end of its life based on your use. See page 23.
Disinfection in process. Do not open the lid!	Ozone present. The SoClean device is performing disinfection. This takes approximately 2 hours. The green cycle indicator light means that disinfection is complete. You can now open the lid, take out your mask, and use your PAP machine.

KEY PAP PARTS

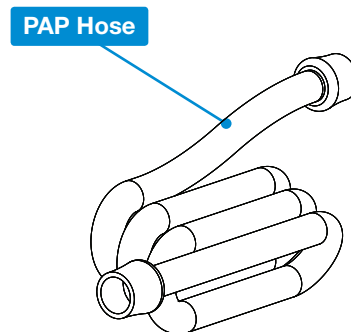
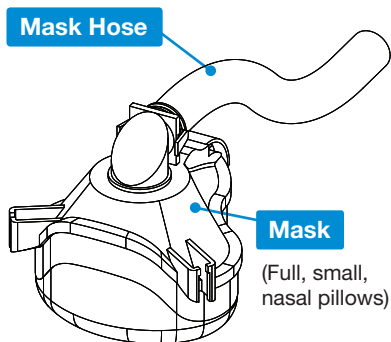
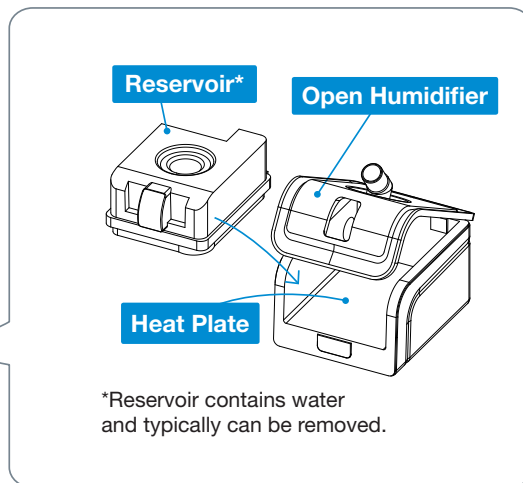
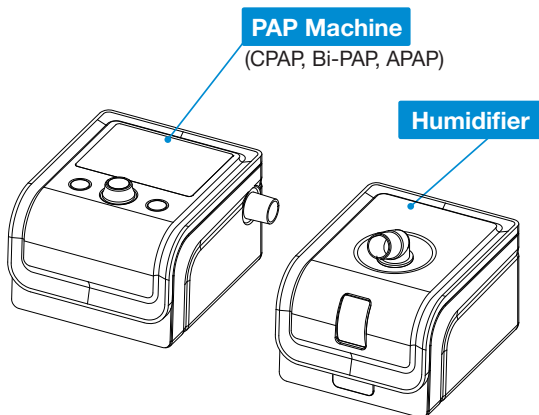
The SoClean device is designed to connect permanently to your PAP machine and allow operation of either product.

The SoClean device connects to most PAP machines using the standard included parts. This section describes key parts of your PAP machine in the connection procedure. The figure on the next page shows a generic representation of these key parts.

Some PAP machines have features that require additional steps or parts. Adapters required for SoClean to function with your PAP contain appropriate instructions. See page 15 for a list of available adapters for specific PAP machines.

See **SoClean.com** for additional instructions for specific PAP machines.

These are typical parts of a PAP machine that are referenced in the SoClean connection procedures. These are only representations—your actual PAP machine can look different than these drawings. Review the documentation that came with your PAP machine for a better idea of what these parts look like.



CONNECTION STEPS

After following these steps, your SoClean device will disinfect your PAP machine daily without disconnecting. Before you disconnect your PAP machine to wash the parts, look at where the PAP hose is connected. You will reconnect the SoClean Injection Fitting to the same location.

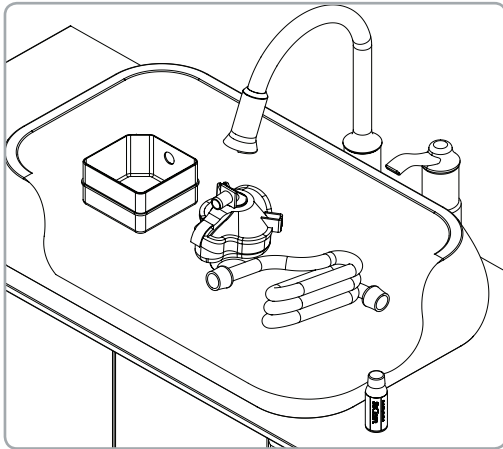


Figure 1. Disassemble and Wash PAP Equipment

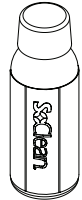
1. Pre-wash PAP Equipment

Disconnect your PAP mask, hose, and reservoir from the PAP machine.

Use two capfuls of the included Neutralizing Pre-Wash (may not be included in some countries) (fragrance-free dish soap can be used) with a gallon (4L) of water to wash your PAP equipment (mask, hose, and reservoir) according to manufacturer instructions (figure 1).

Rinse thoroughly with clean water.

Reinsert the reservoir (if used) into the PAP machine. Do not reattach the hose or mask yet.



WARNING: Do not place Neutralizing Pre-Wash in the PAP reservoir. Neutralizing Pre-Wash is for cleaning your PAP equipment only.

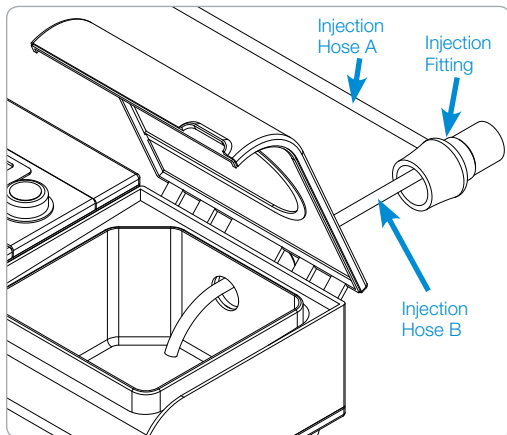


Figure 2. Connect the Injection Fitting

2. Using an Adapter

If your PAP machine requires an adapter, see adapter instructions for set-up and proceed to Step 5.

3. Connect the Injection Fitting

The Injection Fitting connects the SoClean to your PAP machine. Once installed, you do not need to disconnect the Injection Fitting to use your PAP. The SoClean is intended to stay connected to your PAP continuously.

Note: Your PAP reservoir model may require additional configuration procedures or an adapter. If you have difficulty with the steps in this guide, visit:

SoClean.com for information on various models.

With humidifier:

1. Position the Injection Fitting onto the port of your humidifier (where your PAP hose was connected), allowing the smaller Injection Hose B to enter into the reservoir (figure 2). The end of the tubing should be positioned over the heat plate.
2. If necessary, carefully trim the Injection Hose B in increments until it is the correct length, and over the heat plate.

Note: The SoClean will disinfect your equipment with or without water in the reservoir. The SoClean will purify the water only if the end of Injection Hose is below the water level.

For additional help to connect to your specific machine, please visit our support pages at:

SoClean.com

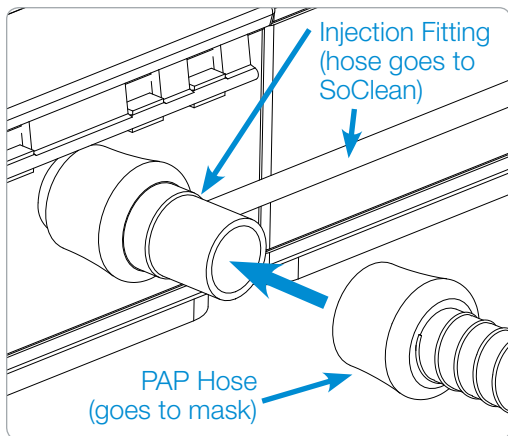


Figure 3. Connect PAP Hose to Injection Fitting

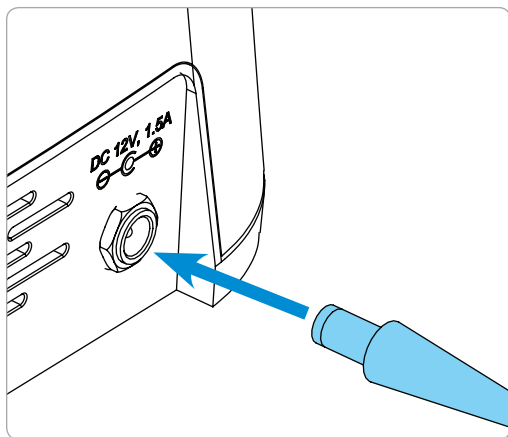


Figure 4. Connect AC Power

Without humidifier:

1. Pull off the small Injection Hose B from the inside of the Injection Fitting.
2. Attach the Injection Fitting directly to your PAP machine.
3. Reconnect your PAP hose to the end of the Injection Fitting.



WARNING: Please be sure the black Injection Hose from the back of the SoClean is connected to your PAP before operating your SoClean device.

Note: If you are having difficulty connecting to your PAP, an additional part may be necessary. Contact **SoClean.com**.

4. Connect the PAP Hose

Regardless of your humidifier, you can now connect your PAP hose to the end of the Injection Fitting, which is connected to your PAP machine (figure 3).

5. Connect Power

On the back of the SoClean device, plug the AC Adapter in the connector marked DC 12V, 1.5A.

The AC Adapter should be plugged into a wall outlet that is easy to access and observe. (Figure 4)



WARNING: In the event of loss of power to your home or the SoClean device, ensure the proper Clock time and Cycle Start time are set before using your PAP machine. Failure to do so may result in the SoClean device operating at an unexpected time.

6. Reconnect PAP Equipment

You can now reattach the mask to the end of the PAP hose.

SUPPORTED PAP MACHINES & ADAPTERS

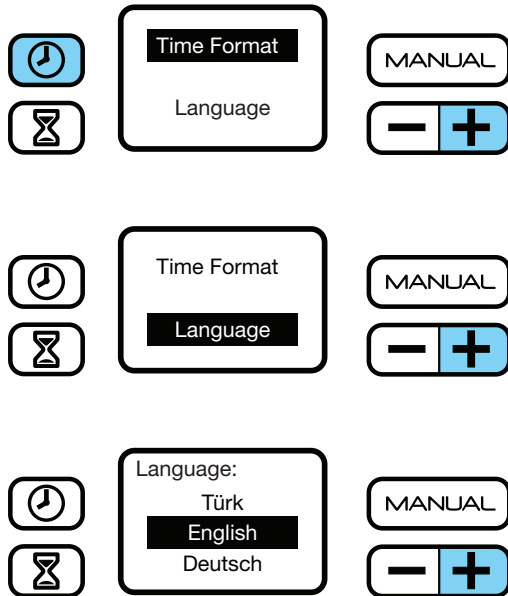
The following PAP machines have adapters available from SoClean.
To order, go to: Your authorised reseller or **SoClean.com**.

Manufacturer	Model	PN
Fisher & Paykel	Icon	PNA1100i
	SleepStyle 600 Series	PNA110i-600
Philips Respironics	DreamStation	PNA1410
	PR System One REMstar 60 Series	PNA1410
	PR Systems One REMstar	PNA1410
	DreamStation Go	PNA1214
ResMed	S9	PNA1109
	AirSense10	PNA1210
	AirMini	PNA1214
Transcend & Z1	Works with all models	PNA1213

*Note: This list and adapter availability is based on October 2018. If there is any PAP equipment that needs an adapter and it is not listed here please visit **SoClean.com** or contact your authorised reseller.

SoClean, is an independent company not affiliated with Aeiomed, Apex Medical, Carefusion, Fisher & Paykel, Philips Respironics, PMI Probasic, Puritan Bennett, RESmart, ResMed, or Transcend. Names and associated trademarks are solely owned by the respective companies and manufacturers. Depictions of brand logos on our website are for informational and educational purposes only and are used for customer equipment recognition. We are not affiliated or endorsed by any PAP equipment manufacturer.

SET LANGUAGE



Language

To choose correct language:

1. Press the and buttons simultaneously.
2. Choose 'Language' by using the button.
3. With 'Language' selected, press the button
4. Scroll through language options by using the button.
5. Press the button to select language of choice.
6. Press the button to save.

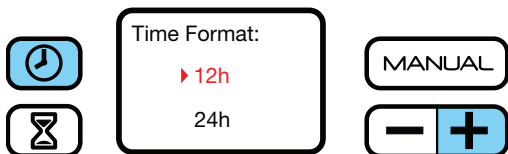
SET CLOCK & DISINFECTING SCHEDULE

WARNING: Ensure the proper Clock time and Cycle Start time are set before using your PAP machine. Pay particular attention to the AM/PM setting if using 12-hr mode. Failure to do so may result in the SoClean device operating at an unexpected time.

WARNING: In the event of loss of power to your home or the SoClean device, ensure the proper Clock time and Cycle Start time are set before using your PAP machine. Failure to do so may result in the SoClean device operating at an unexpected time.

If you unplug the SoClean or experience a power loss, you will need to reset the current time only. The disinfecting settings will remain saved. For safe use, operate your SoClean only as instructed in this guide.

Your SoClean timer allows you to completely automate your daily disinfecting after connecting to your PAP. The SoClean comes preset to start a 7 minute disinfecting cycle at 10:00am daily. However, **you must set the clock to your current time**. The following procedures describe how to set the clock, schedule the daily disinfecting and start a disinfecting cycle immediately.



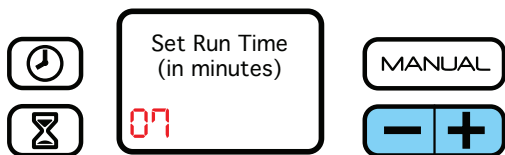
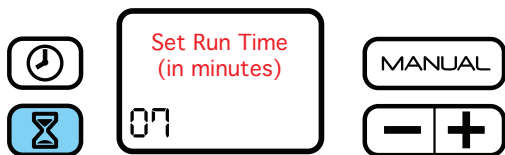
Set the Clock

1. Press the button.
2. Change the time by pushing either the or button until your current time is reached. By holding down the button the time moves faster. Press the button once more to store your time and return to the home screen.

24-Hour Clock

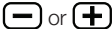
To display in 24-hour format (military time):

1. Press the and buttons simultaneously.
2. With 'Time Format' selected, press the button.
3. Choose either the 12 or 24-hour format by using the button.
4. Press the button.
5. Press the button to save.



Set Cycle Length/ Schedule the Daily Disinfecting

These two processes follow each other in this setup.

1. Press the  button.
2. Press the  or  button to decrease or increase the number of minutes of your cycle time.

Note: A run time of 5 to 12 minutes should disinfect your PAP equipment. If you are in a climate with high humidity and temperature, a longer disinfecting cycle might be necessary.

4. Press the  button again to save your cycle length and schedule the cycle start time. To skip the start time setup, press the  button again when you reach this step.

5. Press the  or  buttons to reach the desired start time. Press the  button again to save and return to the home screen.

Note: Schedule a start time at least two hours before you need to use the PAP machine. The entire disinfecting cycle requires two hours plus the disinfection time to complete. A green indicator light means that the cycle completed.



Manual Mode

To disinfect your equipment immediately. The automated daily disinfecting will still occur if your PAP equipment is stored in the Disinfecting Chamber.

Ensure that your PAP equipment is in place and the SoClean lid is closed.

1. Press the **MANUAL** button to begin the disinfecting cycle.

The disinfecting cycle starts immediately and runs for the set cycle time.

As with your normal disinfecting procedure, wait for the green light before removing your mask. It's not necessary to remove your mask immediately after observing the green light.

USING YOUR SOCLEAN

After setup, using your SoClean device is extremely easy. After following the connection procedure on page 12, your SoClean device disinfects your PAP equipment daily.

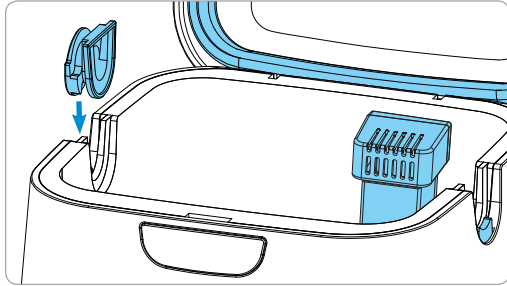


Figure 6. Install Removable Hose Slot Plug

WARNING: Do not physically alter the Hose Detect Switch on your SoClean device. Inspect the Hose Detect Switch regularly for damage or inability to move up/down. Failure of the Hose Detect Switch on your SoClean device may result in the SoClean operating at an unexpected time.

1. Open the lid.
2. Install the Removable Hose Slot Plug into one open slot (figure 6).

Orient the Removable Hose Slot Plug as shown in figure 6. The round face of the Removable Hose Slot Plug is outside of the SoClean device.

Note: Your mask and PAP hose can insert from either side of the SoClean device. To change sides, remove the Removable Hose Slot Plug by lifting it straight out, and insert it into the slot on the opposite side.

3. Remove the plastic wrap from the Cartridge Filter and fully seat it in the Cartridge Filter Slot within the Disinfecting Chamber.

4. Insert your mask into the Disinfecting Chamber allowing its attached PAP hose to rest in the open hose slot, opposite the Removable Hose Slot Plug (figure 7).

5. Close the lid with the PAP hose placed in the open slot (figure 8). The SoClean will now automatically operate according to its preset time and duration.

Note: The SoClean won't operate without the mask and hose present in the closed Disinfecting Chamber. Additionally, the SoClean will not operate if the Removable Hose Slot Plug is missing or improperly seated.

WARNING: Keep the SoClean Lid closed until green status light illuminates (approximately 2 hours after completion of disinfection cycle). It is necessary to let the mask remain in the closed Disinfecting Chamber for at least 2 hours to ensure that the ozone performs its disinfection function and dissipates appropriately. After that period, the status light shines green and the mask is ready to be removed from the Disinfecting Chamber. Ozone quickly dissipates in normal atmosphere. If you accidentally interrupt the disinfection cycle and release ozone by opening the Disinfection Chamber before the end of the disinfection cycle, simply step away from the SoClean device to avoid unintended exposure.

Tip: The SoClean will disinfect your equipment with or without water in the reservoir. The SoClean will purify the water only if the Injection Hose B end is below the water level.

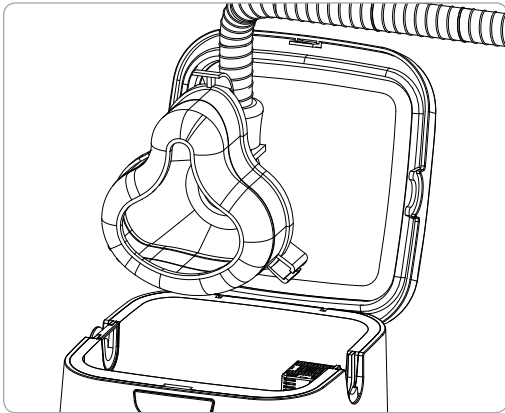


Figure 7. Put PAP mask into Disinfecting Chamber

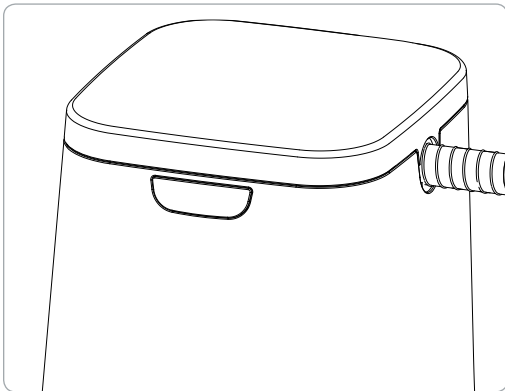


Figure 8. Closed lid with PAP mask inside

6. Once the cycle has completed (status light will be green), open the lid and remove the PAP mask. Remove the Removable Slot Plug and place inside the SoClean Disinfecting Chamber.

Tip: Placing the Removable Slot Plug into the Disinfecting Chamber helps prevent accidental loss of the Removable Slot Plug.



WARNING: Ozone is a gaseous disinfectant that naturally breaks down after it is generated. The SoClean is designed to safely contain ozone within the system and has a catalyst Cartridge Filter inside the Disinfecting Chamber to convert ozone back to oxygen. In rare instances those with respiratory sensitivities could experience irritation. Should this occur, please discontinue use and contact SoClean.com.

CARE & MAINTENANCE FOR YOUR SOCLEAN DEVICE

Wipe down the SoClean device with a damp cloth. The Neutralizing Pre-Wash (not available in all countries) should only be used with your PAP equipment.

Do not submerge or fill the SoClean device with water!

The SoClean Check Valve and Cartridge Filter should be replaced every 6 months. A reminder message on the display will appear after approximately six months, depending on usage.

To reorder supplies (Cartridge Filter, Check Valve, or Neutralizing Pre-Wash), contact your authorised reseller or visit **SoClean.com** and search for the desired part.

If the SoClean has been dropped or visibly damaged or if cracks in the tubing or enclosure are noticed, stop using the SoClean and contact Customer Service.



Please purchase your Cartridge Filter Kits from SoClean® only. Authentic Cartridge Filter Kits can be purchased from SoClean via multiple online marketplaces, such as Amazon® and eBay® in addition to SoClean.com, however please confirm that the seller of your Cartridge Filter Kit is SoClean, and not any other seller, to ensure the authenticity of your Cartridge Filter Kit. SoClean has discovered counterfeit Cartridge Filter Kits being sold, particularly on Amazon® and eBay®, with check valves and filters, that leak and can cause damage to your SoClean machine or to your property due to water leakage from the counterfeit check valves. Please contact SoClean immediately if you have had any issues with your Cartridge Filter Kit.

Amazon® is a registered trademark owned by Amazon Technologies, Inc. eBay® is a registered trademark owned by eBay, Inc. SoClean® is a registered trademark owned by SoClean, Inc.

FAQ

1. Will my PAP equipment be wet from the SoClean?

No. The SoClean destroys 99.9% of PAP germs and bacteria with ozone. No fluids or water are used in this process. Residual water in the reservoir will be disinfected, as described on page 20, as long as the Injection Fitting B is submerged in water.

2. Is the SoClean harmful to me or the environment?

No. The SoClean destroys 99.9% of PAP germs and bacteria with ozone. This technology is used on fruit and vegetable produce and drinking water. The SoClean produces ozone in a closed system. The ozone disinfects your equipment and naturally breaks down to regular oxygen completely within two hours. Additionally, the included Cartridge Filter converts ozone back to regular oxygen.

3. How do I know that my SoClean is operating properly?

After the disinfecting cycle has successfully completed, the status indicator light will illuminate green. Your PAP equipment will have a light, clean scent.

4. What if the scent the SoClean leaves is too strong for me?

Wash your equipment with the Neutralizing Pre-Wash (not available in all countries), and not with any scented soap products (described on page 12). These products can react to the oxidizing process and produce undesirable odours. If the odour is still strong, you may try any of these steps: **(1)** Before wearing your mask at bedtime, run your PAP for 20 seconds to allow any residual scent to blow out. **(2)** Schedule the machine to run earlier in the day, allowing any residual scent to dissipate by nighttime. **(3)** Increase the cycle duration time up to 12 minutes for a few days. A strong odour can indicate a high amount of oxidized organics, such as odourized detergent. A longer cycle can remove these organics completely. You can shorten the cycle time again if this helps reduce odour.

5. What if my indicator light is shining red or yellow?

This means that the disinfecting cycle is not yet complete. Wait until the light turns green to remove your PAP equipment from the SoClean Disinfecting Chamber. (See page 9)

6. It has been more than two hours since the SoClean completed a cycle, but the status light is still yellow.

Why? Some types of indoor lighting make it difficult to distinguish the yellow and green lights on the SoClean. Confirm green light is visible before opening your SoClean to ensure a cycle is complete and your PAP equipment is disinfected and ready for use. You can open the lid in this case.

7. What if the indicator light is off after a scheduled disinfecting time? The SoClean is green when a disinfecting cycle completes successfully. If there is no light, the cycle did not start.

Common reasons for this are that the lid was not securely closed, there was no mask in the Disinfecting Chamber at disinfecting time or the Removable Hose Slot Plug is missing or not properly seated (see page 20). If everything looks good, then close the lid and press the  button to test. Any error message will appear on-screen, (see page 9 for error messages).

8. What if I missed my scheduled disinfecting time, but still wish to disinfect my equipment? You can use the Manual function to run a cycle. (See page 19).

9. Why does my display say Order Filter Kit?

This message appears approximately every 6 months, depending upon usage, as a reminder to regularly replace the Cartridge Filter and Check Valve. These parts wear out due to regular use. You can purchase the Cartridge Filter and Check Valve together in a Cartridge Filter Kit (PN1207). To reorder, contact your authorised reseller or visit **SoClean.com**.

10. Are there materials that I should avoid putting into the SoClean? The SoClean device is designed to disinfect only your PAP equipment. Nylon and natural rubber break down when exposed to ozone. PAP manufacturers typically do not use these materials in their reservoirs, hoses, masks or headgear. If you have questions, contact your PAP manufacturer, supplier or SoClean.

11. My mask feels oily, what should I do?

Skin chemistry is unique. Some individuals with an oily skin type should hand-wash the mask occasionally. If you hand-wash your mask, be sure to use the Neutralizing Pre-Wash or a fragrance-free, dye-free dish soap.

12. How often should I wash my PAP equipment?

PAP equipment should be washed regularly using the provided Neutralizing Pre-Wash or a fragrance free, dye-free dish soap.

For further questions or concerns, visit our website:
SoClean.com

For warranty information visit **SoClean.com/warranty**.

YOUR HEALTH & OZONE SAFETY

Precautions for Beneficial Use of the SoClean

- Activated oxygen, the triatomic form of oxygen (O_3), is known as ozone gas.
- Ozone is an effective, invisible disinfectant.
- SoClean uses ozone to disinfect Positive Airway Pressure (PAP) equipment; ozone contacts the PAP equipment only, not the user.
- SoClean is designed to control ozone production sufficient for disinfection of your PAP equipment and limit over-exposure.
- While breathing large amounts of ozone can irritate breathing passages of humans and pets, following the instructions for use ensures SoClean users will not breath large amounts of ozone.
- The smell of ozone is detectable at low concentrations by some people. The scent of ozone has the characteristic of a sweet chlorine-like smell. If a strong ozone odour is detected when the SoClean is operating per the instructions for use, inspect for visible damage, such as cracks in the enclosure or tubing along with tubing connections.
- Persons with chronic or acute respiratory problems such as asthma, bronchitis, colds, flu, and irritated breathing passages (mouth, nose, throat) should consult with their medical doctor about using this product.
- Ozone quickly dissipates in normal atmosphere. If you accidentally interrupt the disinfection cycle and release ozone by opening the Disinfection Chamber before the end of the disinfection cycle, simply step away from the SoClean device to avoid unintended exposure.
- Like oxygen, ozone accelerates combustion. Keep the device away from heat sources, sparks and open flames.
- Use products only in the manner described in its User Guide. If any equipment is used in a manner not specified by the manufacturer, the safety protection provided by the equipment may be impaired.
- If the SoClean has been dropped or visibly damaged or if cracks in the tubing or enclosure are noticed, stop using the SoClean and contact SoClean.
- If you smell ozone and believe the SoClean device is not operating correctly, disconnect the power to the device and contact SoClean.



SoClean.com



0800 5558 8811

CLASSIFICATION, SYMBOLS, FCC NOTICE

Classification

US FDA Class I per 21 CFR § 880.6890 - General purpose disinfectants.

EC/EU MDD Class IIa per 93/42/EEC Annex IX Rule 15 - Specific disinfecting, cleaning and rinsing devices.

Symbols



Consult Manual



Complies with Medical Device Directive of the European Union.



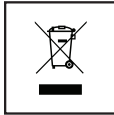
Serial Number



Catalogue number



Not made with natural rubber latex



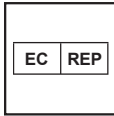
Waste Electrical & Electronic Equipment (WEEE) It is the responsibility of the end user to dispose of this equipment at a designated collection point.



Manufacturer
JDI Electronics Factory
Sima Industrial Zone, Sima Village, Changping Town,
Dongguan City, Guangdong Province, China 523570



Date of Manufacture



Authorised representative in the European Community



FCC Notice

Please note that changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 18 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

DISCLAIMER: SoClean is not responsible for any error, omission, misrepresentation or misstatement in these pages.



Guide d'utilisation

Dispositif de désinfection pour tuyau et masque
d'appareil de ventilation à pression positive
continue (PPC)



FRANÇAIS



Merci d'avoir acheté le système de désinfection de matériel PPC SoClean 2.

Ce manuel contient une présentation du produit et des instructions de configuration clés. Une fois l'appareil connecté, vous constaterez que la désinfection quotidienne de votre matériel PPC n'a jamais été aussi simple. Le processus de désinfection SoClean va tuer de bactéries, de microbes et d'autres agents pathogènes du matériel PPC, sans nécessiter ni eau ni produits chimiques agressifs. SoClean 2 vous permet d'utiliser quotidiennement du matériel PPC désinfecté, sans avoir à le déconnecter pour procéder à son désinfectant.

Bien que SoClean soit conçu pour s'adapter à de nombreux modèles de matériel PPC, certains d'entre eux nécessitent des pièces ou des étapes supplémentaires. Si vous ne disposez pas actuellement de ces pièces, vous pouvez vous les procurer auprès de SoClean ou d'un revendeur agréé.

Consultez [SoClean.com](https://www.soclean.com) pour plus de détails sur votre modèle de matériel PPC.

SoClean s'engage à développer des moyens sûrs et innovants pour améliorer la santé et le bien-être des utilisateurs de matériel PPC. Pour toute question éventuelle, n'hésitez pas à nous contacter sur [SoClean.com/contact](https://www.soclean.com/contact).

*Voir Indications d'utilisation, Mises en Garde et Spécifications

SOMMAIRE

CONSEILS D'UTILISATION, MISES EN GARDE ET CONTRE INDICATIONS	32
INCLUS AVEC VOTRE SOCLEAN	34
PANNEAU DE CONFIGURATION DE SOCLEAN	38
COMPOSANTS DE MATERIEL PPC	40
ÉTAPES DE CONNEXION	42
APPAREILS ET ADAPTATEURS DE MATÉRIEL PPC PRIS EN CHARGE	45
CONFIGURER LA LANGUE, L'HEURE ET LE PROGRAMME DE DÉSINFECTANT ..	47
UTILISATION DE VOTRE SOCLEAN	50
ENTRETIEN ET MAINTENANCE DE VOTRE SOCLEAN	52
QUESTIONS FRÉQUEMMENT POSÉES	52
PRÉCAUTIONS D'USAGE CONCERNANT L'OZONE	54
CLASSIFICATION, SYMBOLES, AVIS DE LA FCC	55

INDICATIONS D'UTILISATION, MISES EN GARDE ET SPÉCIFICATIONS

Indications d'utilisation : Le SoClean est un appareil de désinfection universel par ventilation à pression positive continue (PPC), destiné à un usage domestique. Une personne qui utilise la ventilation à pression positive continue (PPC) pour le traitement du Syndrome d'Apnées Obstructives du Sommeil (SAOS) peut utiliser SoClean pour désinfecter son matériel PPC, lorsqu'elle ne suit pas les recommandations du fabricant ou souhaite profiter de l'avantage supplémentaire de la désinfection complète du matériel PPC.

Le SoClean se fixe à l'appareil PPC et fonctionne quotidiennement, alors même que le masque se trouve à l'intérieur de la chambre de désinfection. Il n'est pas nécessaire de déconnecter SoClean avant d'utiliser l'appareil PPC.

Contre-indications à l'utilisation : Ne pas utiliser le appareil SoClean si une substance odorante est utilisée dans le réservoir d'eau du matériel PPC ou si des savons très odorants sont utilisés pour désinfecter le matériel PPC. Interrompre l'utilisation en cas d'apparition d'acné ou d'éruption cutanée sur la zone en contact avec le masque.



Lire le manuel / la notice d'utilisation avant d'utiliser le matériel.

Utiliser ce produit uniquement de la manière décrite dans ce guide d'utilisation. L'utilisation du matériel d'une manière autre que celle spécifiée par le fabricant pourrait entraîner une diminution de la protection de sécurité fournie par le matériel.

AVERTISSEMENT : So Clean vous informe que l'utilisation des termes « désinfecter », « désinfectant » ou « désinfection », utilisés dans ce guide ou dans toute autre documentation, ne garantit pas un taux d'élimination des bactéries, des microbes et autres éléments pathogènes présents dans le masque, le tuyau et/ou le réservoir de l'appareil de ventilation à pression positive continue (PPC) supérieur à 99,9 %.

Caractéristiques électriques :

Entrée de l'adaptateur secteur : CA 100-240 V
50/60 Hz 0,5 A

Sortie de l'adaptateur secteur : CC 12 V, 1,5 A maxi.

Consommation électrique : 18 W max

Caractéristiques environnementales :

En fonctionnement : 10 °C à 38 °C (50 °F à 100 °F),
15 % à 70 % d'humidité

Conditions de conservation et de transport :

-20 °C à +55 °C (-4 °F à 131 °F),
15 % à 70 % d'humidité

Concentration d'ozone :

10 ppm à 5 min, pour une mesure de 1 cm depuis l'interface de tuyauterie de la sortie du générateur de le appareil SoClean, en supposant une concentration d'ozone de départ inférieure à 0,3 ppm avant la mise sous tension de le appareil SoClean.

Caractéristiques physiques :

Dimensions: 20 cm × 18,4 cm × 22,5 cm

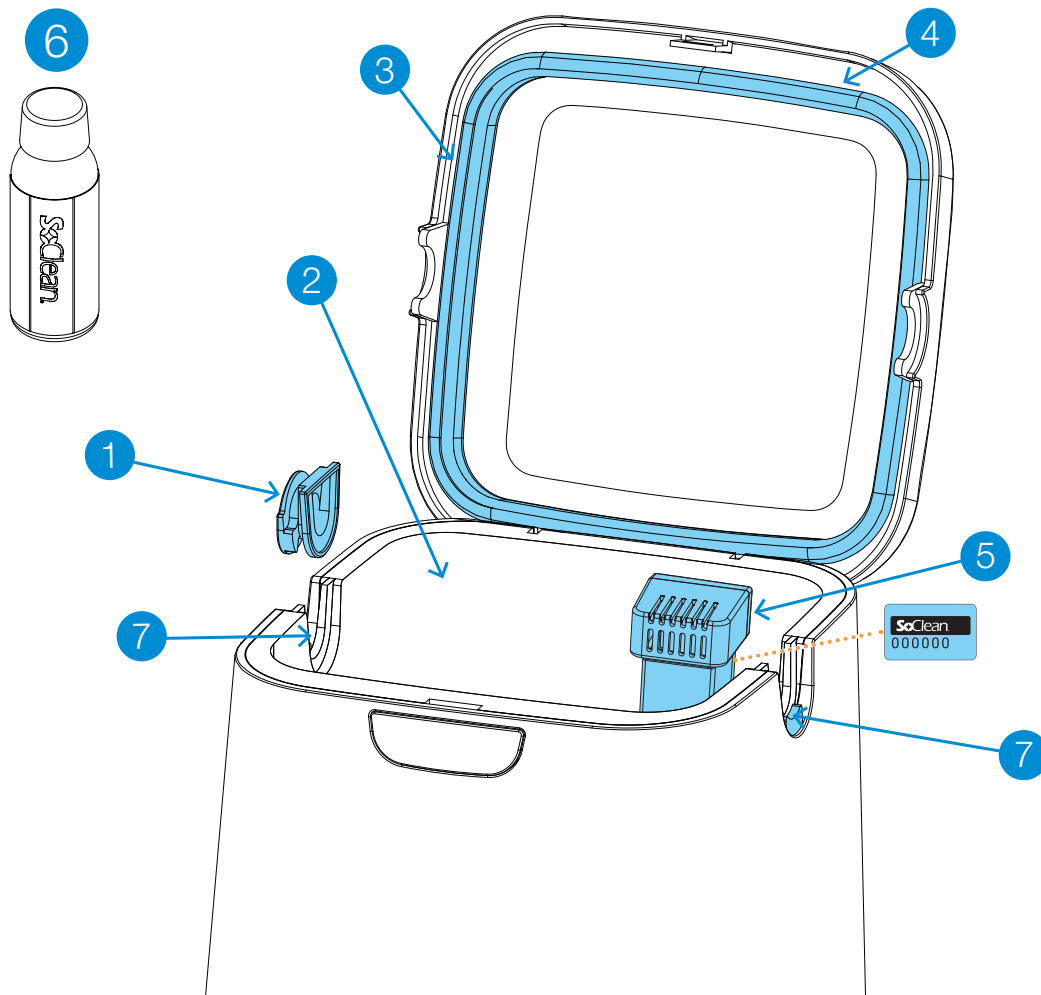
Poids : 2,5 kg (5,6 lb)

Longueur de câble : 1,4 m (4' 8")

-  **ATTENTION :** Avant d'utiliser votre matériel PPC, vérifiez que l'horloge et l'heure de démarrage du cycle sont correctement réglées. Faites particulièrement attention au réglage AM/PM si vous utilisez le mode sur 12 heures. Sinon, l'appareil SoClean peut se mettre en marche à une heure inattendue.
-  **ATTENTION :** Après une coupure de courant affectant toute la maison ou l'appareil SoClean, avant d'utiliser votre appareil PPC, vérifiez que l'horloge et l'heure de démarrage du cycle sont correctement réglées. Sinon, l'appareil SoClean peut se mettre en marche à une heure inattendue.
-  **ATTENTION :** N'essayez pas d'ouvrir l'interrupteur de détection du tuyau sur votre appareil SoClean. Inspectez régulièrement l'interrupteur de détection du tuyau pour repérer s'il est endommagé ou incapable de changer de position. En cas de panne de l'interrupteur de détection du tuyau sur votre appareil SoClean, ce dernier peut se mettre en marche à une heure inattendue.
-  **ATTENTION :** Tenir à l'écart de toute source d'eau, y compris la pluie. Veillez à ne pas laisser l'appareil SoClean près d'une baignoire, d'un évier ou d'une piscine. Pour désinfecter, essuyer l'appareil à l'aide d'un chiffon humide. Ne pas immerger l'appareil SoClean dans un liquide ni utiliser des produits chimiques.
-  **ATTENTION :** Tenir hors de la portée des enfants. Ne pas inhaler par le tube PPC, ne pas placer d'être vivant à l'intérieur du réservoir de désinfection pendant l'utilisation.
-  **ATTENTION :** Ne pas utiliser dans des zones à atmosphères explosives, à proximité de vapeurs de gaz ou d'autres substances inflammables, etc. Ne placer aucun produit inflammable sur le dessus de l'appareil SoClean.
-  **ATTENTION :** Garder le couvercle de SoClean fermé jusqu'à ce que le voyant vert soit allumé (à peu près deux heures après la fin du cycle de désinfection).
-  **ATTENTION :** Ne pas démonter l'appareil SoClean.
-  **ATTENTION :** L'appareil SoClean doit être utilisé selon les procédures décrites dans ce manuel.
-  **ATTENTION :** L'ozone est un gaz désinfectant qui se décompose naturellement après avoir été généré. L'appareil SoClean est conçu pour maintenir l'ozone enfermé en toute sécurité dans le système et il dispose d'une cartouche de filtration à catalyseur à l'intérieur de la chambre de désinfection pour reconvertir l'ozone en oxygène. Dans de rares cas, les personnes souffrant de sensibilités respiratoires pourraient ressentir une irritation. Le cas échéant, veuillez interrompre l'utilisation et contacter SoClean.
-  **ATTENTION :** Ne placez pas de détergent de prélavage neutralisant dans le réservoir de l'appareil PPC. Le détergent de prélavage neutralisant est destiné uniquement au désinfectant de votre appareil PPC.
-  **ATTENTION :** Assurez-vous que le tuyau noir situé à l'arrière du SoClean est connecté à votre matériel PPC, avant d'utiliser votre appareil SoClean.

INCLUS AVEC VOTRE SOCLEAN

Numéro	Nom de la pièce	UGS	Description
1	Embout amovible du tuyau	PN1214	Vous permet de configurer l'appareil SoClean sur le côté droit ou gauche de votre appareil PPC. Insérez-le dans l'emplacement pour tuyau que vous n'utilisez pas.
2	Chambre de désinfection	S. O.	Placez votre masque ici lorsque vous vous réveillez. Fermez le couvercle pour garantir le bon fonctionnement du cycle de désinfectant quotidien.
3	Joint de couvercle	PN1215	Garantit l'étanchéité autour de la du réservoir de désinfection lorsque le couvercle SoClean est fermé. Ne fermez pas le couvercle sans que cette pièce ne soit installée.
4	Couvercle de SoClean	S. O.	Après avoir placé votre masque dans le SoClean, fermez le couvercle pour garantir le bon déroulement du cycle de désinfectant automatisé.
5	Cartouche de filtre	PN1207	Vous pouvez le remplacer ainsi que le clapet anti-retour qui en fait partie. La cartouche du filtre reconvertit l'ozone en oxygène normal. Enlevez l'emballage plastique extérieur et le ruban bleu.
6	Prélavage neutralisant (non disponible dans certains pays)	PN1101	Le détergent de prélavage neutralisant élimine tout matériau et toute odeur susceptible de réagir à l'ozone. Lavez votre matériel PPC avant de connecter l'appareil SoClean ou lorsque vous recevez un nouveau masque, tuyau ou réservoir.
7	Interrupteur de détection de tuyau	S. O.	L'interrupteur de détection de tuyau vérifie si l'appareil SoClean est configuré pour fonctionner, en détectant la présence du tuyau dans l'emplacement prévu à cet effet lorsque le couvercle est fermé. Lorsqu'il n'y a pas de tuyau installé dans cet emplacement, l'appareil SoClean est conçu pour ne pas exécuter le cycle de désinfectant. Le fonctionnement de l'interrupteur de détection de tuyau peut être vérifié en appuyant délicatement sur l'interrupteur en plastique gris puis en le relâchant. Vous devriez alors entendre un clic. L'interrupteur doit pouvoir monter et descendre librement lorsqu'on le manipule sans forcer. Remarque : N'ôtez pas le joint de l'emplacement de l'interrupteur de détection du tuyau.



INCLUS AVEC VOTRE SOCLEAN

Numéro	Nom de la pièce	UGS	Description
8	Panneau de configuration	S. O.	Boutons, affichage et voyant indicateur de cycle pour les fonctions du SoClean. Voir page 38 pour en savoir plus.
9	Tuyau d'injection A & B	PN1104.12	Le tuyau d'injection A & B transporte l'ozone de l'appareil SoClean à l'appareil PPC. Voir page 44.
10	Clapet anti-retour	PN1207	Cet élément est préinstallé sur le tuyau d'injection. Vous pouvez le remplacer ainsi que la cartouche de filtre. Il s'agit d'un clapet anti-retour à sens unique qui empêche la présence d'eau dans votre réservoir humidificateur à l'intérieur de votre appareil SoClean. Si vous constatez la présence d'eau dans ce tube transparent, remplacez immédiatement le clapet anti-retour.
11	Raccordement d'injection	PN1106 (avec réservoir humidificateur) PN1116 (sans réservoir humidificateur)	Connecte le tuyau d'injection A & B à votre appareil PPC. Voir page 43.
12	Adaptateur secteur	PN1209	Alimente votre appareil SoClean en électricité. Voir page 44.

Pièces de rechange

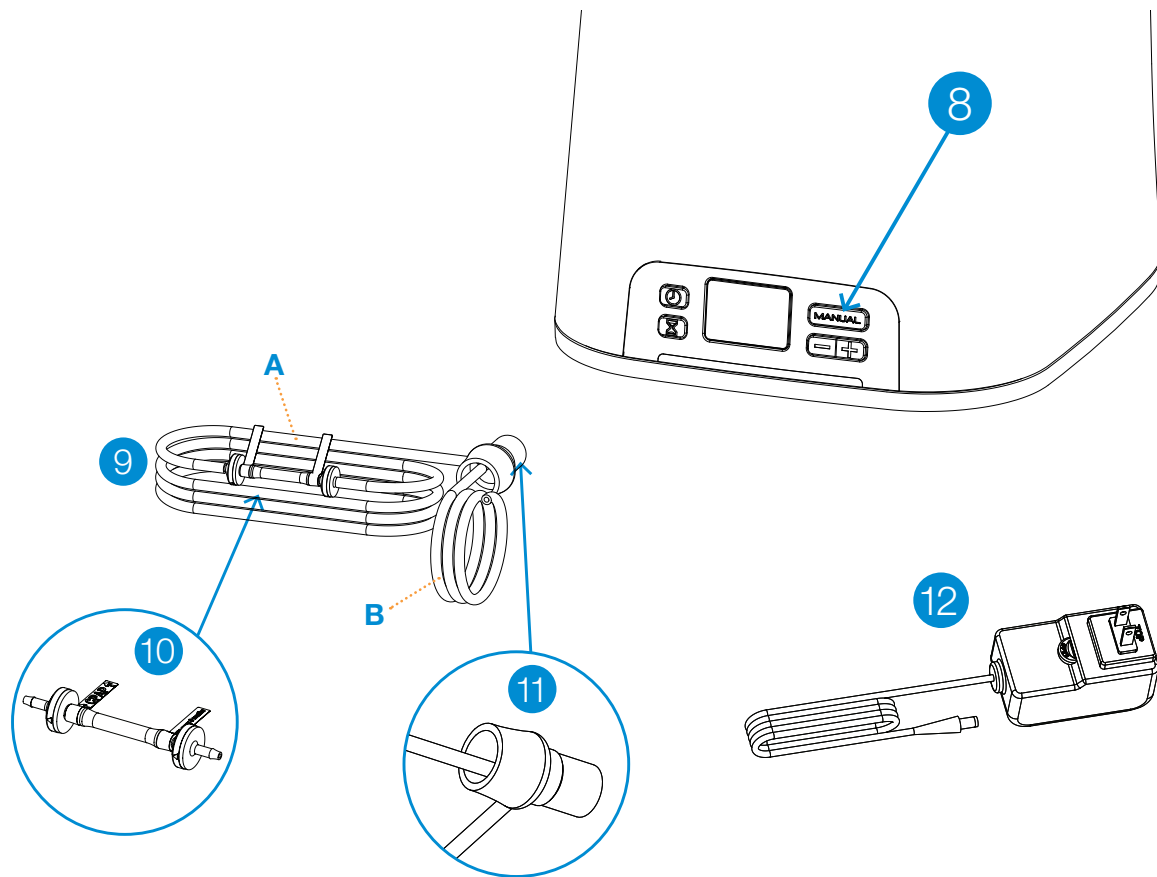
Vous remplacerez régulièrement certaines pièces du SoClean, pour cause d'usure normale. Un message apparaît sur votre SoClean, après un certain délai d'utilisation (généralement, environ six mois), pour vous rappeler de remplacer la cartouche de filtre et le clapet anti-retour. Ces deux pièces se commandent dans un ensemble appelé kit de cartouche de filtre (PN1207).

Le détergent de prélavage neutralisant est également disponible à l'achat, si votre réserve est épuisée. Vous pouvez également utiliser du liquide vaisselle, s'il ne contient ni parfum ni colorant.

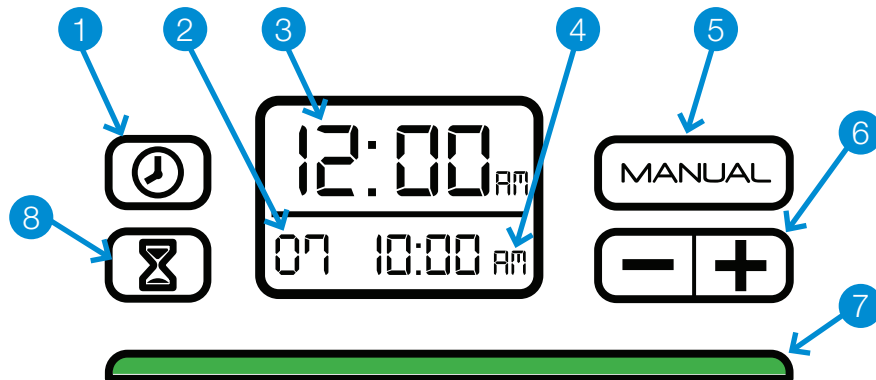
Pour passer de nouvelles commandes, contactez votre revendeur agréé ou rendez-vous sur **SoClean.com** et recherchez la pièce souhaitée.



ATTENTION : Vous devez acheter des cartouches de filtre de marque SoClean® uniquement. Outre, le site de SoClean, vous avez la possibilité d'acquérir les cartouches de filtre SoClean, auprès de différents sites en ligne [tels que Amazon® ou eBay®]. Toutefois, vous devez vous assurer que la cartouche de filtre vendue sur ce type de site est bien un produit SoClean. En effet, nous avons découvert que des contrefaçons de cartouches de filtre étaient vendues, avec des clapet de protection et des filtres, en particulier sur certains sites [tels qu'Amazon® ou eBay®]. L'utilisation de ces produits contrefaisants peut provoquer des fuites de votre appareil SoClean et l'endommager mais également provoquer des dommages à vos biens en raison de la fuite. Si vous rencontrez des difficultés de ce type avec vos cartouches de filtre, contactez SoClean sans délai. Amazon® est une marque déposée de Amazon Technologies, Inc. eBay® est une marque déposée de eBay, Inc. SoClean® est une marque déposée de SoClean, Inc.



PANNEAU DE CONFIGURATION DU SOCLEAN



ATTENTION : Après une coupure de courant affectant toute la maison ou l'appareil SoClean, avant d'utiliser votre appareil PPC, vérifiez que l'horloge et l'heure de démarrage du cycle sont correctement réglées. Si vous le ne faites pas, l'appareil SoClean peut se mettre en marche à une heure inattendue.

Numéro	Bouton(s) / Affichage	Description
1		Règle l'horloge. Voir page 47.
2	Durée du cycle de désinfectant	La durée, en minutes, du cycle de désinfectant. (Voir page 48). Durée du cycle de désinfectant fixée par défaut à 7 minutes.
3	Heure actuelle	L'heure actuelle (Voir page 47). Heure fixée par défaut à 00h00 (12:00 AM)
4	Heure de début du désinfectant quotidien	L'heure à laquelle commence le cycle de désinfectant quotidien. Voir page 48 pour configurer le programme. Heure de démarrage du cycle fixée par défaut à 10h00 (10:00 AM).
5		Commence un cycle de désinfectant immédiatement. Le désinfectant programmé se produira quand même. Voir page 49.
6		Diminue (-) ou augmente (+) l'heure.

Numéro	Bouton(s) / Affichage	Description
7	Voyant d'état	Le voyant situé sous l'écran indique l'état du cycle de désinfectant. Voir pages 47, 48 et 49 pour obtenir des instructions sur la programmation et le fonctionnement manuel. Le voyant vert indique que le désinfectant est terminé et que vous pouvez retirer votre masque à PPC de la chambre du SoClean et utiliser votre appareil PPC. ROUGE – SoClean est en fonctionnement et génère de l'ozone. JAUNE – Le cycle de désinfection de 2 heures est toujours actif. L'ozone agit et se dissipe. VERT – Le cycle de désinfection est terminé. Vous pouvez utiliser votre appareil PPC à tout moment. La lumière s'éteint lorsque vous ouvrez le couvercle.
8		Règle l'heure de début du désinfectant quotidien. Voir page 48.
	 et 	Change le format de l'horloge à 24 heures ou 12 heures. Voir page 47.

Messages

Le panneau d'affichage du SoClean affiche des messages pouvant nécessiter une action. Cette liste répertorie les messages et la manière de les corriger :

Message	Que faire
Tuyau absent. Le cycle ne démarre pas.	Assurez-vous que le tuyau à PPC est bien fixé dans l'emplacement pour tuyau. Vérifiez que l'autre prise enfichable de tuyau est correctement installée (voir page 20). Voir page 50.
Commandez un kit de filtre.	Votre cartouche de filtre est arrivée en fin de vie suite à son utilisation (Voir page 53).
Désinfection en cours. Ne pas ouvrir le couvercle !	Présence d'ozone. L'appareil SoClean procède à la désinfection. Cela prend environ 2 heures. Le voyant indicateur de cycle vert signifie que la désinfection est terminée. Vous pouvez dès à présent ouvrir le couvercle, enlever votre masque et utiliser votre appareil PPC.

COMPOSANTS DE MATERIEL PPC

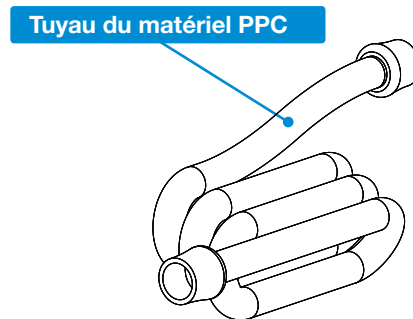
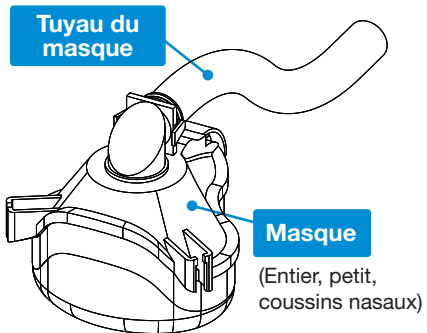
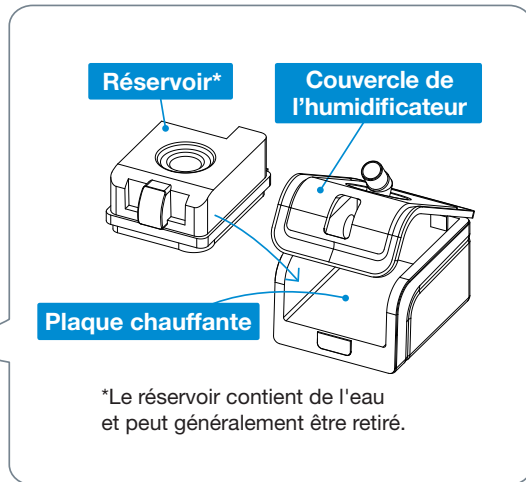
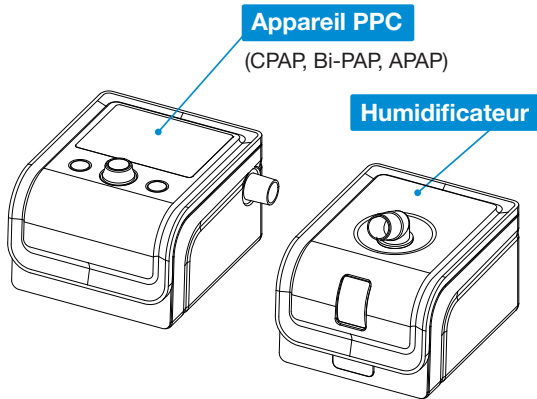
L'appareil SoClean est conçu pour se connecter en permanence à votre appareil PPC et permettre l'utilisation des deux produits.

L'appareil SoClean se connecte à la plupart des appareils PPC à l'aide des pièces standard fournies. Cette section décrit les composants essentiels de votre appareil PPC dans la procédure de connexion. Le schéma de la page suivante montre une description générale de ces composants essentiels.

Les fonctionnalités de certains appareils à PPC nécessitent des étapes ou des pièces supplémentaires. Les adaptateurs nécessaires au fonctionnement du SoClean avec votre matériel PPC sont fournis avec les instructions appropriées. Voir page 45 pour une liste des adaptateurs disponibles pour les appareils PPC spécifiques.

Consultez **SoClean.com** pour toutes informations complémentaires sur les appareils PPC spécifiques.

Les pièces représentées sont typiques d'un appareil PPC référencé dans les procédures de connexion du SoClean. Il ne s'agit que de représentations : votre appareil PPC réel peut être différent de celui figurant sur ces dessins. Consultez la documentation fournie avec votre appareil PPC pour avoir une idée plus précise de l'apparence de ces pièces.



ÉTAPES DE CONNEXION

Après avoir suivi ces étapes, votre SoClean désinfecte votre appareil PPC, quotidiennement, sans se déconnecter. Avant de déconnecter votre appareil PPC pour en laver les pièces, vérifiez le point de raccordement du tuyau à PPC. Vous reconnecterez le raccordement d'injection de SoClean à ce même emplacement.

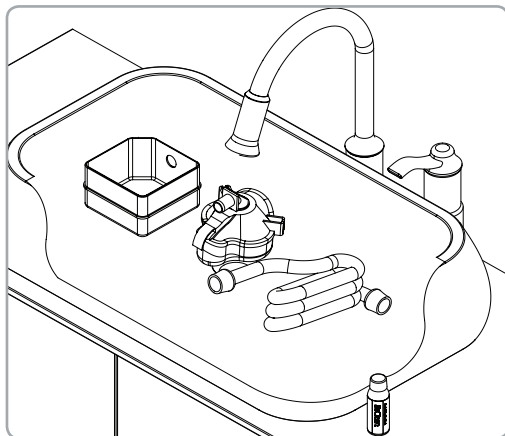


Schéma 1 Démontage et laver le matériel PPC

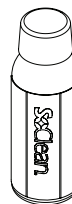
1. Prélaver le matériel PPC

Déconnectez votre masque à PPC, votre tuyau et votre réservoir de l'appareil PPC.

Utilisez deux capsules prélavage neutralisant (généralement incluses, à l'exception de certains pays) Sinon, du liquide vaisselle sans parfum et sans colorant peut être utilisé à la place, avec 4 litres d'eau (un gallon) pour laver votre matériel PPC (masque, tuyau et réservoir), conformément aux instructions du fabricant (Schéma 1).

Rincez abondamment à l'eau claire.

Réinsérez le réservoir (si utilisé) dans l'appareil PPC. Ne rattachez pas encore le tuyau ou le masque.



ATTENTION : Ne placez pas de prélavage neutralisant dans le réservoir du SoClean. Le prélavage neutralisant est destiné uniquement au nettoyage de votre appareil PPC.

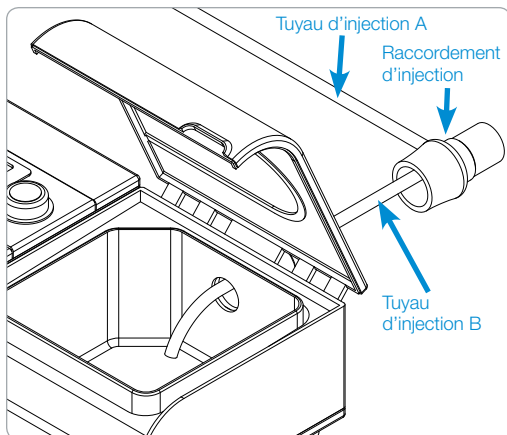


Schéma 2 Connecter le raccordement d'injection

2 Utilisation d'un adaptateur

Si votre appareil PPC nécessite un adaptateur, reportez-vous aux instructions correspondantes pour son installation, et passez à l'étape 5.

3 Connecter le raccordement d'injection

Le raccordement d'injection connecte SoClean à votre appareil PPC. Une fois l'appareil installé, vous n'avez pas besoin de déconnecter le raccordement d'injection pour utiliser votre matériel PPC. SoClean est destiné à rester connecté, en permanence, à votre matériel PPC.

Remarque : Votre modèle de réservoir à PPC peut nécessiter des procédures de configuration supplémentaires ou un adaptateur. Si certaines étapes de ce guide vous posent des difficultés, rendez-vous sur : **SoClean.com** pour des informations sur les différents modèles.

Avec humidificateur :

1. Placez le raccordement d'injection sur l'orifice de votre humidificateur (à l'endroit où était connecté votre tuyau à PPC), permettant ainsi au plus petit tuyau d'injection B de s'insérer dans le réservoir (Schéma 2). L'extrémité du tube doit être placée au-dessus de la plaque chauffante.
2. Si nécessaire, raccourcissez soigneusement le tuyau d'injection B, jusqu'à ce qu'il se situe au-dessus de la plaque chauffante.

Remarque : Le SoClean désinfecte votre équipement avec ou sans eau dans le réservoir. L'appareil SoClean ne purifiera l'eau que si l'extrémité du tuyau d'injection est sous la surface de l'eau.

Pour toute aide supplémentaire pour connecter un appareil spécifique, consultez nos pages d'assistance à l'adresse :

SoClean.com

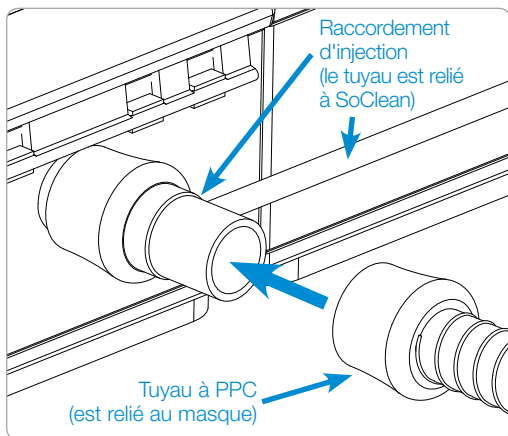


Schéma 3 Connecter le tuyau à PPC au raccordement d'injection

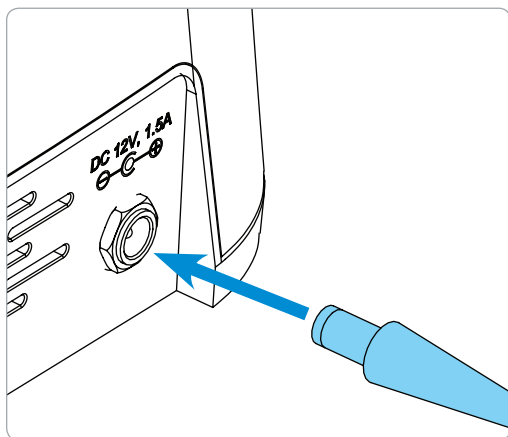


Schéma 4 Brancher l'adaptateur secteur

Sans humidificateur :

1. Retirez petit tuyau d'injection de l'intérieur du Raccord d'injection.
2. Fixez le Raccordement d'injection directement à votre appareil PPC.
3. Reconnectez votre tuyau à PPC à l'extrémité du raccord d'injection.

ATTENTION : Assurez-vous que le tuyau noir situé à l'arrière du SoClean est connecté à votre matériel PPC avant d'utiliser votre appareil SoClean.

Remarque : Si vous rencontrez des difficultés pour le connecter à votre matériel PPC, vous aurez peut-être besoin d'une pièce supplémentaire. Dans ce cas, contactez **SoClean.com**.

4 Connecter le tuyau à votre matériel PPC

Quel que soit votre humidificateur, vous pouvez maintenant connecter votre tuyau PPC à l'extrémité du raccordement d'injection qui est ainsi connecté à votre matériel PPC (Schéma 3).

5 Connecter l'alimentation

À l'arrière de l'appareil SoClean, branchez l'adaptateur secteur dans le connecteur marqué DC 12V, 1.5A.

L'adaptateur secteur doit être branché sur une prise murale, facile d'accès et bien visible. (Schéma 4)

ATTENTION : Après une coupure de courant affectant toute la maison ou l'appareil SoClean, avant d'utiliser votre appareil PPC, vérifiez que l'horloge et l'heure de démarrage du cycle sont correctement réglées. Si vous ne le faites pas, l'appareil SoClean peut se mettre en marche à une heure inattendue.

6 Reconnecter le matériel PPC

Vous pouvez maintenant rattacher le masque à l'extrémité du tuyau à PPC.

APPAREILS ET ADAPTATEURS DE MATÉRIEL PPC PRIS EN CHARGE

Les machines d'appareils PPC suivants sont pourvus d'adaptateurs, disponibles auprès de SoClean.
Pour commander, rendez-vous chez : votre revendeur agréé ou **SoClean.com**.

Fabricant	Modèle	PN
Fisher & Paykel	Icon	PNA1100i
	SleepStyle 600 Series	PNA110i-600
Philips Respironics	DreamStation	PNA1410
	PR System One REMstar 60 Series	PNA1410
	PR Systems One REMstar	PNA1410
	DreamStation Go	PNA1214
ResMed	S9	PNA1109
	AirSense10	PNA1210
	AirMini	PNA1214
Transcend et Z1	Fonctionne avec tous les modèles	PNA1213

*Remarque : Cette liste d'adaptateurs a été établie en octobre 2018.
Si l'adaptateur de matériel PPC dont vous avez besoin n'est pas répertorié dans cette liste,
veuillez consulter **SoClean.com** ou contacter votre revendeur agréé.

SoClean est une société indépendante non affiliée à Aeiomed, à Apex Medical, à Carefusion, à Fisher & Paykel, à Philips Respironics, à PMI Probasic, à Puritan Bennett, à RESmart, à ResMed ou à Transcend. Les noms et marques associées sont la propriété exclusive des sociétés et fabricants respectifs. Les représentations de logos de marque sur notre site Web sont à but informatif et éducatif uniquement et sont utilisées pour la reconnaissance de l'équipement client. Nous ne sommes ni affiliés ni approuvés par un fabricant de matériel PPC.

CONFIGURER LA LANGUE



Langue

Pour choisir la langue correcte :

1 Appuyez simultanément sur les boutons  et .

2 Choisissez « Langue » à l'aide du bouton .

3 Après avoir sélectionné « Langue », appuyez sur le bouton .

4 Passez en revue les options de langue à l'aide du bouton .

5 Appuyez sur le bouton  pour sélectionner la langue de votre choix.

6 Appuyez sur le bouton  pour enregistrer.

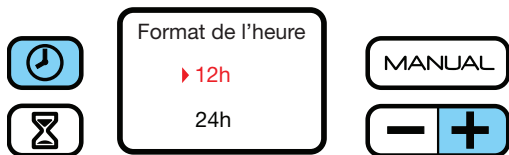
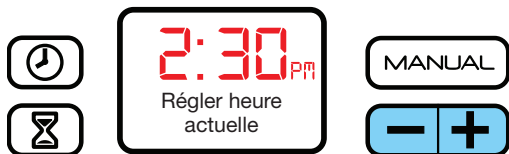
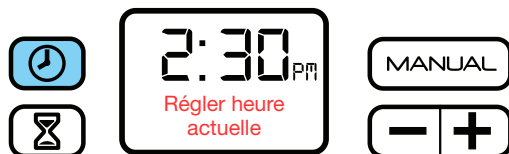
RÉGLER L'HORLOGE ET LE PROGRAMME DE DÉSINFECTION

ATTENTION : Avant d'utiliser votre appareil PPC, vérifiez que l'horloge et l'heure de démarrage du cycle sont correctement réglées. Faites particulièrement attention au réglage AM/PM si vous utilisez le mode sur 12 heures. Sinon, l'appareil SoClean peut se mettre en marche à une heure inattendue.

ATTENTION : Après une coupure de courant affectant toute la maison ou l'appareil SoClean, avant d'utiliser votre appareil PPC, vérifiez que l'horloge et l'heure de démarrage du cycle sont correctement réglées. Sinon, l'appareil SoClean peut se mettre en marche à une heure inattendue.

Si vous débranchez SoClean ou subissez une perte de puissance, vous devrez réinitialiser uniquement l'heure actuelle.
Les paramètres de désinfection resteront enregistrés.
Pour une utilisation sûre, utilisez votre SoClean uniquement de la manière recommandée dans ce guide.

Votre minuteur SoClean vous permet d'automatiser complètement votre désinfectant quotidien, après connexion de l'appareil à votre matériel PPC. SoClean est réglé en usine pour démarrer un cycle de désinfection de 7 minutes à 10 h du matin, chaque jour. Toutefois, **vous devez régler l'horloge sur l'heure actuelle**. Les procédures suivantes décrivent la manière de régler l'horloge, programmer le désinfectant quotidien, et commencer immédiatement un cycle de désinfection.



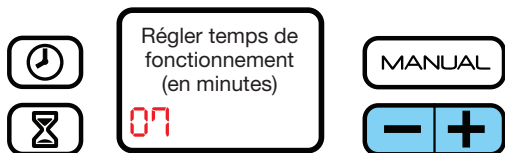
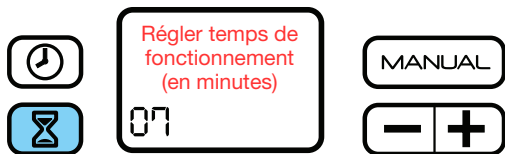
Régler l'horloge

- 1 Appuyez sur le bouton .
- 2 Modifiez l'heure en appuyant sur le bouton  ou le bouton  jusqu'à ce que l'heure actuelle s'affiche. Le temps défile plus vite si vous maintenez le bouton enfoncé. Appuyez à nouveau sur le bouton  pour mémoriser l'heure désirée et retournez à l'écran d'accueil.

Horloge 24 heures

Pour afficher en format 24 heures (système horaire 24 h) :

- 1 Appuyez simultanément sur les boutons  et .
- 2 Après avoir sélectionné « Time Format », appuyez sur le bouton .
- 3 Choisissez le format 12 ou 24 heures à l'aide du bouton .
- 4 Appuyez sur le bouton .
- 5 Appuyez sur le bouton  pour enregistrer.



Définir la durée du cycle / Programmer la désinfection quotidienne

Ces deux processus se suivent dans cette configuration.

1. Appuyez sur le bouton .
2. Appuyez sur le bouton  ou  pour diminuer ou augmenter le nombre de minutes la durée du cycle.

Remarque : Une durée de fonctionnement de 5 à 12 minutes doit permettre de désinfecter votre matériel PPC. Si vous êtes dans un endroit présentant un fort taux d'humidité et une température élevée, un cycle de désinfection plus long pourrait être nécessaire.

4. Appuyez à nouveau sur le bouton  pour enregistrer la durée de votre cycle et programmer l'heure de début de cycle. Pour ignorer la configuration de l'heure de début, appuyez à nouveau sur le bouton  lorsque vous atteignez cette étape.

5. Appuyez sur les boutons  ou  pour atteindre l'heure de début désirée. Appuyez à nouveau sur le bouton  pour enregistrer et retournez à l'écran d'accueil.

Remarque : Programmez une heure de début au moins deux heures avant d'utiliser l'appareil PPC. Le cycle de désinfection complet nécessite deux heures, plus le temps de désinfection, pour s'effectuer entièrement. Le voyant indicateur vert signifie que le cycle est terminé.



Mode manuel

Ce mode permet de désinfecter immédiatement votre matériel. La désinfection quotidienne automatique se produira même si votre appareil PPC est stocké dans le réservoir de désinfection.

Assurez-vous que votre matériel PPC soit en place et que le couvercle du SoClean est bien fermé.

1 Appuyez sur le bouton **MANUAL** pour commencer le cycle de désinfectant.

Le cycle de désinfection commence immédiatement et fonctionne pendant la durée de cycle déterminée.

Comme pour la procédure de désinfection normale, attendez que le voyant indicateur soit vert avant de retirer votre masque. Il n'est pas nécessaire d'enlever votre masque immédiatement après que le voyant passe au vert.

UTILISER VOTRE SOCLEAN

Après la configuration, l'utilisation de votre appareil SoClean est extrêmement simple. Après avoir suivi la procédure de connexion, en page 42, votre SoClean va désinfecter quotidiennement votre matériel PPC.

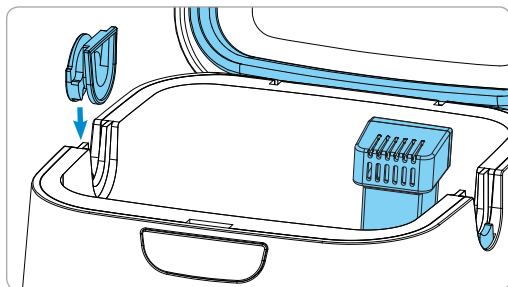


Schéma 6 Installer l'embout amovible du tuyau

ATTENTION : N'essayez pas d'ouvrir l'interrupteur de détection du tuyau sur votre appareil SoClean. Inspectez régulièrement l'interrupteur de détection du tuyau pour repérer s'il est endommagé ou incapable de changer de position. En cas de panne de l'interrupteur de détection du tuyau sur votre appareil SoClean, ce dernier peut se mettre en marche à une heure inattendue.

1 Ouvrez le couvercle.

2 Installer l'embout amovible du tuyau dans un emplacement ouvert (schéma 6). Orienter l'embout amovible du tuyau, tel qu'illustré par le schéma 6. La face circulaire de l'embout se trouve à l'extérieur de l'appareil SoClean.

Remarque : Votre masque et votre tuyau PPC peuvent être insérés de chaque côté du SoClean. Pour changer de côté, retirez l'embout amovible du tuyau en le tirant vers vous, et insérez-le dans l'emplacement situé sur le côté opposé.

3 Sortir la cartouche de filtre de son emballage plastique et insérez-la complètement dans l'emplacement prévu à cet effet à l'intérieur du réservoir de désinfection.

4 Insérer votre masque dans le réservoir de désinfection, permettant ainsi au tuyau PPC d'être situé dans l'emplacement ouvert pour tuyau, du côté opposé à l'embout amovible du tuyau (schéma 7).

5 Refermez le couvercle après avoir placé le tuyau dans l'emplacement ouvert (schéma 8). À présent, SoClean fonctionnera automatiquement selon l'heure et la durée prédéfinies.

Remarque : L'appareil SoClean ne fonctionnera pas tant que le masque et le tuyau PPC ne seront pas présents dans la chambre de désinfection fermée. De plus, le SoClean ne fonctionnera pas si la prise de raccordement du tuyau amovible est manquante ou n'est pas bien fixée.

ATTENTION : Garder le couvercle de SoClean fermé jusqu'à ce que le voyant vert d'état s'allume (à peu près deux heures après la fin du cycle de désinfection). Il est nécessaire de maintenir le masque enfermé à l'intérieur de la chambre pendant au moins 2 heures pour s'assurer que l'ozone remplit sa fonction de désinfection puis se dissipe de manière appropriée. Après cette période, le voyant d'état devient vert et le masque est prêt à être retiré de la chambre de désinfection. L'ozone se dissipe rapidement dans une atmosphère normale. Si vous avez interrompu de façon accidentelle le cycle de désinfection et libéré de l'ozone en ouvrant la chambre de désinfection avant la fin du cycle, il vous suffit de vous écarter de l'appareil SoClean pour éviter une exposition involontaire.

Remarque : Le SoClean désinfecte votre équipement avec ou sans eau dans le réservoir. L'appareil SoClean ne purifiera l'eau que si l'extrémité du Tuyau d'injection B est sous la surface de l'eau.

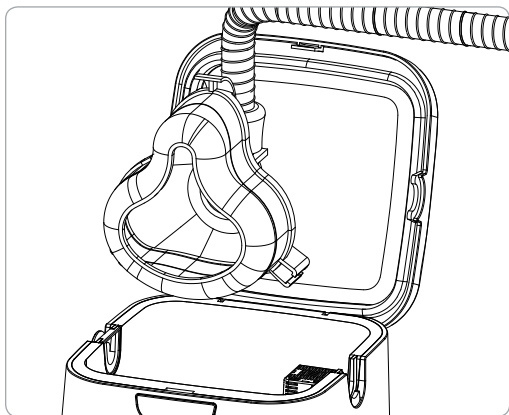


Schéma 7 Placer le masque PPC à l'intérieur du réservoir

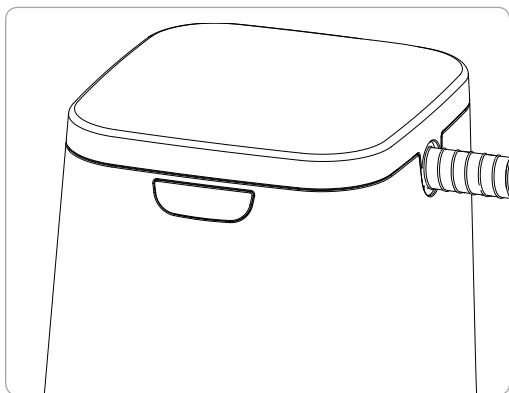


Schéma 8 Couvercle fermé avec masque PPC à l'intérieur

6 Une fois le cycle terminé (le voyant d'état devient vert), ouvrez le couvercle et retirez le masque PPC. Retirez l'embout amovible du tuyau et placez-le à l'intérieur du réservoir de désinfection du SoClean.

Astuce : Placer la prise enfichable amovible à l'intérieur de la chambre permet d'éviter de la perdre accidentellement.

! ATTENTION : L'ozone est un gaz désinfectant qui se décompose naturellement après avoir été généré. SoClean est conçu pour maintenir l'ozone enfermé en toute sécurité dans le système et il dispose d'une cartouche de filtre à l'intérieur du réservoir de désinfection pour reconvertir l'ozone en oxygène. Dans de rares cas, les personnes souffrant de sensibilités respiratoires pourraient ressentir une irritation. Le cas échéant, veuillez interrompre l'utilisation et contacter SoClean.com.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE DE VOTRE SOCLEAN

Essuyez SoClean à l'aide d'un chiffon humide. Le détergent de prélavage neutralisant (non disponible dans certains pays) ne doit être utilisé qu'avec votre matériel PPC.

Ne pas immerger l'appareil SoClean ni le remplir d'eau !

La soupape de contrôle et la cartouche de filtration du SoClean doivent être remplacées tous les 6 mois. Un message de rappel apparaîtra à l'écran, après six mois environ, selon l'utilisation.

Pour passer de nouvelles commandes (cartouche de filtre, clapet anti-retour ou de prélavage neutralisant), contactez votre revendeur agréé ou rendez-vous sur **SoClean.com** et recherchez la pièce souhaitée.

Si SoClean est tombé au sol ou a été visiblement endommagé ou si vous constatez la présence de fissures sur le tube ou le boîtier, cessez de l'utiliser et contactez le Service Client pour solliciter une réparation.



Vous devez acheter des cartouches de filtre de marque SoClean® uniquement. Outre, le site de SoClean, vous avez la possibilité d'acquies les cartouches de filtre SoClean, auprès de différents sites en ligne [tels que Amazon® ou eBay®]. Toutefois, vous devez vous assurer que la cartouche de filtre vendue sur ce type de site est bien un produit SoClean. En effet, nous avons découvert que des contrefaçons de cartouches de filtre étaient vendues, avec des clapet de protection et des filtres, en particulier sur certains sites [tels qu'Amazon® ou eBay®]. L'utilisation de ces produits contrefaisants peut provoquer des fuites de votre appareil SoClean et l'endommager mais également provoquer des dommages à vos biens en raison de la fuite. Si vous rencontrez des difficultés de ce type avec vos cartouches de filtre, contactez SoClean sans délai.

Amazon® est une marque déposée de Amazon Technologies, Inc.
eBay® est une marque déposée de eBay, Inc. SoClean® est une marque déposée de SoClean, Inc.

QUESTIONS FRÉQUEMMENT POSÉES

1. Mon matériel PPC sera-t-il humide en sortant de SoClean ? Non. Le SoClean désinfecte en utilisant de l'ozone. Ni liquide ni eau ne sont utilisés dans ce processus. L'eau résiduelle présente dans le réservoir sera désinfectée, tel que décrit en page 50, tant que le Tuyau d'injection B plonge dans l'eau.

2. Le SoClean est-il dangereux pour moi ou pour l'environnement ? Non. Le SoClean désinfecte en utilisant de l'ozone. Cette technologie est utilisée pour les fruits et légumes et l'eau potable. SoClean produit de l'ozone dans un système fermé. L'ozone désinfecte votre matériel et se décompose naturellement et entièrement en oxygène ordinaire, dans un délai de deux heures. En outre, la cartouche de filtre inclue convertit l'ozone en oxygène ordinaire.

3. Comment puis-je savoir si mon SoClean désinfecte correctement ? Une fois le cycle de désinfection correctement terminé, le voyant d'état passe au vert. Votre matériel PPC aura un léger parfum de propre.

4. Que faire si le parfum laissé par SoClean est trop fort pour moi ? Lavez votre matériel en utilisant le détergent de prélavage neutralisant (non disponible dans certains pays), au lieu des savons parfumés (décrits à la page 42). Ces produits peuvent réagir au processus d'oxydation et produire des odeurs indésirables. Si l'odeur persiste, vous pouvez suivre l'une de ces étapes : **(1)** Avant de porter votre masque au coucher, faites fonctionner votre matériel PPC pendant 20 secondes pour permettre à toute odeur résiduelle de se dissiper. **(2)** Programmer le fonctionnement de l'appareil, plus tôt au cours de la journée, permettant ainsi à toute odeur résiduelle de se dissiper avant la nuit. **(3)** Augmentez la durée du cycle jusqu'à 12 minutes, pendant quelques jours. Une forte odeur peut indiquer une quantité élevée de composés organiques oxydés, comme un savon parfumé. Un cycle plus long peut éliminer complètement ces composés organiques. Vous pouvez réduire la durée du cycle, si cela contribue à atténuer l'odeur.

5. Que faire si le voyant indicateur est rouge ou jaune ?

Cela signifie que le cycle de désinfection n'est pas encore terminé. Attendez que le voyant indicateur passe au vert pour retirer votre matériel PPC de la chambre de désinfection du SoClean. (Voir page 39).

6. Il y a plus de deux heures que SoClean a terminé un cycle, mais le voyant d'état est encore jaune. Pourquoi ?

Avec certains types d'éclairage intérieur il est difficile de faire la distinction entre les voyants jaune et vert de SoClean. Vérifiez que le voyant vert est allumé avant d'ouvrir votre SoClean, pour être sûr que le cycle est terminé et que votre équipement à PPC est désinfecté et prêt à l'emploi. Vous pouvez ouvrir le couvercle, dans ce cas.

7. Que faire si le voyant indicateur s'éteint après un temps de désinfectant programmé ? Le voyant indicateur du SoClean est vert lorsqu'un cycle de désinfection a été correctement effectué. Si aucun voyant indicateur ne s'allume, le cycle n'a pas commencé.

Cela s'explique généralement par le fait que le couvercle n'était pas hermétiquement fermé, qu'il n'y avait pas de masque dans la chambre de désinfection au moment du désinfectant ou que l'embout amovible du tuyau faisait défaut ou n'avait pas été correctement installé (voir page 50). Si tout a l'air normal, refermez le couvercle et appuyez sur le bouton **MANUAL** pour tester. Un éventuel message d'erreur apparaîtra à l'écran (Voir page 39 pour consulter les messages d'erreur).

8. Que se passe-t-il si j'oublie la désinfection programmée, mais que je souhaite tout de même désinfecter mon équipement ? Vous pouvez utiliser la fonction manuelle pour exécuter un cycle. (Voir page 49).

9. Pourquoi l'écran affiche-t-il « Commander un kit de filtration » ? Ce message apparaît environ tous les 6 mois, selon l'utilisation, pour vous rappeler de remplacer régulièrement la cartouche de filtration et la soupape de contrôle. Ces pièces sont sujettes à l'usure du fait d'une utilisation régulière. Vous pouvez acheter la cartouche de filtration et la soupape de contrôle ensemble dans un kit de cartouche de filtration (PN1207). Pour passer de nouvelles commandes, contactez votre revendeur agréé ou rendez-vous sur **SoClean.com**.

10. Y a-t-il des matériaux que je dois éviter de disposer dans le SoClean ? L'appareil SoClean est conçu pour désinfecter uniquement votre matériel PPC. Le nylon et le caoutchouc naturel se décomposent lorsqu'ils sont exposés à l'ozone. Les fabricants de matériel PPC n'utilisent généralement pas ces matériaux dans la composition de leurs réservoirs, tuyaux, masques ou casques. Si vous avez des questions, contactez votre fabricant ou fournisseur de matériel PPC ou SoClean.

11. Mon masque est gras au toucher, que dois-je faire ? La composition chimique de la peau est unique. Certaines personnes présentant un type de peau à tendance grasse devront laver leur masque à la main, occasionnellement. Si vous lavez votre masque à la main, assurez-vous d'utiliser le pré-lavage neutralisant ou un liquide vaisselle sans parfum ni colorant.

12. À quelle fréquence dois-je laver mon équipement PPC ? L'équipement PPC devrait être lavé régulièrement en utilisant le détergent de pré-lavage neutralisant fourni ou un liquide vaisselle sans parfum ni colorant.

Pour toute autre question ou préoccupation, rendez-vous sur notre site Web : **SoClean.com**.

Pour des informations sur la garantie, visitez **SoClean.com/warranty**

PRÉCAUTIONS D'USAGE CONCERNANT L'OZONE

Précautions à prendre pour une utilisation bénéfique du SoClean

- L'oxygène activé, forme triatomique de l'oxygène (O_3), est connu sous le nom de gaz d'ozone.
- L'ozone est un désinfectant invisible efficace.
- SoClean utilise l'ozone pour désinfecter le matériel par ventilation à pression positive continue (PCC) ; l'ozone entre en contact uniquement avec le matériel PPC et non avec l'utilisateur.
- SoClean est conçu de manière à garantir une production d'ozone suffisante pour la désinfection de votre matériel PPC tout en évitant une exposition excessive.
- Le fait de respirer une forte quantité d'ozone peut irriter les voies respiratoires des hommes et des animaux domestiques. Le respect des instructions d'utilisation de SoClean garantit la protection des utilisateurs contre une telle situation.
- L'odeur de l'ozone peut être détectée à de faibles concentrations par certaines personnes. Le parfum de l'ozone est caractéristique de par sa légère odeur rappelant le chlore. Si une forte odeur d'ozone se fait sentir alors que le SoClean est utilisé conformément au mode d'emploi, inspectez-le pour détecter des dommages visibles, tels que des fissures sur le boîtier, les tuyaux ou leurs connections.
- Les personnes souffrant de problèmes respiratoires chroniques ou aigus tels que l'asthme, la bronchite, les rhumes, la grippe et une irritation des voies respiratoires (bouche, nez, gorge) doivent consulter leur médecin quant à l'utilisation de ce produit.
- L'ozone se dissipe rapidement dans une atmosphère normale. Si vous avez interrompu de façon accidentelle le cycle de désinfection et libéré de l'ozone en ouvrant la réserve désinfection avant la fin du cycle, il vous suffit de vous écarter de l'appareil SoClean pour éviter une exposition involontaire.
- Tout comme l'oxygène, l'ozone accélère la combustion. Maintenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur, des étincelles et des flammes nues.
- Utilisez les produits uniquement de la manière décrite dans le guide d'utilisation de l'appareil concerné. L'utilisation de tout matériel d'une manière autre que celle spécifiée par le fabricant pourrait entraîner une détérioration de la protection de sécurité fournie par le matériel.
- Si SoClean est tombé au sol ou a été visiblement endommagé ou si vous constatez la présence de fissures sur le tube ou le boîtier, cessez de l'utiliser et contactez SoClean.
- Si vous percevez une odeur d'ozone et estimez que l'appareil ne fonctionne pas correctement, débranchez-le du secteur et prenez contact SoClean.



SoClean.com



0800 5558 8811

CLASSIFICATION, SYMBOLES, AVIS DE LA FCC

Classification

US FDA, Classe I au sens de la Directive 21 CFR § 880.6890 – Désinfectants à usage général.

CE/UE MD, Classe IIa au sens de la Directive 93/42/CEE, Annexe IX, Règle 15 – Dispositifs destinés spécifiquement à désinfecter, nettoyer et rincer.

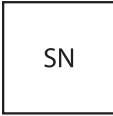
Symboles



Consultez le manuel



Conforme à la Directive sur les dispositifs médicaux de l'Union européenne.



Numéro de série



Numéro de catalogue



Non fabriqué avec du latex de caoutchouc naturel



Déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Il incombe à l'utilisateur final de jeter cet équipement dans un point de collecte désigné.



Fabricant
JDI Electronics Factory
Sima Industrial Zone, Sima Village, Changping Town,
Dongguan City, Guangdong Province, Chine 523570



Date de fabrication



Représentant autorisé dans la Communauté européenne



Avis de la FCC

Veillez noter que tout changement ou modification n'ayant pas été expressément approuvé par la partie responsable de la conformité est susceptible d'entraîner la révocation de l'autorisation d'utilisation du matériel.

REMARQUE : Ce matériel a été testé et s'est avéré conforme aux limites fixées en matière de dispositif numérique de classe B, conformément à la partie 18 des règles de la FCC. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle. Ce matériel génère, utilise et peut émettre de l'énergie radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, peut causer des interférences nuisibles aux communications radio. Cependant, rien ne peut garantir que des interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. Si ce matériel provoque des interférences nuisibles à la réception de la radio ou de la télévision, ce qui peut être déterminé en éteignant et en allumant le matériel, l'utilisateur est encouragé à essayer de corriger les interférences en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorientez ou déplacez l'antenne de réception.
- Augmenter la distance entre le matériel et le récepteur.
- Connectez le matériel à une prise de courant sur un circuit différent de celui auquel le récepteur est connecté.
- Consultez le revendeur ou un technicien en radio / télévision expérimenté pour obtenir de l'aide.

AVERTISSEMENT : So Clean décline toute responsabilité pour toute erreur, omission, information incomplète ou inexacte contenue dans ce guide d'utilisation.



Benutzerhandbuch

Desinfektionsgerät für Schläuche und Masken
von Beatmungssystemen mit positivem
Atemwegsdruck (PAP)



DEUTSCH

A woman with blonde hair, wearing a white t-shirt, is holding a white rectangular device with both hands. The device has the 'SoClean' logo at the top and a digital display at the bottom showing '12:00'. The text 'Vielen Dank!' is overlaid in large white letters across the center of the image.

Vielen Dank!

Vielen Dank für den Kauf des SoClean 2 PAP-Desinfektionsgeräts*

Dieses Benutzerhandbuch enthält eine Produktübersicht und wichtige Anweisungen für die Inbetriebnahme. Bereits unmittelbar nach dem Anschluss des Geräts werden Sie feststellen, dass die tägliche Desinfektion Ihrer PAP-Ausrüstung noch nie einfacher war. Der SoClean-Desinfektionsprozess tötet PAP-Bakterien, Keime und andere Krankheitserregern vor, ohne dass hierzu Wasser oder aggressive flüssige Chemikalien benötigt werden. Mit dem SoClean 2 können Sie die Desinfizierung ihres PAP-Systems täglich durchführen, ohne sie für die Desinfektion auseinanderbauen zu müssen.

Obwohl der SoClean mit dem Ziel der höchstmöglichen Kompatibilität

mit zahlreichen PAP-Modellen entworfen wurde, sind bei einigen Modellen zusätzliche Komponenten oder Schritte erforderlich. Falls Sie diese Komponenten derzeit nicht besitzen sollten, können Sie sie bei SoClean oder einem autorisierten Fachhändler erwerben.

Näheres zu PAP-Modelldetails finden Sie unter SoClean.com.

SoClean hat sich der Entwicklung von innovativen und sicheren Lösungen zur Verbesserung der Gesundheit und des Wohlbefindens von PAP-Geräteanwendern verschrieben. Bei Rückfragen stehen wir Ihnen jederzeit unter SoClean.com/contact zur Verfügung.

*Siehe Anwendungsbereiche, Warnhinweise und Spezifikationen.

INHALTSVERZEICHNIS

ANWENDUNGSBEREICHE, WARNHINWEISE UND SPEZIFIKATIONEN	62
IM LIEFERUMFANG IHRES SOCLEAN ENTHALTEN	64
SOCLEAN-BEDIENFELD	68
WICHTIGE PAP-KOMPONENTEN	70
ANSCHLUSSSCHRITTE	72
UNTERSTÜTZTE PAP-GERÄTE UND ADAPTER	75
EINSTELLUNG DER SPRACHE, UHR UND DES DESINFEKTIONSZYKLUS	77
VERWENDUNG IHRES SOCLEAN	80
PFLEGE UND WARTUNG IHRES SOCLEAN	82
HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN	82
IHRE GESUNDHEIT UND OZONSICHERHEIT	84
KLASSIFIZIERUNG, SYMBOLE, FCC-HINWEIS	85

ANWENDUNGSBEREICHE, WARNHINWEISE UND SPEZIFIKATIONEN

Anwendungsbereiche: Beim SoClean handelt es sich um ein Desinfektionssystem für PAP-Geräte, das für den Hausgebrauch bestimmt ist. Personen, die PAP-Geräte zur Überdruckbeatmung im Rahmen der Behandlung der obstruktiven Schlafapnoe (OSA) einsetzen, können das SoClean-System um 99,9% der Erreger und Bakterien zu beseitigen, oder um verwenden, wenn Sie den empfohlenen Richtlinien des Herstellers nicht folgen können oder in den Genuss der zusätzlichen Vorteile einer gründlichen Desinfektion der PAP-Geräte zu kommen.

Das SoClean-System kann an ein PAP-Gerät angeschlossen und täglich betrieben werden, während die Maske sich in der Desinfektionskammer befindet. Das SoClean-System muss vor der Verwendung des PAP-Geräts nicht dekonnektiert werden.

Kontraindikationen: Das SoClean-Gerät darf bei Einsatz von duftenden Essenzen im PAP-Wasserbehälter oder bei der Verwendung von stark duftenden Desinfektionsmitteln zur Desinfektion des PAP-Geräts nicht verwendet werden. Bei der Entstehung von Akne oder Hautausschlag entlang der Kontaktlinie der Maske sollten Sie den Gebrauch unverzüglich einstellen.



Bitte lesen Sie das Benutzerhandbuch gründlich durch, bevor Sie das System in Betrieb nehmen.

Dieses Produkt darf nur zu den in diesem Benutzerhandbuch beschriebenen Zwecken verwendet werden. Die Verwendung des Systems zu einem nicht vom Hersteller genannten Zweck kann eine Beeinträchtigung der Schutzmechanismen des Geräts zur Folge haben.

Elektrische Kennwerte

Netzteil-Eingang: AC 100~240V, 50/60HZ, 0,5A

Netzteil-Ausgang: DC 12V, 1,5A Max

Leistungsaufnahme: 18W Max

Umwelt-eigenschaften

Betriebsumgebung: 10 °C bis 38 °C (50 °F to 100 °F), 15 % bis 70 % Luftfeuchtigkeit

Lagerungs- und Transportbedingungen:

-20 °C to +55 °C (-4 °F to 131 °F),
15 % bis 70 % Luftfeuchtigkeit

Ozonkonzentration

10 ppm bei 5 Min., gemessen bei einem Abstand von 1 cm am Endstück des Ausgangsschlauchs des Ozongenerators des SoClean-Geräts, vorausgesetzt, dass die Ozon-Anfangskonzentration vor dem Einschalten des SoClean-Geräts <0,3 ppm beträgt.

Physische Kennwerte:

Abmessung: 20 cm x 18,41 cm x 22,54 cm

Gewicht: 5,6 lbs (2,5 kg)

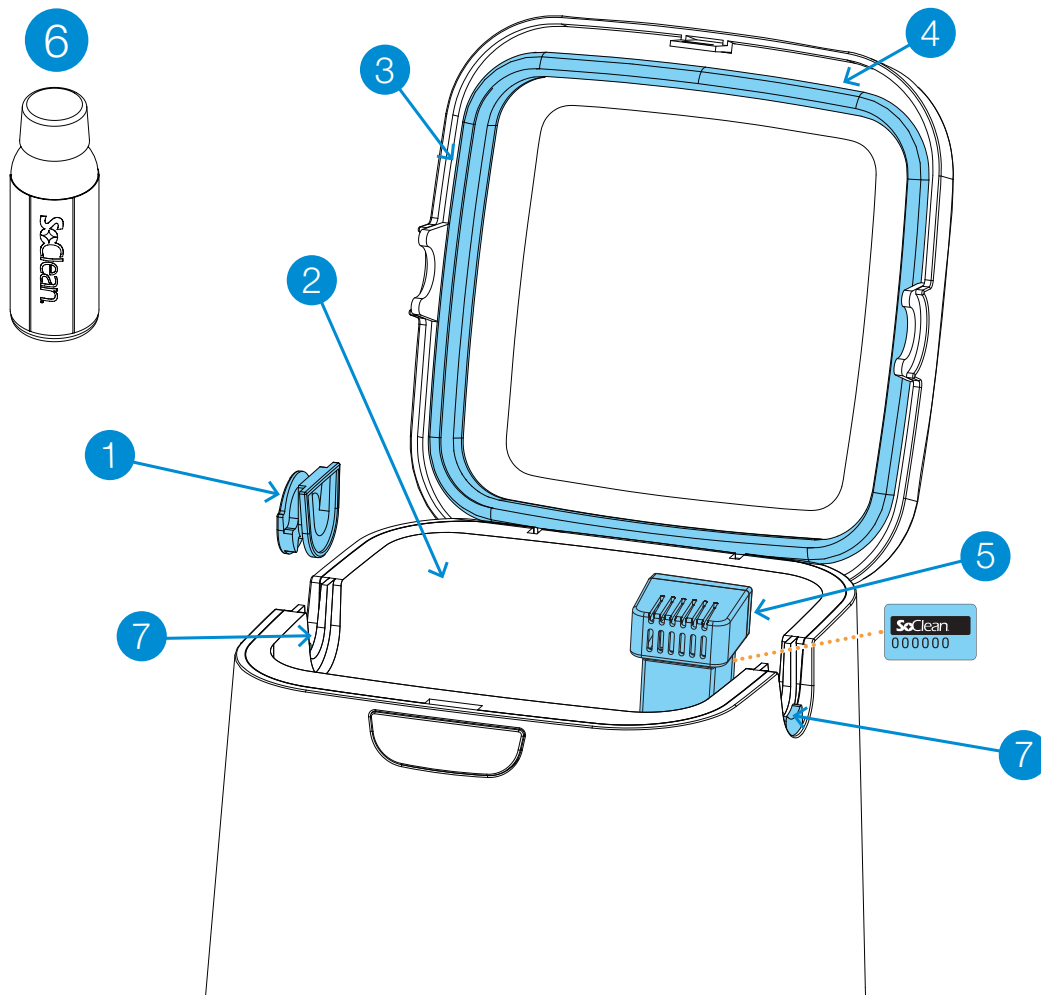
Kabellänge: 4' 8" (1,42 m)

HAFTUNGSAUSSCHLUSS: Mit der Verwendung der Begriffe „desinfizieren“, „Desinfektionsmittel“ oder „Desinfektion“ in diesem Dokument oder an anderer Stelle sichert SoClean keine weitergehende Wirksamkeit als die Abtötung von 99,9% der Bakterien und Erreger in einem PAP zu.

-  **ACHTUNG:** Achten Sie darauf, dass die richtige Uhrzeit und Zyklusstartzeit eingestellt worden sind, bevor Sie Ihr PAP-Gerät verwenden. Achten Sie im Besonderen auf die AM/PM-Einstellung, falls Sie den 12-Stunden-Modus verwenden. Andernfalls kann es zur Inbetriebnahme des SoClean-Geräts zu einem unvorhergesehenen Zeitpunkt kommen.
-  **ACHTUNG:** Falls Sie zuhause bei sich einen Stromausfall haben oder dieser am SoClean-Gerät ausfällt, stellen Sie sicher, dass die richtige Uhrzeit und Zyklusstartzeit eingestellt worden sind, bevor Sie Ihr PAP-Gerät verwenden. Andernfalls kann es zur Inbetriebnahme des SoClean-Geräts zu einem unvorhergesehenen Zeitpunkt kommen.
-  **ACHTUNG:** Ändern Sie nicht den Schlaucherkennungsschalter an Ihrem SoClean-Gerät. Überprüfen Sie den Schlaucherkennungsschalter regelmäßig auf Beschädigung oder Unfähigkeit, sich nach oben/unten zu bewegen. Ein Ausfall des Schlaucherkennungsschalters an Ihrem SoClean-Gerät kann dazu führen, dass das SoClean zu einem unerwarteten Zeitpunkt in Betrieb geht.
-  **ACHTUNG:** Von Wasserquellen wie Regen, Badewannen, Waschbecken und Schwimmbecken fernhalten. Zur Reinigung mit einem feuchten Tuch abwischen. Das SoClean-Gerät nicht in Flüssigkeiten tauchen oder chemische Reinigungsmittel verwenden.
-  **ACHTUNG:** Von Kindern fernhalten. Aus dem Schlauch austretende Gase nicht einatmen und keine Lebewesen während des Gebrauchs in der Desinfektionskammer platzieren.
-  **ACHTUNG:** Nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in der Nähe von Gas-Dampf-Gemischen oder anderen entzündlichen Stoffen usw. verwenden. Keine entzündlichen oder leicht entflammbaren Gegenstände auf dem SoClean-Gerät abstellen.
-  **ACHTUNG:** SoClean-Deckel geschlossen halten, bis die grüne Statusleuchte leuchtet (ca. 2 Stunden nach Beendigung des Desinfektionszyklus).
-  **ACHTUNG:** Das SoClean-Gerät nicht auseinandernehmen.
-  **ACHTUNG:** Das SoClean-Gerät ist gemäß den in diesem Benutzerhandbuch beschriebenen Verfahrensweisen zu verwenden.
-  **ACHTUNG:** Ozon ist ein gasförmiges Desinfektionsmittel, das nach seiner Entstehung auf natürliche Weise abgebaut wird. Das SoClean-Gerät wurde entwickelt, um Ozon sicher im System zu halten und hat einen Katalysator-Filter in der Desinfektionskammer, um Ozon wieder in Sauerstoff umzuwandeln. In seltenen Fällen können bei Personen mit Atembeschwerden Reizungen hervorgerufen werden. Stellen Sie in diesem Fall den Gebrauch des Geräts unverzüglich ein und wenden Sie sich bitte an SoClean.
-  **ACHTUNG:** Neutralisierende Vorreinigung nicht in den PAP-Behälter legen. Neutralisierende Vorreinigung ist nur für die Desinfektion Ihrer PAP-Geräte bestimmt.
-  **ACHTUNG:** Achten Sie bitte darauf, dass der schwarze, von der Rückseite des SoClean wegführende Einspritzschlauch mit Ihrem PAP-Gerät verbunden ist, bevor Sie Ihren SoClean-Gerät in Betrieb nehmen.

IM LIEFERUMFANG IHRES SOCLEAN ENTHALTEN

Nummer	Artikelbezeichnung	Artikelnummer	Beschreibung
1	Abnehmbarer Steckverschluss für Schlauchausparung	PN1214	Damit können Sie das SoClean-Gerät je nach Wunsch auf der rechten oder auf der linken Seite Ihres PAP-Geräts betreiben. Führen Sie dieses Teil in die nicht benutzte Schlauchausparung ein.
2	Desinfektionskammer	N/A	Legen Sie Ihre Maske hier hinein, wenn Sie aufwachen. Schließen Sie den Deckel, um sicherzustellen, dass der tägliche Desinfektionszyklus ausgeführt wird.
3	Deckeldichtung	PN1215	Sorgt dafür, dass die Desinfektionskammer bei geschlossenem Deckel fest versiegelt ist. Der Deckel darf nicht geschlossen werden, wenn die Dichtung nicht richtig sitzt.
4	SoClean-Deckel	N/A	Schließen Sie den Deckel, nachdem Sie Ihre Maske in das Gerät eingelegt haben, um sicherzustellen, dass der automatisierte Desinfektionsvorgang ausgeführt wird.
5	Filterkartusche	PN1207	Sie können ihn bei Bedarf zusammen mit dem Rückschlagventil als Teil des Patronenfiltersatzes nachkaufen. Die Filterkartusche wandelt Ozon wieder in normalen Sauerstoff um. Die Plastikfolie und das blaue Band entfernen.
6	Neutralisierendes Vorreinigungsmittel (nicht in allen Ländern erhältlich)	PN1101	Das neutralisierende Vorreinigungsmittel entfernt Materialien oder Gerüche, die mit dem Ozon reagieren könnten. Reinigen Sie ihre PAP-Komponenten, bevor Sie sie an das SoClean-Gerät anschließen oder wenn Sie eine neue Maske, einen neuen Schlauch oder eine neue Befeuchterkammer erhalten.
7	Schlaucherkennungsschalter	N/A	Der Schlaucherkennungsschalter erkennt, wenn die SoClean-Gerät für den Betrieb konfiguriert ist, indem er das Vorhandensein des Schlauches in der Schlauchausparung erkennt, wenn der Deckel geschlossen ist. Wenn kein Schlauch in der Schlauchausparung eingesetzt ist, ist die SoClean-Gerät so konzipiert, dass sie keinen Desinfektionszyklus durchführt. Die Funktion des Schlaucherkennungsschalters kann durch leichtes Herunterdrücken und Loslassen des grauen Kunststoffschalters und ein hörbares Klicken überprüft werden. Der Schalter sollte sich bei leichtem Druck frei nach unten und oben bewegen können. Hinweis: Entfernen Sie nicht die Dichtung aus der Aussparung des Schlaucherkennungsschalters.



IM LIEFERUMFANG IHRES SOCLEAN ENTHALTEN

Nummer	Artikelbezeichnung	Artikelnummer	Beschreibung
8	Bedienfeld	N/A	Tasten, Anzeige und Zyklus-Anzeigeleuchte für SoClean-Funktionen. Weitere Einzelheiten auf Seite 68.
9	Einspritzschlauch A & B	PN1104.12	Der Einspritzschlauch A & B befördert Ozon von der SoClean-Gerät zum PAP-Gerät. Siehe Seite 74.
10	Rückschlagventil	PN1207	Dieser Gegenstand wird vorinstalliert mit dem Einspritzschlauch geliefert. Sie können ihn zusammen mit Die Filterkartusche als Teil des Filterkartuschen-set nachkaufen. Es handelt sich dabei um ein Einwegventil, das den Rückfluss von Wasser im Befeuchter-Behälter in Ihr SoClean-Gerät vorbeugt. Fall Sie Wasser in diesem durchsichtigen Schlauch sehen können, muss das Rückschlagventil sofort ersetzt werden.
11	Einspritzanschlussstück	PN1106 (mit Befeuchter-Behälter) PN1116 (ohne mit Befeuchter-Behälter)	Verbindet den Einspritzschlauch A & B mit Ihrem PAP-Gerät. Siehe Seite 73.
12	AC-Adapter	PN1209	Versorgt Ihren SoClean-Gerät mit Strom. Siehe Seite 74.

Ersatzteile

Einige SoClean-Komponenten müssen aufgrund von normalem Verschleiß und Beanspruchung regelmäßig ersetzt werden. Nach einer gewissen Nutzungsdauer (normalerweise nach ca. sechs Monaten) erscheint eine Meldung auf dem SoClean Bedienfeld zur Erinnerung, dass die Filterkartusche und das Rückschlagventil ersetzt werden müssen. Diese beiden Komponenten sind als Set mit der Bezeichnung „Filterkartuschen-set“ (PN1207) erhältlich.

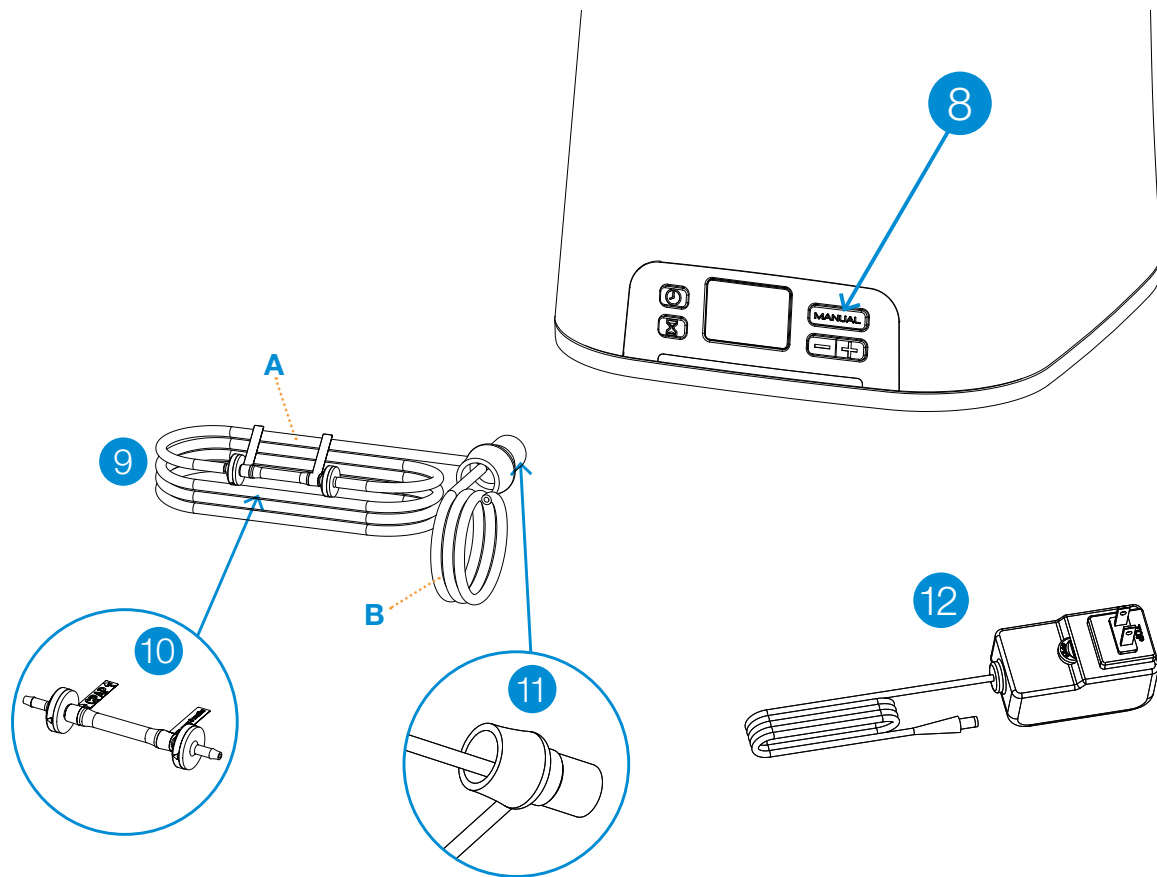
Das neutralisierende Vorreinigungsmittel kann ebenfalls bestellt werden, wenn es ihnen einmal ausgeht. Sie können auch ein anderes geruchsfreies, farbstofffreies Spülmittel verwenden.

Zur Nachbestellung von Zubehörteilen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

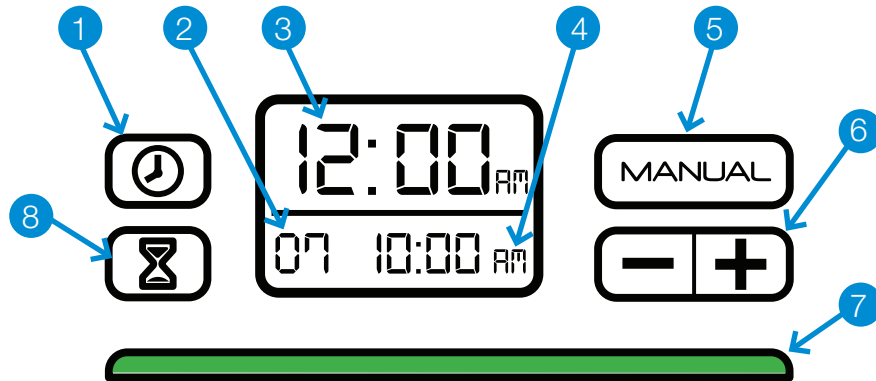
Alternativ können Sie unter **SoClean.com** nach der gewünschten Komponente suchen.



ACHTUNG: Bitte kaufen Sie Ihre Filterkartuschen-Sets nur von SoClean®. Original Filterkartuschen-Sets können von SoClean über SoClean.com sowie über mehrere Online-Marktplätze wie Amazon® und eBay® erworben werden. Bitte stellen Sie sicher, dass der Verkäufer Ihres Filterkartuschen-Sets SoClean ist, und nicht irgendein anderer Verkäufer, um die Echtheit Ihres Filterkartuschen-Sets zu gewährleisten. SoClean hat festgestellt, dass nachgemachte Filterkartuschen-Sets, insbesondere bei Amazon® und eBay®, mit undichten Rückschlagventilen und -Filtern angeboten werden, die aufgrund von aus den nachgemachten Rückschlagventilen austretendem Wasser Schäden an Ihrem SoClean-Gerät oder an Ihrem Eigentum verursachen können. Bitte kontaktieren Sie SoClean sofort, wenn Sie Probleme mit Ihrem Filterkartuschen-Set haben. Amazon® ist eine eingetragene Marke von Amazon Technologies, Inc. eBay® ist eine eingetragene Marke von eBay, Inc. SoClean® ist eine eingetragene Marke von SoClean, Inc.



SOCLEAN-BEDIENFELD



⚠ ACHTUNG: Falls es bei Ihnen zuhause zu einem Stromausfall kommt oder dieser am SoClean-Gerät ausfällt, stellen Sie sicher, dass die richtige Uhrzeit und Zyklusstartzeit eingestellt worden ist, bevor Sie Ihr PAP-Gerät verwenden. Andernfalls kann es zur Inbetriebnahme des SoClean-Geräts zu einem unvorhergesehenen Zeitpunkt kommen.

Nummer	Taste(n)/Anzeige	Beschreibung
1		Stellt die Uhr ein. Siehe Seite 77.
2	Dauer des Desinfektionszyklus	Die Dauer des Desinfektionszyklus in Minuten. Auf Seite 78 finden Sie weitere Informationen zur Vornahme dieser Einstellung. Die Standard-Desinfektionszyklusdauer ist auf 7 Minuten eingestellt.
3	Aktuelle Uhrzeit	Die aktuelle Uhrzeit. Auf Seite 77 finden Sie weitere Informationen zur Vornahme dieser Einstellung. Standardzeit ist auf 12:00 Uhr eingestellt.
4	Tägliche Startzeit der Desinfektion	Die Startzeit des täglichen Desinfektionszyklus. Zur Einstellung des Zeitplans siehe Seite 78. Standard-Desinfektionszyklus-Startzeit auf 10:00 Uhr eingestellt.
5		Der Desinfektionszyklus wird sofort gestartet. Die geplante Desinfektion findet dennoch statt. Siehe Seite 79.
6		Verkürzt (-) oder verlängert (+) die Zeit.

Nummer	Taste(n)/Anzeige	Beschreibung
7	Statusleuchte	Die unterhalb des Anzeigefensters befindliche Leuchte zeigt den Zyklusstatus an. Hinweise zur Programmierung und zum manuellen Betrieb finden Sie auf Seite 77, 78 und 79. Ein grünes Licht zeigt an, dass der Desinfektionszyklus abgeschlossen wurde und dass Sie Ihre PAP-Maske aus der SoClean-Kammer nehmen und Ihr PAP-Gerät benutzen können. ROT – Der SoClean ist in Betrieb und erzeugt Ozon. GELB – Der zweistündige Desinfektionszyklus läuft noch. Das Ozon wirkt und löst sich auf. GRÜN – Der Desinfektionszyklus wurde abgeschlossen. Sie können Ihr PAP-Gerät jederzeit verwenden. Die Statusleuchte schaltet sich beim Öffnen des Deckels ab.
8		Stellt die tägliche Startzeit ein. Siehe hierzu Seite 78.
	 und 	Stellt die Uhr auf das 24-Stunden- bzw. 12-Stunden-Format um. Siehe Seite 77.

Meldungen

Das SoClean-Bedienfeld zeigt Meldungen an, die gegebenenfalls Maßnahmen erfordern. In der folgenden Liste finden Sie die möglichen Meldungen und wie die entsprechenden Probleme behoben werden können:

Meldung	Maßnahme
Kein Schlauch vorhanden. Der Zyklus wird nicht durchgeführt.	Vergewissern Sie sich, dass der Schlauch der PAP sicher in der Schlauchausparung sitzt. Überprüfen Sie den korrekten Sitz des herausnehmbaren Steckverschlusses auf der anderen Seite. Siehe Seite 80.
Filterkartuschen-Set bestellen.	Ihre Filterkartusche hat das Ende ihrer Lebensdauer basierend auf Ihrer Nutzung erreicht. Siehe hierzu Seite 83.
Desinfektion in der prozess. Nicht den deckel öffnen!	Es ist Ozon vorhanden. Das SoClean-Gerät führt die Desinfektion aus. Dieser Vorgang wird ungefähr 2 Stunden in Anspruch nehmen. Die grüne Zyklus-Anzeigeleuchte bedeutet, dass die Desinfektion abgeschlossen wurde. Sie können den Deckel jetzt öffnen, Ihre Maske herausnehmen und Ihr PAP-Gerät verwenden.

WICHTIGE PAP-KOMPONENTEN

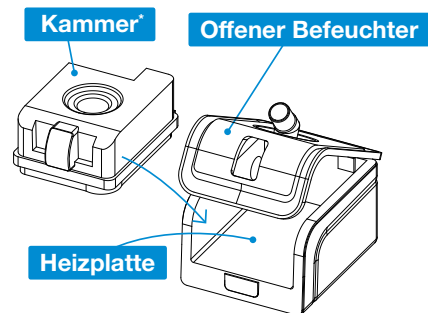
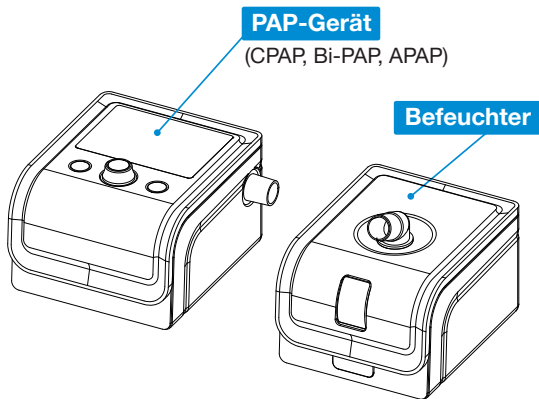
Das SoClean-Gerät ist auf den dauerhaften Anschluss an Ihr PAP-Gerät und den Betrieb eines beliebigen Produkts ausgelegt.

Das SoClean-Gerät kann über die im Lieferumfang enthaltenden Standardkomponenten an die meisten PAP-Geräte angeschlossen werden. Dieser Abschnitt beschreibt wichtige Komponenten Ihres PAP-Geräts im Rahmen des Anschlussvorgangs. Die Abbildung auf der nächsten Seite zeigt eine allgemeine Darstellung dieser wichtigen Komponenten.

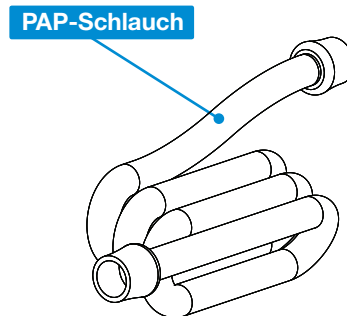
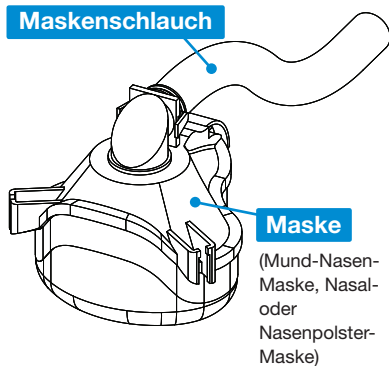
Einige PAP-Geräte weisen Merkmale auf, die zusätzliche Schritte oder Komponenten erfordern. Die Adapter, die für eine ordnungsgemäße Funktion des SoClean-Geräts mit Ihrem PAP-Gerät erforderlich sind, werden mit entsprechenden Anweisungen geliefert. Eine Liste der erhältlichen Adapter für spezifische PAP-Geräte finden Sie auf Seite 75.

Zusätzliche spezifische Anweisungen für einzelne PAP-Geräte stehen unter **SoClean.com** zur Verfügung.

Bei den Komponenten, auf die im Rahmen des SoClean-Anschlussvorgangs verwiesen wird, handelt es sich um typische Komponenten eines PAP-Geräts. Es handelt sich hierbei lediglich um repräsentative Darstellungen – Ihr jeweiliges PAP-Gerät kann sich im Aussehen von diesen Skizzen unterscheiden. Lesen Sie die Unterlagen durch, die mit Ihrem PAP-Gerät geliefert wurden, um eine bessere Vorstellung vom Aussehen dieser Komponenten zu erhalten.



*Die Kammer enthält Wasser und kann normalerweise entnommen werden.



ANSCHLUSSSCHRITTE

Nachdem Sie diese Schritte befolgt haben, übernimmt Ihr SoClean-System die tägliche Desinfektion Ihres PAP-Systems, ohne dass Sie dafür den Schlauch, die Maske oder den Befeuchter dekonnectieren müssen. Überprüfen Sie, wo sich der Anschlussort des PAP-Systems befindet, bevor Sie Ihr PAP-System auseinanderbauen, um danach die einzelnen Komponenten zu spülen. Das SoClean-Einspritzanschlussstück wird an der selben Stelle eingebaut.

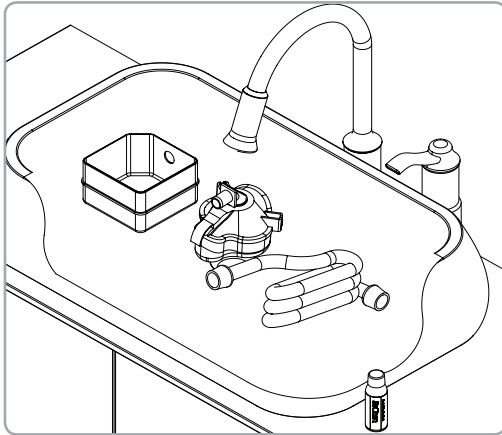
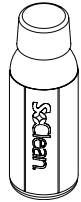


Figure 1. Auseinanderbauen und Reinigen der einzelnen Komponenten Ihres PAP-Geräts

1. Vorreinigung der Komponenten Ihres PAP-Geräts

Trennen Sie Ihre PAP-Maske, Beatmungsschlauch und die Befeuchterkammer von Ihrem PAP-Gerät.

Verwenden Sie zwei Verschlusskappen voll des im Lieferumfang enthaltenen Vorreinigungsmittels (in einigen Ländern gegebenenfalls nicht im Lieferumfang enthalten) oder alternativ ein geruchs- und farbstofffreies Spülmittel mit 4 l Wasser zum Reinigen Ihrer PAP-Ausrüstung (Maske, Schlauch und Behälter) gemäß den Anweisungen des Herstellers (Abbildung 1).



Sorgfältig mit klarem Wasser abspülen.

Setzen Sie die Befeuchterkammer (falls vorhanden) wieder in das PAP-Gerät ein. Den Schlauch oder die Maske noch nicht wieder anbringen.



ACHTUNG: Neutralisierende Vorreinigung nicht in die Befeuchterkammer legen. Die Neutralisierende Vorreinigung ist nur für die Reinigung Ihrer PAP-Ausrüstung bestimmt.

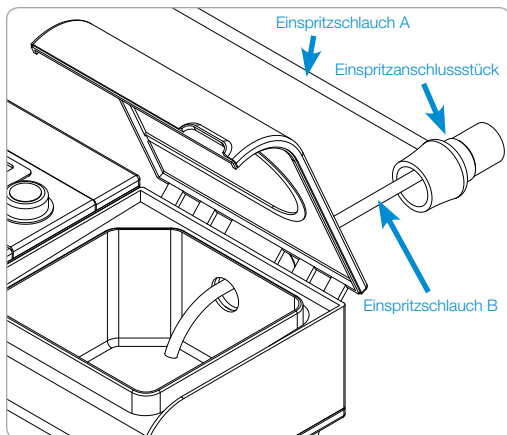


Figure 2. Anschluss des Einspritzanschlusstücks

2. Verwendung eines Adapters

Wenn Ihr CPAP-Gerät einen Adapter benötigt, lesen Sie die Anleitung zum einbauen des Adapters und fahren Sie mit Schritt 5 fort.

3. Anschluss des Einspritzanschlusstücks

Das Einspritzanschlusstück verbindet das SoClean-System mit Ihrem PAP-Gerät. Nach der Installation muss das Einspritzanschlusstück nicht mehr entfernt werden, um Ihr PAP-Gerät zu verwenden. Das SoClean ist für einen dauerhaften Anschluss an Ihr PAP-Gerät ausgelegt.

Hinweis: Ihr PAP-Behältermodell kann u. U. zusätzliche Konfigurationsvorgänge oder einen Adapter erfordern. Sollten Sie Schwierigkeiten mit den in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Schritten haben, finden Sie weitere Informationen zu verschiedenen Modellen unter : **SoClean.com**.

Mit Befeuchter:

1. Bringen Sie das Einspritzanschlusstück an den Anschluss Ihres Befeuchters an (dort, wo der Schlauch des PAP-Geräts angeschlossen war). Dadurch kann der Einspritzschlauchleitung in den Behälter eingeführt werden (Abbildung 2). Das Ende des Einspritzschlauchleitung ist über der Heizplatte anzubringen.
2. Kürzen Sie ggf. die Einspritzschlauchleitung stückweise auf die korrekte Länge und oberhalb der Heizplatte.

Hinweis: Das SoClean-Gerät reinigt Ihre Komponenten mit oder ohne Wasserfüllung im Behälter. Das SoClean-Gerät reinigt das Wasser nur dann, wenn das Ende des Schlauchs sich unterhalb des Wassers befindet.

Weitere Hilfestellung bzgl. des Anschlusses dieses spezifischen Geräts erhalten Sie auf unseren Support-Seiten unter:
SoClean.com

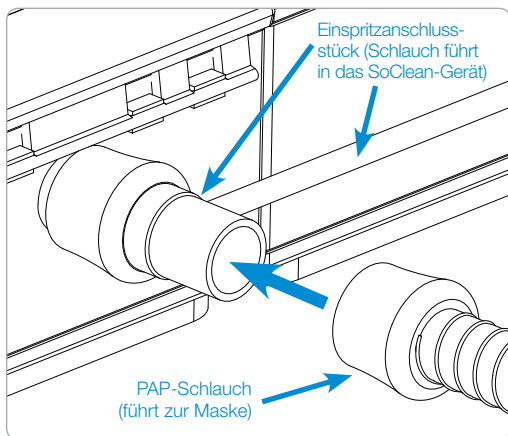


Figure 3. Verbindung des PAP-Schlauchs mit dem Einspritzanschlusstück

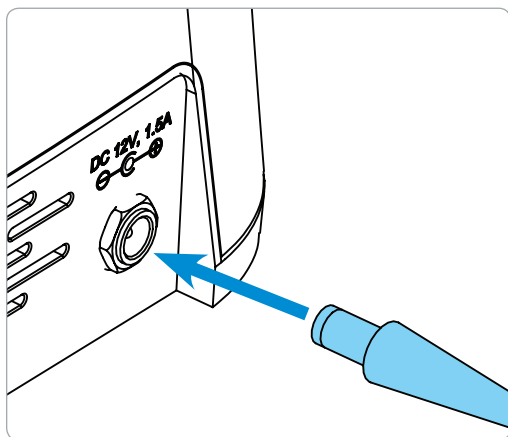


Figure 4. Anschluss an das Stromnetz

Ohne Befeuchter:

1. Ziehen Sie das kurze Ende des schwarzen Einspritzschlauchs aus dem Inneren des Einspritzanschlusstücks heraus.
2. Befestigen Sie das Einspritzanschlusstück direkt an Ihrem PAP-Gerät.
3. Schließen Sie Ihren PAP-Schlauch am anderen Ende des Einspritzanschlusstücks an.



ACHTUNG: Achten Sie bitte darauf, dass der schwarze, von der Rückseite des SoClean wegführende Einspritzschlauch mit dem Anschlusstück an Ihrem PAP-Gerät verbunden ist, bevor Sie Ihren SoClean-Gerät in Betrieb nehmen.

Hinweis: Falls Sie Schwierigkeiten beim Anschluss an Ihr PAP-Gerät haben, kann es sein, dass ein zusätzliches Bauteil notwendig ist. Nehmen Sie Kontakt auf: **SoClean.com**.

4. Anschluss des PAP-Schlauchs

Unabhängig von dem von Ihnen verwendeten Befeuchter können Sie Ihren PAP-Schlauch jetzt an das Ende des Einspritzanschlusstücks anschließen, das an Ihr PAP-Gerät angeschlossen ist (Abbildung 3).

5. Stromverbindung

Stecken Sie den AC-Adapter auf der Rückseite des SoClean-Geräts in den mit DC 12 V, 1,5 A gekennzeichneten Anschluss.

Der AC-Adapter sollte an eine Steckdose angeschlossen werden, die leicht zugänglich und gut sichtbar ist. (Abbildung 4)



ACHTUNG: Falls Sie zuhause bei sich einen Stromausfall haben oder dieser am SoClean-Gerät ausfällt, stellen Sie sicher, dass die richtige Uhrzeit und Zyklusstartzeit eingestellt worden sind, bevor Sie Ihr PAP-Gerät erneut verwenden. Andernfalls kann es zur Inbetriebnahme des SoClean-Geräts zu einem unvorhergesehenen Zeitpunkt kommen.

6. Erneuter Anschluss der PAP-Ausrüstung

Sie können jetzt die Maske wieder am Ende des PAP-Schlauchs anbringen.

UNTERSTÜTZTE PAP-GERÄTE UND ADAPTER

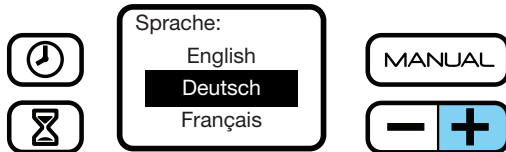
Für die folgenden PAP-Maschinen sind Adapter erhältlich, die über SoClean bezogen werden können.
Zur Aufgabe von Bestellungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder besuchen Sie **SoClean.com**.

Hersteller	Modell	Artikelnummer
Fisher & Paykel	Icon	PNA1100i
	SleepStyle 600 Series	PNA110i-600
Philips Respironics	DreamStation	PNA1410
	PR System One REMstar 60 Series	PNA1410
	PR Systems One REMstar	PNA1410
	DreamStation Go	PNA1214
ResMed	S9	PNA1109
	AirSense10	PNA1210
	AirMini	PNA1214
Transcend & Z1	Mit allen Modellen kompatibel	PNA1213

Hinweis: Stand dieser Liste und der Verfügbarkeit der Adapter: 10/2018. Falls ein PAP-Gerät einen Adapter benötigt, der hier nicht aufgeführt ist, besuchen Sie bitte **SoClean.com** oder wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

SoClean ist ein unabhängiges Unternehmen, das nicht mit Aeiomed, Apex Medical, Carefusion, Fisher & Paykel, Philips Respironics, PMI Probasic, Puritan Bennett, RESmart, ResMed oder Transcend zusammenarbeitet. Namen und zugehörige Marken sind ausschließlich Eigentum der jeweiligen Firmen und Hersteller. Darstellungen von Markenlogos auf unserer Website dienen nur zu Informations- und Ausbildungszwecken und werden zur Erkennung der Kundengeräte verwendet. Wir sind keinem PAP-Gerätehersteller angeschlossen oder werden von ihm unterstützt.

SPRACHE EINSTELLEN



Sprache

Um die richtige Sprache auszuwählen:

1. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten **+** und **⌚**.
2. Wählen Sie die entsprechende 'Sprache' aus, indem Sie die **+** Taste betätigen.
3. Nach Auswahl der Taste 'Sprache', Taste **MANUAL** drücken
4. Um die Sprachoptionen zu durchblättern, **+** Taste drücken.
5. Drücken Sie die **MANUAL** Taste, um die gewünschte Sprache auszuwählen.
6. Drücken Sie zum Speichern der Einstellungen die **⌚**-Taste.

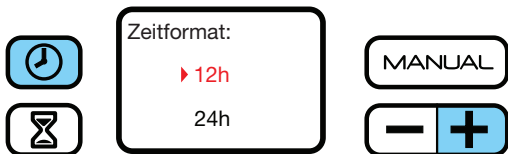
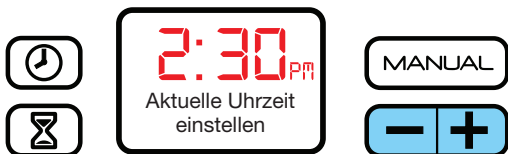
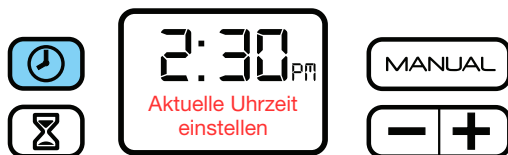
EINSTELLUNG DER UHR UND DES DESINFektionsZYKLUS

! ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass die richtige Uhrzeit und Zyklusstartzeit eingestellt worden sind, bevor Sie Ihr PAP-Gerät verwenden. Achten Sie im Besonderen auf die AM/PM-Einstellung, falls Sie den 12-Stunden-Modus verwenden. Andernfalls kann es zur Inbetriebnahme des SoClean-Geräts zu einem unvorhergesehenen Zeitpunkt kommen.

! ACHTUNG: Falls Sie zuhause bei sich einen Stromausfall haben oder dieser am SoClean-Gerät ausfällt, stellen Sie sicher, dass die richtige Uhrzeit und Zyklusstartzeit eingestellt worden sind, bevor Sie Ihr PAP-Gerät verwenden. Andernfalls kann es zur Inbetriebnahme des SoClean-Geräts zu einem unvorhergesehenen Zeitpunkt kommen.

Beim entfernen des SoClean Gerätes von der Stromquelle oder bei einem Stromausfall müssen Sie lediglich die aktuelle Uhrzeit neu einstellen. Die Desinfektionseinstellungen sind nach wie vor gespeichert. Zur sicheren Verwendung sollten Sie Ihren SoClean nur gemäß den Anweisungen dieses Benutzerhandbuchs betreiben.

Durch die Zeitschaltuhr Ihres SoClean-Systems können Sie Ihre tägliche Desinfektion vollständig automatisieren, nachdem Sie Ihr PAP-Gerät angeschlossen haben. Das SoClean ist werkseitig so eingestellt, dass es um 10:00 Uhr eine 7-minütige tägliche Desinfektion startet. Allerdings **muss die Uhr auf Ihre aktuelle Uhrzeit** eingestellt werden. Im Folgenden wird beschrieben, wie die Uhr, der Zeitplan der täglichen Desinfektion und ein sofortiger Start des Desinfektionszyklus eingestellt werden können.



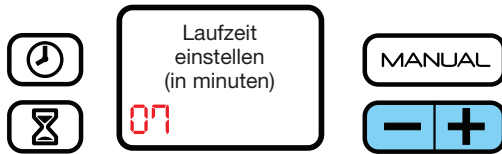
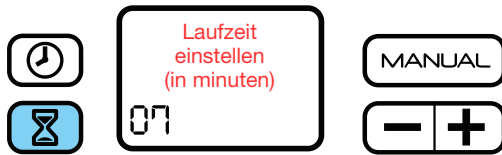
Einstellung der Uhr

1. Drücken Sie die -Taste.
2. Ändern Sie die Zeit, indem Sie entweder die Taste oder drücken, bis Ihre aktuelle Zeit eingestellt ist. Wenn Sie die Taste gedrückt halten, bewegen sich die Ziffern schneller. Drücken Sie erneut die -Taste, um Ihre Zeit zu speichern und zum Startbildschirm zurückzukehren.

24-Stunden-Anzeige

Anzeige im 24-Stunden-Format (militärische Zeitanzeige)

1. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten und .
2. Drücken Sie die -Taste nach Auswahl der Option „Zeitformat“.
3. Wählen Sie das 12- oder das 24-Stunden-Format über die Taste aus.
4. Drücken Sie die -Taste
5. Drücken Sie zum Speichern der Einstellungen die -Taste.



Einstellung der Zykluslänge und des täglichen Desinfektionszyklus

Diese beiden Einstellungen werden im Rahmen der Konfiguration nacheinander vorgenommen.

1. Drücken Sie die -Taste.
2. Drücken Sie die Taste oder , um die Anzahl der Minuten Ihrer Zykluslänge zu verringern oder zu erhöhen.
- Hinweis:** Eine Laufzeit von 5 bis 12 Minuten sollte Ihre PAP-Gerätekomponenten desinfizieren. Falls Sie sich in einem Klima mit hoher Luftfeuchtigkeit und Temperatur aufhalten, kann gegebenenfalls ein längerer Desinfektionszyklus erforderlich sein.
4. Drücken Sie erneut die -Taste, um Ihre Zykluslänge zu speichern und die Startzeit des Zyklus einzustellen. Drücken Sie nochmals die -Taste, wenn Sie diesen Schritt erreichen, um die Einstellung der Startzeit zu überspringen.
5. Drücken Sie die Taste oder , um die gewünschte Startzeit einzustellen. Drücken Sie erneut die -Taste, um die Einstellungen zu speichern und zum Startbildschirm zurückzukehren.

Hinweis: Planen Sie eine Startzeit mindestens zwei Stunden vor der Verwendung des PAP-Geräts. Der gesamte Desinfektionszyklus nimmt zwei Stunden zuzüglich der Desinfektionszeit in Anspruch. Eine grüne Anzeigeleuchte bedeutet, dass der Zyklus abgeschlossen wurde.



Manueller Modus

Zur sofortigen Desinfektion Ihrer Ausrüstung. Die automatische tägliche Desinfektion erfolgt weiterhin, falls Ihr PAP-Gerät in der Desinfektionskammer gelagert wird.

Sorgen Sie dafür, dass Ihre PAP-Komponenten ordnungsgemäß eingelegt wurden und der SoClean-Deckel geschlossen ist.

1. Drücken Sie die **MANUAL**-Taste, um den Desinfektionszyklus zu starten.

Der Desinfektionszyklus startet sofort und läuft für die eingestellte Zykluszeit.

Warten Sie wie bei einem üblichen Desinfektionsvorgang auf das grüne Licht, bevor Sie die Maske herausnehmen. Es ist nicht notwendig, die Maske sofort herauszunehmen, nachdem Sie das grüne Licht wahrgenommen haben.

VERWENDUNG IHRES SOCLEAN

Nach der Konfiguration ist die Verwendung Ihres SoClean-Geräts denkbar einfach. Wenn Sie die Anschlusschritte auf Seite 72 durchgeführt haben, übernimmt Ihr SoClean die tägliche Desinfektion Ihrer PAP-Gerätekomponenten.

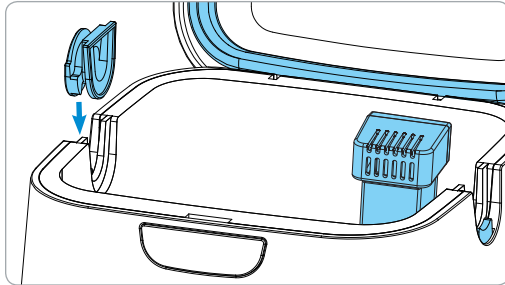


Figure 6.
Herausnehmbaren Schlauchsteckverschluss montieren

! ACHTUNG: Manipulieren Sie nicht den Schlauchererkennungsschalter an Ihrem SoClean-Gerät. Überprüfen Sie den Schlauchererkennungsschalter regelmäßig auf Beschädigung oder Probleme, diesen nach oben und unten zu bewegen. Ein Ausfall des Schlauchererkennungsschalters an Ihrem SoClean-Gerät kann dazu führen, dass der SoClean zu einem unerwarteten Zeitpunkt in Betrieb geht.

1. Öffnen Sie den Deckel.
2. Stecken Sie den herausnehmbaren Steckverschluss in eine der offenen Schlauchausparungen ein (Abbildung 6).

Montieren Sie den herausnehmbaren Schlauchsteckverschluss wie in Abbildung 6 gezeigt. Die runde Seite des herausnehmbaren Schlauchsteckverschlusses befindet sich außerhalb des SoClean-Gerätes.

Hinweis: Ihre Maske und der PAP-Schlauch können von beiden Seiten des SoClean-Geräts aus eingeführt werden. Entfernen Sie zum Seitenwechsel den herausnehmbaren Steckverschluss, indem Sie ihn gerade herausziehen und ihn in die Aussparung auf der gegenüberliegenden Seite einführen.

3. Entfernen Sie die Plastikfolie von der Filterkartusche und setzen Sie sie vollständig in den Filterschlitz in der Desinfektionskammer ein.

4. Führen Sie Ihre PAP-Maske in die Desinfektionskammer ein, sodass der befestigte Schlauch in der offenen Schlauchausparung gegenüber dem Steckverschluss des Schlauchs liegt (Abbildung 7).

5. Schließen Sie den Deckel mit dem in die offene Aussparung eingeführten PAP-Schlauch (Abbildung 8). Der SoClean kann jetzt automatisch entsprechend der voreingestellten Zeit und Dauer betrieben werden.

Hinweis: Ein Betrieb des SoClean ist ohne Maske und Schlauch in der geschlossenen Kammer nicht möglich. Ebenso ist kein Betrieb des SoClean-Geräts möglich, falls der herausnehmbare Steckverschluss fehlt oder sich nicht an der richtigen Stelle befindet.

! ACHTUNG: SoClean-Deckel geschlossen halten, bis die grüne Statusleuchte leuchtet (ca. 2 Stunden nach Beendigung des Desinfektionszyklus). Es ist notwendig, die Maske mindestens 2 Stunden lang in der geschlossenen Desinfektionskammer zu belassen, damit das Ozon seine Wirkung angemessen entfalten und sich wie gewünscht auflösen kann. Nach diesem Zeitraum leuchtet die Statusleuchte grün auf und die Maske kann aus der Desinfektionskammer genommen werden. Ozon löst sich in einer normalen Atmosphäre schnell auf. Wenn Sie den Desinfektionszyklus versehentlich unterbrechen und durch das Öffnen der Kammer vor dem Ende des Desinfektionszyklus Ozon austritt, treten Sie einfach vom SoClean-Gerät weg, um eine Überbelastung zu vermeiden.

Tipp: Der SoClean desinfiziert Ihre Komponenten mit oder ohne Wasser in der Befeuchterkammer. Das SoClean-Gerät reinigt das Wasser nur dann, wenn das Ende der Einspritzschlauchleitung B sich unterhalb des Wasserspiegels befindet.

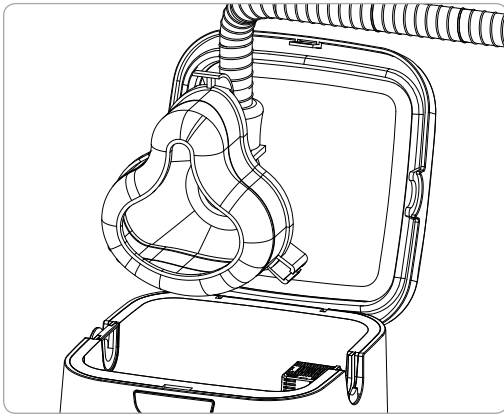


Figure 7. PAP-Maske in die Desinfektionskammer legen

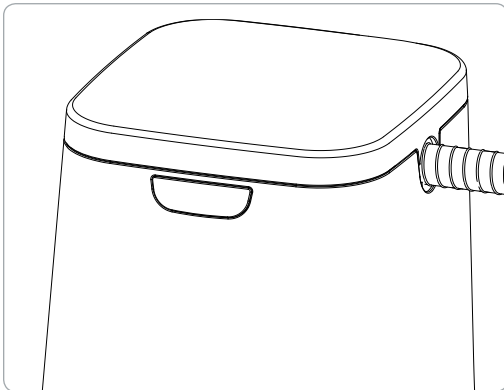


Figure 8. Geschlossener Deckel und PAP-Maske im Inneren der Kammer

6. Öffnen Sie den Deckel, sobald der Zyklus abgeschlossen ist (die Status-Anzeileuchte leuchtet grün auf), und entnehmen Sie die PAP-Maske. Entfernen Sie den herausnehmbaren Steckverschluss und legen Sie ihn in die SoClean Desinfektionskammer.

Tipp: Das Einsetzen des herausnehmbaren Steckverschluss in die Desinfektionskammer verhindert den versehentlichen Verlust des herausnehmbaren Steckverschlusses.



ACHTUNG: Ozon ist ein gasförmiges Desinfektionsmittel, das nach seiner Entstehung auf natürliche Weise abgebaut wird. Das SoClean wurde entwickelt, um Ozon sicher im System zu halten und hat einen Katalysator (Filterkartusche) in der Desinfektionskammer, um Ozon wieder in Sauerstoff umzuwandeln. In seltenen Fällen können bei Personen mit sensiblen Atemwegen Reizungen hervorgerufen werden. Stellen Sie in diesem Fall den Gebrauch des Geräts unverzüglich ein und wenden Sie sich bitte an SoClean.com.

PFLEGE UND WARTUNG IHRES SOCLEAN-GERÄTS

Wischen Sie das SoClean-Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Das neutralisierende Vorreinigungsmittel (nicht in allen Ländern erhältlich) sollte nur für Ihre PAP-Ausrüstung verwendet werden.

Das SoClean-Gerät darf nicht in Wasser getaucht oder damit befüllt werden!

Das SoClean Rückschlagventil und die Filterkartusche sollten alle 6 Monate ausgetauscht werden. Je nach Nutzung erscheint nach ca. 6 Monaten eine Erinnerungsmeldung auf der Geräteanzeige.

Zur Nachbestellung von Verbrauchsmaterialien (Filterkartusche, Rückschlagventil oder neutralisierendem Vorreinigungsmittel) wenden Sie sich an Ihren autorisierten Fachhändler oder besuchen Sie **SoClean.com** und suchen Sie nach dem gewünschten Artikel.

Stellen Sie den Gebrauch des SoClean-Geräts unverzüglich ein und wenden Sie sich an den Kundendienst, falls der SoClean fallen gelassen wurde oder sichtbare Schäden oder Risse im Schlauch oder am Gehäuse aufweist.



Bitte kaufen Sie Ihre Filterkartuschen-Sets nur von SoClean®. Original Filterkartuschen-Sets können von SoClean über SoClean.com sowie über mehrere Online-Marktplätze wie Amazon® und eBay® erworben werden. Bitte stellen Sie sicher, dass der Verkäufer Ihres Filterkartuschen-Sets SoClean ist, und nicht irgendein anderer Verkäufer, um die Echtheit Ihres Filterkartuschen-Sets zu gewährleisten. SoClean hat festgestellt, dass nachgemachte Filterkartuschen-Sets, insbesondere bei Amazon® und eBay®, mit undichten Rückschlagventilen und -Filtern angeboten werden, die aufgrund von aus den nachgemachten Rückschlagventilen austretendem Wasser Schäden an Ihrem SoClean-Gerät oder an Ihrem Eigentum verursachen können. Bitte kontaktieren Sie SoClean sofort, wenn Sie Probleme mit Ihrem Filterkartuschen-Set haben.

Amazon® ist eine eingetragene Marke von Amazon Technologies, Inc. eBay® ist eine eingetragene Marke von eBay, Inc. SoClean® ist eine eingetragene Marke von SoClean, Inc.

HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN

1. Wird mein PAP-Gerät durch den SoClean nass? Nein.

Der SoClean beseitigt 99,9% der Bakterien und Erreger im PAP mit Ozon. Es werden keine Flüssigkeiten oder Wasser im Rahmen dieses Prozesses verwendet. Restwasser im Reservoir wird, wie auf Seite 80 beschrieben, desinfiziert, solange der Einspritzschlauch B in Wasser eingetaucht ist.

2. Ist das SoClean für mich oder die Umwelt schädlich?

Nein. Das SoClean beseitigt 99,9% der Bakterien und Erreger mit Ozon. Diese Technologie wird bei Frucht- und Gemüseprodukten und auch bei Trinkwasser verwendet. Das SoClean-Gerät erzeugt Ozon in einem geschlossenen System. Das Ozon desinfiziert Ihre Komponenten und zerfällt innerhalb von zwei Stunden auf natürliche Art und Weise zu normalem Sauerstoff. Darüber hinaus wandelt der mitgelieferte Filter Ozon wieder in normalen Sauerstoff um.

3. Woher weiß ich, dass mein SoClean ordnungsgemäß funktioniert?

Nach dem erfolgreichen Abschluss des Desinfektionsvorgangs leuchtet die Statusleuchte grün auf. Die Komponenten Ihres PAP-Geräts weisen danach einen frischen, sauberen Geruch auf.

4. Was ist, wenn der SoClean einen Geruch hinterlässt, der für mich zu stark ist?

Reinigen Sie Ihre Ausrüstung mit dem neutralisierenden Vorreinigungsmittel (nicht in allen Ländern erhältlich) und nicht mit parfümierten Seifenprodukten (auf Seite 72 beschrieben). Diese Produkte können auf den Oxidationsprozess reagieren und unerwünschte Gerüche verursachen. Falls der Geruch immer noch stark ist, könnten Sie die folgenden Maßnahmen ergreifen: **(1)** Lassen Sie Ihr PAP-Gerät 20 Sekunden laufen, bevor Sie Ihre Maske vor dem Schlafengehen aufsetzen, damit alle Restgerüche ausgeblasen werden. **(2)** Stellen Sie die Maschine so ein, dass sie früher am Tag läuft. Dadurch lösen sich Restgerüche über Nacht auf. **(3)** Verlängern Sie die Zykluslaufzeit ein paar Tage lang auf bis zu 12 Minuten. Ein starker Geruch kann ein Hinweis auf eine hohe Konzentration von oxidierten organischen Substanzen sein, wie z. B. ein odoriertes Reinigungsmittel. Ein langer Zyklus kann diese organischen Substanzen vollständig entfernen. Sie können die Zykluslaufzeit wieder verkürzen, falls dies zur Reduzierung des Geruchs beiträgt.

5. Was ist, wenn meine Anzeigeleuchte rot oder gelb leuchtet?

Das bedeutet, dass der Desinfektionszyklus noch nicht abgeschlossen wurde. Warten Sie, bis das Licht grün aufleuchtet, um Ihre PAP-Gerätekomponenten aus der SoClean-Kammer zu entfernen. (Siehe hierzu Seite 69)

6. Das SoClean hat vor mehr als zwei Stunden einen Zyklus abgeschlossen, die Status-Anzeigeleuchte ist jedoch immer noch gelb. Warum?

Einige Arten von Innenraumbeleuchtungen erschweren die Unterscheidung zwischen der gelben und der grünen Leuchtanzeige am SoClean. Vergewissern Sie sich, dass das grüne Licht leuchtet, bevor Sie Ihr SoClean-Gerät öffnen, um sicherzustellen, dass der Zyklus abgeschlossen worden ist und Ihr PAP-Gerät desinfiziert und einsatzbereit ist. Sie können den Deckel in diesem Fall öffnen.

7. Was ist, wenn die Anzeigeleuchte nach einer planmäßigen Desinfektionszeit ausgeschaltet ist?

Das SoClean-Gerät leuchtet bei einem erfolgreich abgeschlossenen Desinfektionszyklus grün auf. Falls es nicht aufleuchtet, wurde der Zyklus nicht gestartet.

Häufige Gründe hierfür sind, dass der Deckel nicht vollständig geschlossen war, sich zur Desinfektionszeit keine Maske in der Kammer befunden hat oder der Steckverschluss der Schlauchausparung fehlt bzw. nicht korrekt angebracht wurde (weitere Informationen siehe Seite 80). Schließen Sie dann den Deckel und drücken Sie die **MANUAL**-Taste, falls alles in Ordnung zu sein scheint, um einen Test durchzuführen. Bei Fehlern erscheinen die entsprechenden Meldungen auf der Anzeige. (Weitere Informationen zu Fehlermeldungen finden Sie auf Seite 69).

8. Was passiert, wenn ich meine planmäßige Desinfektion verpasst habe, aber meine Ausrüstung trotzdem desinfizieren möchte? Sie können die Option „Manuell“ zur Ausführung eines Zyklus verwenden. (Siehe hierzu Seite 79).

9. Warum wird auf der Anzeige „Filterset bestellen“ angezeigt?

Diese Meldung wird je nach Nutzung ca. alle 6 Monate als Erinnerung dafür angezeigt, die Filterkartusche auszutauschen und das Rückschlagventil regelmäßig zu überprüfen. Diese Komponenten unterliegen einem Verschleiß durch regelmäßigen Gebrauch. Sie können die Filterkartusche und das Rückschlagventil im Set als Filterkartuschen-Set erwerben (PN1207). Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder besuchen Sie **SoClean.com**, um eine **Nachbestellung aufzugeben**.

10. Gibt es Materialien, die ich möglichst nicht in den SoClean legen sollte?

Das SoClean-Gerät ist ausschließlich für die Desinfektion Ihrer PAP-Ausrüstung bestimmt. Nylon und Naturkautschuk werden zersetzt, wenn sie Ozon ausgesetzt werden. Die Hersteller von PAP-Geräten verwenden diese Materialien normalerweise nicht für ihre Behälter, Schläuche, Masken oder Kopfbedeckungen. Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an Ihren PAP-Hersteller, Ihren Lieferanten oder direkt an SoClean.

11. Meine Maske fühlt sich fettig an, was soll ich tun? Die chemische Zusammensetzung der Haut ist bei jedem Menschen einzigartig. Einige Personen mit einem öligen Hauttyp sollten die Maske gelegentlich von Hand reinigen. Sorgen Sie beim Reinigen der Maske von Hand dafür, dass neutralisierende Vorreinigungsmittel oder ein geruchsfreies, farbstofffreies Spülmittel verwendet wird.

12. Wie oft sollte ich meine PAP-Geräte reinigen?

PAP-Geräte sollten regelmäßig mit der mitgelieferten neutralisierenden Vorwaschlösung oder einem parfümfreien, farbstofffreien Spülmittel gewaschen werden.

Besuchen Sie bei weiteren Fragen oder Anliegen unsere Website: **SoClean.com**.

Informationen zur Garantie finden Sie unter **SoClean.com/warranty**.

IHRE GESUNDHEIT UND OZONSICHERHEIT

Vorsichtsmaßnahmen zu sicheren Anwendung des SoClean-Geräts

- Aktivierter Sauerstoff, die dreiatomische Form von Sauerstoff (O₃), wird als Ozon bezeichnet.
- Ozon ist ein effektives, unsichtbares Desinfektionsmittel.
- Das SoClean-System verwendet Ozon zur Desinfektion von PAP-Gerätekomponenten; Ozon kommt nur mit den PAP-Gerätekomponenten in Berührung und nicht mit dem Benutzer.
- Das SoClean-Gerät ist dazu ausgelegt, eine für Ihre PAP-Geräte ausreichende Ozon-Produktion und limitiert Überbelastung.
- Während das Einatmen von großen Mengen an Ozon zu Atemwegsreizungen bei Menschen und Tieren führen kann, werden Benutzer keine großen Mengen an Ozon einatmen, wenn sie die Gebrauchsanweisungen befolgen.
- Einige Personen können den Geruch von Ozon bei niedrigen Konzentrationen wahrnehmen. Der Geruch von Ozon hat einen süßlichen, chlorähnlichen Charakter. Wenn Sie während der per Gebrauchsanweisung angegebenen Inbetriebnahme des SoClean-Geräts einen starken Ozongeruch feststellen, sollten Sie das Gerät auf sichtbare Schäden wie Risse am Gehäuse oder am Schlauch sowie an den Schlauchanschlüssen untersuchen.
- Personen mit chronischen oder akuten Atembeschwerden wie z. B. Asthma, Bronchitis, Erkältungen, Grippe und gereizten Atemwegen (Mund, Nase, Rachen) sollten bezüglich der Verwendung dieses Produkts Ihren Arzt konsultieren.
- Ozon löst sich in einer normalen Atmosphäre schnell auf. Wenn Sie den Desinfektionszyklus versehentlich unterbrechen und durch das Öffnen der Kammer vor dem Ende des Desinfektionszyklus Ozon austritt, treten Sie einfach vom SoClean-Gerät weg, um eine Überbelastung zu vermeiden.
- Ozon beschleunigt Verbrennungen, genau wie Sauerstoff. Halten Sie das Gerät von Wärmequellen, Funken und offenen Flammen fern.
- Die Produkte dürfen nur auf die in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Weise verwendet werden. Die Verwendung der Geräte oder Komponenten zu einem nicht vom Hersteller vorgeschrieben Zweck kann eine Beeinträchtigung der Schutzmechanismen des jeweiligen Geräts bzw. der jeweiligen Komponente zur Folge haben.
- Stellen Sie den Gebrauch des SoClean ein und wenden Sie sich zur Reparatur, falls der SoClean fallen gelassen wurde oder sichtbare Schäden oder Risse im Schlauch oder am Gehäuse aufweist.
- Falls sie Ozon riechen und der Meinung sind, dass das SoClean-Gerät nicht einwandfrei in Betrieb genommen werden kann, stellen Sie den Strom ab und wenden Sie sich bitte an SoClean.



SoClean.com



0800 5558 8811

KLASSIFIZIERUNG, SYMBOLE, FCC-HINWEIS

Klassifizierung

FDA-Klassifizierung (USSA): Klasse I nach 21 CFR § 880.6890 – Mehrzweck-Desinfektionsmittel.

Medizinproduktklassifizierung gemäß Regel 15 des Anhangs IX der EU-Richtlinie 93/42/EEC (EG/EU): Klasse IIa – speziell zur Desinfektion, Reinigung und Spülung von Produkten.

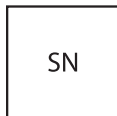
Symbole



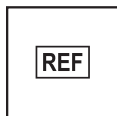
Bitte im Handbuch nachschlagen



Erfüllt die Richtlinie der Europäischen Union über Medizinprodukte.



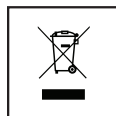
Seriennummer



Katalognummer



Nicht mit
Naturkautschuklatex
hergestellt



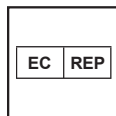
Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) Es liegt in der Verantwortung des Endbenutzers, diese Ausrüstung bei einer ausgewiesenen Sammelstelle zu entsorgen.



Hersteller
JDI ELECTRONICS FACTORY
Sima Industrial Zone, Sima Village, Changping Town,
Dongguan City, Provinz Guangdong, China 523570



Herstellungsdatum



Autorisierter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft



FCC-Hinweis

Bitte beachten Sie, dass Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von der für die Einhaltung der Bestimmungen verantwortlichen Stelle genehmigt wurden, ein Erlöschen der Betriebsgenehmigung für das Gerät zur Folge haben können.

Hinweis: Dieses Gerät wurde getestet und entspricht den Grenzwerten für digitale Geräte der Klasse B gemäß Teil 18 der FCC-Richtlinien. Diese Grenzwerte sollen einen angemessenen Schutz gegen elektromagnetische Störungen beim Betrieb in Wohngebieten gewährleisten. Dieses Gerät erzeugt und nutzt Energie im Funkfrequenzspektrum und kann diese auch abstrahlen. Wenn es nicht der Anleitung entsprechend installiert und verwendet wird, kann es schädliche Störungen im Funkverkehr verursachen. Es kann allerdings nicht garantiert werden, dass es bei bestimmten Installation nicht zu Störungen kommt. Falls das Gerät Störungen beim Funk- oder Fernsehempfang verursacht, die sich beim Ein- und Ausschalten des Geräts bemerkbar machen, sollte der Anwender versuchen, die Störungen durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beheben:

- Verändern Sie die Ausrichtung oder den Standort der Empfangsantenne.
- Vergrößern Sie den Abstand zwischen dem Gerät und dem Empfänger.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die mit einem anderen Stromkreis als der Empfänger verbunden ist.
- Bitte wenden Sie sich an den Händler oder einen erfahrenen Radio- oder Fernsehtechniker, um Hilfe zu erhalten.

HAFTUNGSAUSSCHLUSS: SoClean ist nicht haftbar für Fehler, Auslassungen, falsche oder ungenaue Angaben auf diesen Seiten.



Manuale per l'utente

Dispositivo di disinfezione per tubi di ventilazione
Maschera del sistema di ventilazione meccanica
a pressione d'aria positiva (PAP)

IV

ITALIANO



Grazie per aver acquistato il sistema di disinfezione PAP SoClean 2*.

Il presente manuale contiene informazioni generiche sul prodotto nonché le istruzioni principali per la sua configurazione. Una volta collegato, troverà che la disinfezione quotidiana delle Sue apparecchiature PAP non è stata mai così semplice. Il processo di disinfezione brevettato di SoClean ucciderà di batteri, germi e altri agenti patogeni nelle apparecchiature PAP senza aver bisogno di acqua o prodotti chimici. SoClean 2 le consente di utilizzare quotidianamente apparecchiature PAP disinfettati, senza doverli scollegare per la loro disinfezione.

Sebbene SoClean sia stato progettato per essere compatibile con molti modelli PAP, alcuni modelli avranno bisogno di altri elementi o procedure. Se attualmente non è in possesso di tali elementi, li potrà acquistare da SoClean o da un rivenditore autorizzato.

Veda [SoClean.com](https://www.soclean.com) per i dettagli sui modelli PAP.

SoClean è impegnata nello sviluppare modalità innovative e sicure per migliorare la salute ed il benessere degli utenti di apparecchiature PAP. Nel caso voglia rivolgerci delle domande, si senta libero di contattarci all'indirizzo [SoClean.com/contact](https://www.soclean.com/contact).

* Vedi indicazioni d'uso, avvertenze e specifiche

INDICE

INDICAZIONI PER L'USO, AVVERTENZE E SPECIFICHE	92
INCLUSO NELLA CONFEZIONE DI SOCLEAN	94
QUADRO DEI COMANDI DI SOCLEAN	98
ELEMENTI PRINCIPALI DELL'APPARECCHIATURA PAP	100
PROCEDURA DI CONNESSIONE	102
MACCHINE PAP SUPPORTATE E ADATTATORI	105
IMPOSTARE LA LINGUA, L'OROLOGIO E LA PROGRAMMAZIONE DELLA DISINFEZIONE....	107
UTILIZZO DI SOCLEAN	110
CURA E MANUTENZIONE DELL'DISPOSITIVO SOCLEAN.....	112
DOMANDE FREQUENTI.....	112
MISURE DI SICUREZZA PER L'USO DELL'OZONO PER LA SUA SALUTE.....	114
CLASSIFICAZIONE, SIMBOLI, AVVISI FCC	115

INDICAZIONI PER L'USO, AVVERTENZE E SPECIFICHE

Indicazioni per l'uso: SoClean è un dispositivo disinfettante generico per unità a pressione d'aria positiva (PAP) destinato all'uso domestico. Una persona che utilizza apparecchiature a pressione d'aria positiva (PAP) per il trattamento dell'apnea ostruttiva nel sonno (OSA) può utilizzare il dispositivo SoClean per eliminare il 99,9% dei germi e batteri su unità PAP o quando desidera ottenere l'ulteriore beneficio di una disinfezione accurata di un'apparecchiatura PAP.

SoClean si collega ad una macchina PAP, e funziona quotidianamente mentre la maschera è all'interno della camera disinfettante. SoClean non deve essere scollegato prima di utilizzare la macchina PAP.

Controindicazioni per l'uso: Non usi il dispositivo SoClean se utilizza un'essenza profumata nel serbatoio dell'acqua dell'apparecchiatura PAP o se utilizza detergenti particolarmente profumati per pulire l'apparecchiatura PAP. Interrompa l'uso laddove manifesti acne o eruzioni cutanee lungo il perimetro di contatto della maschera.



Legga il manuale d'istruzioni / l'opuscolo prima di attivare l'apparecchiatura.

Usi questo prodotto solo nelle modalità descritte nella presente manuale per l'utente. Se l'apparecchiatura è usata in una maniera non specificata dal produttore, la protezione di sicurezza fornita dall'apparecchiatura potrebbe essere compromessa.

Caratteristiche elettriche:

Adattatore in ingresso CA: CA 100~240V, 50/60HZ, 0,5A

Adattatore in uscita CA: CC 12V, max 1,5A

Consumo energetico 18W Max

Caratteristiche ambientali:

Funzionamento: da 10 °C a 38 °C (da 50 °F a 100 °F),
umidità dal 15% al 70%

Condizioni di trasporto e conservazione:

da -20 °C a +55 °C (da -4 °F a 131 °F),
umidità dal 15% al 70%

Livelli di concentrazione dell'ozono:

10 ppm a 5 min se misurato a 1 cm
dall'interfaccia del tubo di uscita del generatore di
ozono sull'apparecchio SoClean, presumendo che
la concentrazione iniziale di ozono sia < 0,3 ppm
prima dell'accensione dell'apparecchio SoClean.

Caratteristiche fisiche:

Dimensioni: 20 cm x 18,4 cm x 22,5 cm

Peso: 2,54 kg

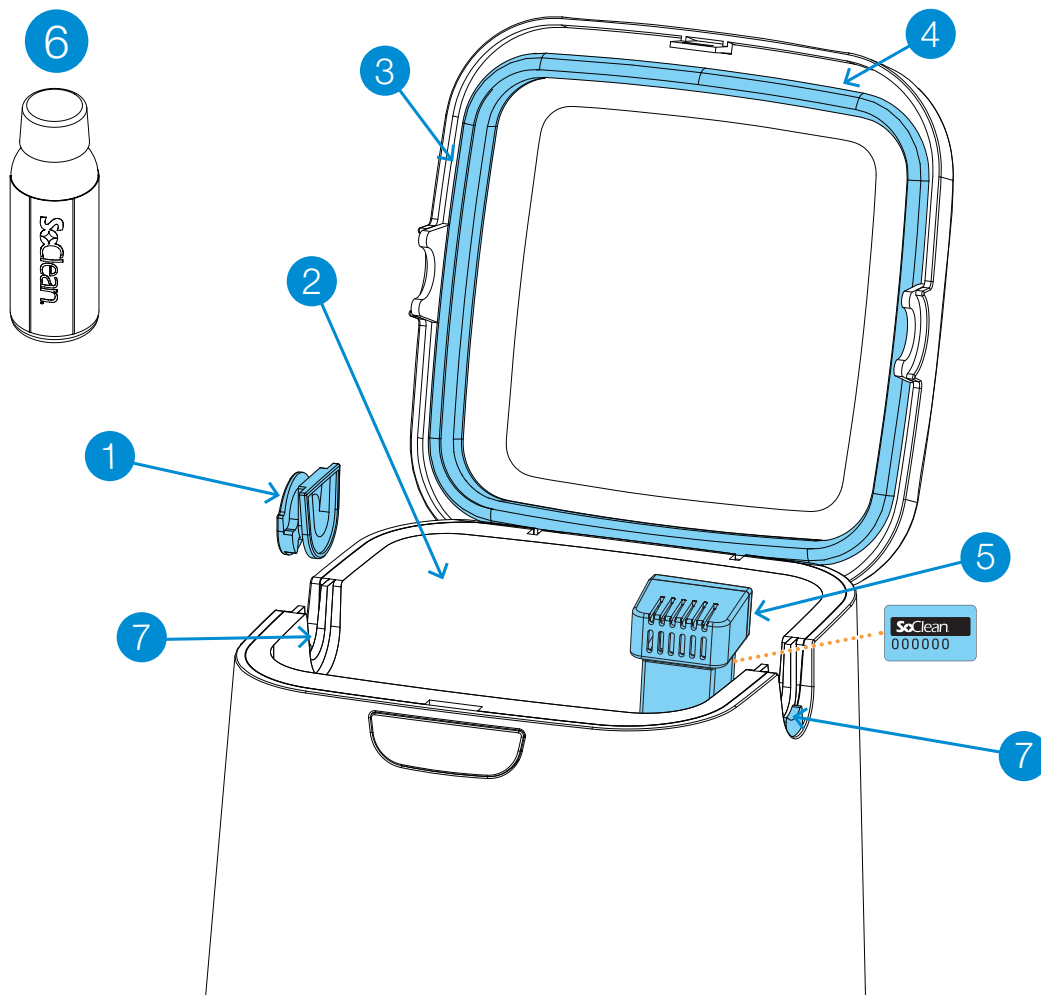
Lunghezza del cavo: 1,4 m

AVVERTENZA: SoClean non garantisce, attraverso l'uso della parola disinfettare, disinfettante o disinfezione, qui o in altri documenti, una percentuale di eliminazione dei batteri e germi in una macchina PAP superiore al 99,9%.

-  **ATTENZIONE:** Prima di utilizzare la Sua macchina PAP si assicuri che siano impostati il corretto orario dell'orologio ed il corretto orario di inizio del ciclo. Presti estrema attenzione all'impostazione AM/PM se utilizza la modalità a 12 ore. In caso contrario l'apparecchio SoClean potrebbe iniziare a funzionare ad un orario inatteso.
-  **ATTENZIONE:** In caso di interruzione della corrente elettrica presso la Sua abitazione o nell'apparecchio SoClean, prima di utilizzare la Sua macchina PAP si assicuri che siano impostati il corretto orario dell'orologio ed il corretto orario di inizio del ciclo. In caso contrario l'apparecchio SoClean potrebbe iniziare a funzionare ad un orario inatteso.
-  **ATTENZIONE:** Non modifichi fisicamente l'interruttore di rilevamento del tubo sulla Sua apparecchio SoClean. Controlli l'interruttore di rilevamento del tubo a cadenza regolare per verificare l'assenza di danni o l'impossibilità di spostarlo in alto/basso. Un guasto dell'interruttore di rilevamento del tubo dell'apparecchio SoClean potrebbe causare il funzionamento di SoClean ad un orario inatteso.
-  **ATTENZIONE:** Tenere lontano da fonti d'acqua come pioggia, vasche, lavandini e piscine. Per pulire, strofini con un panno umido. Non immerga l'apparecchio SoClean in un liquido né utilizzi detergenti chimici.
-  **ATTENZIONE:** Tenga lontano dalla portata dei bambini. Non inalare dal tubo o posizionare qualsiasi essere vivente all'interno della camera disinfettante durante l'utilizzo.
-  **ATTENZIONE:** Non usi in ambienti con atmosfera a rischio esplosivo, in prossimità di vapori gassosi o altri materiali infiammabili, ecc. Non posizioni alcun elemento infiammabile o reattivo all'accensione sull'apparecchio SoClean.
-  **ATTENZIONE:** Mantenga il Coperchio di SoClean chiuso fino a quando non si illuminerà la spia luminosa di colore verde (all'incirca 2 ore dopo il ciclo disinfettante).
-  **ATTENZIONE:** Non smonti l'apparecchio SoClean.
-  **ATTENZIONE:** L'apparecchio SoClean dovrà essere utilizzato secondo le procedure descritte nel presente manuale.
-  **ATTENZIONE:** L'ozono è un gas disinfettante che tende di natura a scindersi dopo essere stato generato. L'apparecchio SoClean è stato progettato per contenere in maniera sicura l'ozono all'interno del sistema e contiene all'interno della camera per la disinfezione una cartuccia del filtro catalizzatrice atta a ritrasformare l'ozono in ossigeno. In rare circostanze soggetti con sensibilità respiratoria potranno avvertire irritazione. Nel caso manifesti ciò, interrompa l'uso e contatti SoClean.
-  **ATTENZIONE:** Non posizioni il prelavaggio neutro all'interno del serbatoio della macchina PAP. Il prelavaggio neutro serve a pulire solamente le attrezzature della Sua macchina PAP.
-  **ATTENZIONE:** Verifichi che il tubo per l'iniezione nero dal retro dell'apparecchio SoClean sia collegato alla Sua macchina PAP prima di mettere in funzione apparecchio SoClean.

INCLUSO NELLA CONFEZIONE DI SOCLEAN

Numero	Nome Elemento	Codice SKU	Descrizione
1	Tappo della scanalatura del tubo removibile	PN1214	Ciò le permette di posizionare l'dispositivo SoClean sia alla destra che alla sinistra della Sua macchina PAP. Posizioni questo elemento nella scanalatura del tubo non in uso.
2	Camera Disinfettante	N/D	Posizioni qui la maschera quando si sveglia. Chiuda il coperchio per consentire l'esecuzione del ciclo di disinfezione quotidiano.
3	Guarnizione del coperchio	PN1215	Garantisce una forte ermeticità intorno alla camera disinfettante quando il coperchio di SoClean è chiuso. Non richiuda il coperchio nel caso in cui questo elemento non sia in posizione.
4	Coperchio di SoClean	N/D	Richiuda il coperchio dopo aver posizionato la maschera in modo da far avviare il ciclo di disinfezione automatico.
5	Cartuccia del filtro	PN1207	Può riacquistarlo insieme alla valvola di ritegno come parte del kit della cartuccia del filtro. La cartuccia del filtro ritrasforma l'ozono in normale ossigeno. Rimuovi il rivestimento in plastica e il nastro blu di protezione.
6	Prelavaggio neutro (non disponibile in tutte le nazioni)	PN1101	Il prelavaggio neutro rimuove qualsiasi materiale o odore che possa reagire con l'ozono. Lavi la Sua apparecchiatura PAP prima di collegarla all'dispositivo SoClean, o in caso di nuova maschera, tubo o serbatoio.
7	Interruttore di rilevamento del tubo	N/D	L'interruttore di rilevamento del tubo rileva quando l'dispositivo SoClean è configurata per poter funzionare rilevando la presenza del tubo nella scanalatura del tubo quando il coperchio è chiuso. Quando non è presente il tubo nella scanalatura del tubo, l'dispositivo SoClean è stata ideata per non eseguire un ciclo di disinfezione. L'interruttore di rilevamento del tubo può essere ispezionato spingendo delicatamente in basso l'interruttore di plastica grigio sganciandolo e rilasciandolo, in modo da sentire un clic. L'interruttore si deve poter muovere liberamente in basso e in alto se premuto delicatamente. Nota: Non rimuova la guarnizione dalla scanalatura dell'interruttore di rilevamento del tubo.



INCLUSO NELLA CONFEZIONE DI SOCLEAN

Numero	Nome Elemento	Codice SKU	Descrizione
8	Quadro dei Comandi	N/D	Pulsanti, display e spia luminosa del ciclo per le funzionalità di SoClean. Veda pagina 98 per i dettagli.
9	Tubo per l'iniezione A & B	PN1104.12	Il tubo per l'iniezione A & B trasporta l'ozono dall'dispositivo SoClean alla macchina PAP. Veda pagina 104.
10	Valvola di ritegno	PN1207	Questo elemento è in dotazione pre-installato all'interno del tubo per l'iniezione. Può riacquistarlo insieme alla cartuccia del filtro come parte del kit della cartuccia del filtro. È una valvola ad una via che previene che l'acqua nel serbatoio dell'umidificatore entri nell'dispositivo SoClean tornando indietro. Se nota acqua in questo tubo libero, sostituisca immediatamente il complesso della valvola di ritegno.
11	Raccordo per l'iniezione	PN1106 (con serbatoio dell'umidificatore) PN1116 (senza serbatoio dell'umidificatore)	Collega il tubo per l'iniezione A & B alla Sua macchina PAP. Veda pagina 103.
12	Adattatore CA	PN1209	Fornisce energia all'dispositivo SoClean. Veda pagina 104.

Parti di ricambio

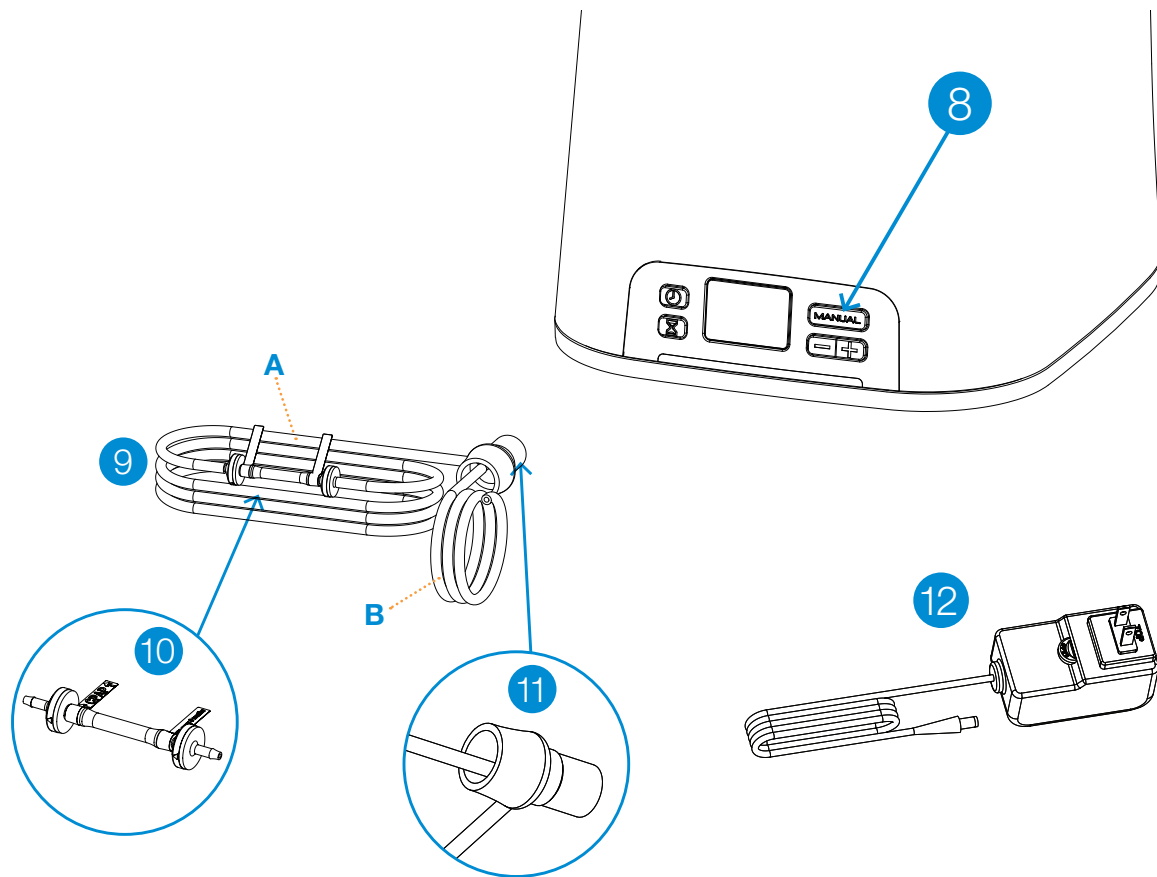
Dovrà sostituire a cadenza regolare alcuni elementi di SoClean a causa della normale usura. Apparirà un messaggio sulla Sua dispositivo SoClean dopo una determinata quantità di utilizzi (in genere circa sei mesi) come promemoria per sostituire la cartuccia del filtro e la valvola di ritegno. Questi due elementi sono ordinabili insieme con il kit denominato "Kit della cartuccia del filtro" (PN1207).

Potrà acquistare anche il prelavaggio neutro nel caso lo finisca. Potrà usare anche un detergente per stoviglie senza profumazione né coloranti.

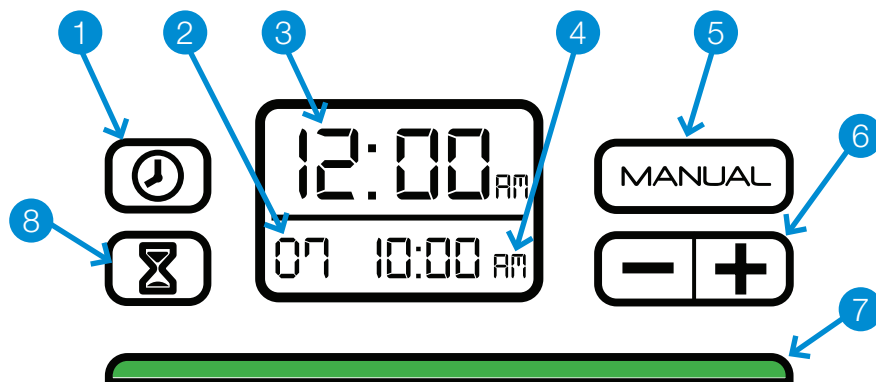
Per riordinare i ricambi, contatti il Suo rivenditore autorizzato o visiti **SoClean.com** e ricerchi l'elemento desiderato.



ATTENZIONE: Per favore, acquistate i Vostri Kit Cartuccia Filtro soltanto da SoClean®. I Kit Cartuccia Filtro originali possono essere acquistati da SoClean attraverso varie piattaforme di vendita online, quali Amazon® e eBay®, in aggiunta al sito SoClean.com, tuttavia siate sicuri che il venditore della Vostro Kit Cartuccia Filtro sia SoClean e nessun altro venditore, per essere sicuri dell'autenticità del Vostro Kit Cartuccia Filtro. SoClean ha scoperto che vengono venduti Kit Cartuccia Filtro non originali, in particolare su Amazon® e eBay®, con filtri e valvole di ritegno che perdono e possono causare danni alla vostra macchina SoClean o ai vostri beni a causa della perdita di acqua dalle valvole di ritegno non originali. Per favore contattate SoClean immediatamente se avete eventuali problemi con il Vostro Kit Cartuccia Filtro. Amazon® è un marchio registrato di proprietà di Amazon Technologies, Inc. eBay® è un marchio registrato di proprietà di eBay, Inc. SoClean® è un marchio registrato di proprietà di SoClean, Inc.



QUADRO DEI COMANDI DI SOCLEAN



ATTENZIONE: In caso di interruzione della corrente elettrica presso la Sua abitazione o nell' dispositivo SoClean, prima di utilizzare la Sua macchina PAP si assicuri che siano impostati il corretto orario dell'orologio ed il corretto orario di inizio del ciclo. In caso contrario l' dispositivo SoClean potrebbe iniziare a funzionare ad un orario inatteso.

Numero	Pulsante(i) / Display	Descrizione
1		Imposta l'orologio. Veda pagina 107.
2	Durata ciclo di disinfezione	Durata, in minuti, del ciclo di disinfezione. Veda pagina 108 per impostarla. La durata predefinita di un ciclo di disinfezione è impostata a 7 minuti.
3	Ora attuale	Ora attuale. Veda pagina 107 per impostarla. L'ora predefinita è impostata alle 12:00am.
4	Orario d'avvio della disinfezione quotidiana	L'orario in cui inizia il ciclo di disinfezione quotidiano. Veda pagina 108 per impostare la programmazione. L'orario di inizio predefinito del ciclo di disinfezione è impostato alle 10:00am.
5		Avvia immediatamente un ciclo di disinfezione La disinfezione programmata verrà comunque eseguita. Veda pagina 109.
6		Diminuisce (-) o aumenta (+) l'orario.

Numero	Pulsante(i) / Display	Descrizione
7	Spia luminosa dello stato	La spia sotto al display indica lo stato del ciclo di disinfezione. Veda le pagine 107, 108 e 109 per le istruzioni relative all'esecuzione programmata e manuale. La luce verde indica che la disinfezione è stata completata, e potrà rimuovere la maschera PAP dalla camera per la disinfezione di SoClean e usare la macchina PAP. ROSSA – SoClean è in funzione e sta generando ozono. GIALLA – Il ciclo disinfettante di 2 ore è ancora in esecuzione. L'ozono sta eseguendo la sua funzione e si sta dissipando. VERDE – Il ciclo disinfettante è completo. Può usare la macchina PAP in qualsiasi momento. La spia luminosa si spegne quando apre il coperchio.
8		Imposta l'orario di avvio della disinfezione quotidiana. Veda pagina 108.
	 e 	Modifica l'orario nel formato 24 ore o 12 ore. Veda pagina 107.

Messaggi

Il quadro del display di SoClean mostra i messaggi che richiedono un'azione. Questo elenco mostra i messaggi e come porre rimedio:

Messaggio	Cosa fare
Tubo assente. Il ciclo non sarà eseguito.	Si assicuri che il tubo dell'apparecchiatura PAP sia posizionato saldamente nella scanalatura del tubo. Verifichi che il tappo della scanalatura del tubo removibile sia posizionato correttamente all'altro lato. Veda pagina 110.
Ordina kit del filtro.	La cartuccia del filtro ha raggiunto la fine del suo ciclo di vita in base al numero di volte che l'ha utilizzato. Veda pagina 113.
Disinfezione in corso. Non aprire il coperchio!	Ozono presente. L'apparecchio SoClean sta eseguendo la disinfezione. Quest'operazione impiega all'incirca 2 ore. La spia luminosa verde per il ciclo indica che la disinfezione è stata completata. Adesso potrà aprire il coperchio, estrarre la maschera ed utilizzare la macchina PAP.

ELEMENTI PRINCIPALI DELL'APPARECCHIATURA PAP

L'apparecchio SoClean è stato progettato per restare collegato permanentemente alla macchina PAP e consentire il funzionamento di entrambi i dispositivi.

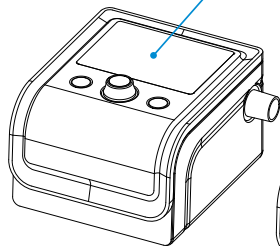
L'apparecchio SoClean si collega alla maggior parte delle macchine PAP mediante gli elementi standard in dotazione. Questa sezione descrive gli elementi principali della macchina PAP coinvolti nella procedura di collegamento. La figura nella pagina successiva mostra una rappresentazione generica di questi elementi principali.

Alcune macchine PAP presentano caratteristiche che richiedono procedure o elementi aggiuntivi. Gli adattatori richiesti per far funzionare SoClean con la Sua macchina PAP contengono le relative istruzioni. Veda pagina 105 per un elenco degli adattatori disponibili per specifiche macchine PAP.

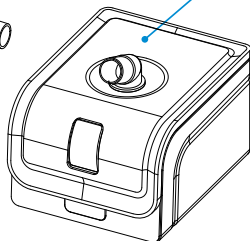
Veda **SoClean.com** per ulteriori informazioni per macchine PAP specifiche.

Questi sono elementi standard di una macchina PAP che sono coinvolti nella procedura di collegamento di SoClean. Queste sono solo rappresentazioni — la macchina PAP che utilizza potrebbe avere un aspetto diverso da questi disegni. Visioni la documentazione annessa alla Sua macchina PAP per avere una migliore idea di come appaiono questi elementi.

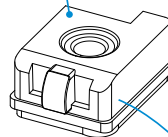
Macchina PAP
(CPAP, Bi-PAP, APAP)



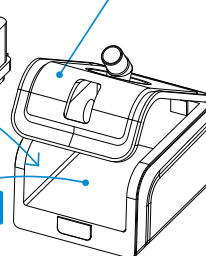
Umidificatore



Serbatoio*



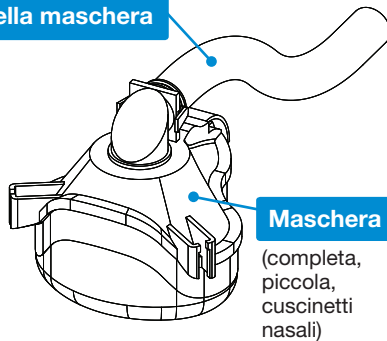
Umidificatore aperto



Piastra riscaldante

* Il serbatoio contiene acqua
e di norma può essere rimosso.

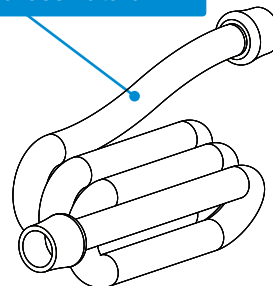
Tubo della maschera



Maschera

(completa,
piccola,
cuscinetti
nasali)

Tubo dell'apparecchiatura PAP



PROCEDURA DI COLLEGAMENTO

Dopo aver eseguito questi passaggi, SoClean pulirà la Sua macchina PAP quotidianamente senza doverla scollegare. Prima di scollegare la Sua macchina PAP per lavare gli elementi, controlli dove è collegato il tubo della macchina PAP. Dovrà ricollegare il raccordo per l'iniezione di SoClean nella stessa posizione.

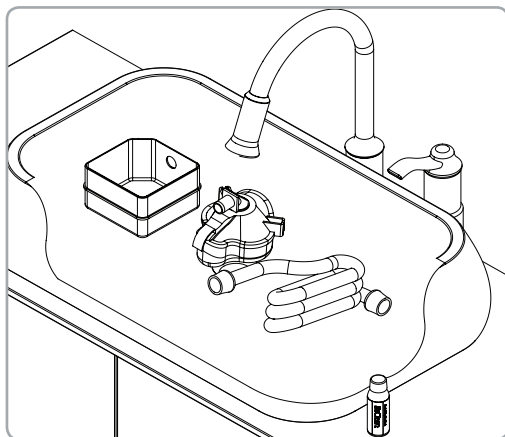
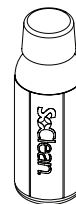


Figura 1. Smontare e Lavare l'apparecchiatura PAP

1. Pre-lavare l'apparecchiatura PAP

Scolleghi la maschera, il tubo ed il serbatoio dalla macchina PAP.

Utilizzi due tazze del prelavaggio neutro incluso (potrebbe non essere incluso in alcune nazioni) (in alternativa può essere utilizzato un detergente da stoviglie senza profumazione) con 4 litri (1 gallone) di acqua per lavare l'apparecchiatura PAP (maschera, tubo e serbatoio) secondo le istruzioni del produttore (figura 1).



Sciacqui accuratamente con acqua pulita.

Reinserisca il serbatoio (se utilizzato) all'interno della macchina PAP. Non ricollegli ancora il tubo né la maschera.



ATTENZIONE: Non posizioni il prelavaggio neutro all'interno del serbatoio della macchina PAP. Il prelavaggio neutro serve a pulire solamente le attrezzature della Sua macchina PAP

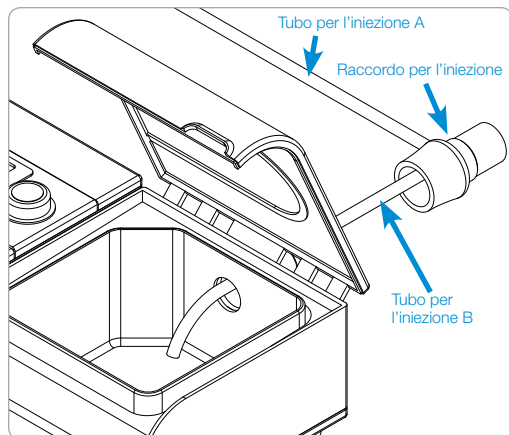


Figura 2. Collegare il raccordo per l'iniezione

2. Usare un adattatore

Se la Sua macchina PAP necessita di un adattatore, veda le istruzioni per le impostazioni e passi al passaggio 5.

3. Collegare il raccordo per l'iniezione

Il raccordo per l'iniezione collega SoClean alla macchina PAP. Una volta installato, non è necessario scollegare il raccordo per utilizzare la macchina PAP. SoClean è stato progettato per restare collegato in maniera continua alla macchina PAP.

Nota: Il modello del suo serbatoio PAP potrebbe necessitare di ulteriori passaggi per la configurazione o di un adattatore. Se riscontra difficoltà con i passaggi descritti in questa guida visiti: **SoClean.com** per le informazioni sui diversi modelli.

Con umidificatore:

1. Posizioni il raccordo per l'iniezione sull'apertura dell'umidificatore (laddove il tubo PAP è stato collegato), consentendo al tubo per l'iniezione B più piccolo di entrare nel serbatoio (figura 2). L'estremità del tubo dovrà essere posizionata lungo la piastra riscaldante.
2. Se necessario, regoli accuratamente un po' alla volta il tubo per l'iniezione B fino alla lunghezza corretta, e lungo la piastra riscaldante.

Nota: SoClean pulirà le apparecchiature sia in presenza sia in assenza di acqua nel serbatoio. SoClean purificherà l'acqua solo se l'estremità del tubo per l'iniezione si trova al di sotto del livello dell'acqua.

Se necessita di ulteriore assistenza per collegare la sua macchina specifica, la invitiamo a visitare la nostra pagina di supporto all'indirizzo:

SoClean.com

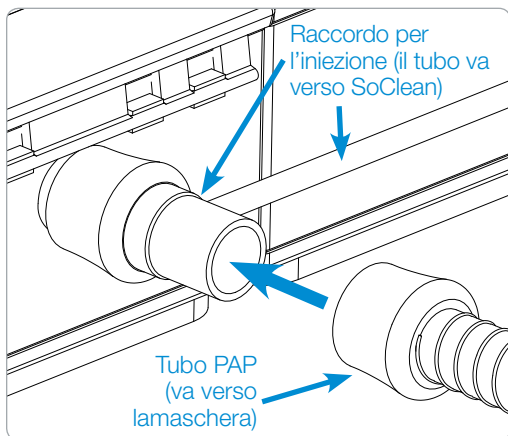


Figura 3. Collegare il tubo PAP al raccordo per l'iniezione

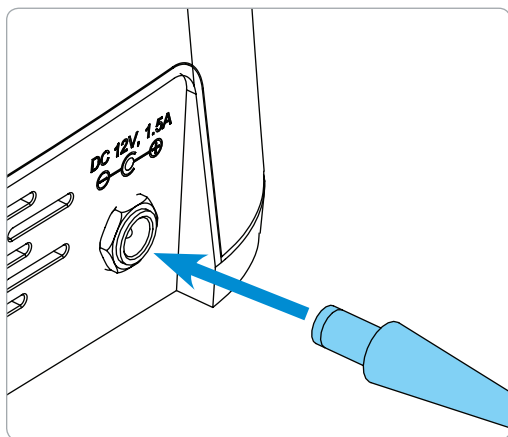


Figura 4. Collegare alimentatore a CA

Senza umidificatore:

1. Sfilì il lato corto del tubo per l'iniezione nero dall'interno del Raccordo per l'iniezione.
2. Colleghi il raccordo per l'iniezione direttamente alla macchina PAP.
3. Ricollegi il tubo PAP all'estremità del raccordo per l'iniezione.

ATTENZIONE: Verifichi che il tubo per l'iniezione nero dal retro dell'apparecchio SoClean sia collegato alla Sua macchina PAP prima di mettere in funzione dispositivo SoClean.

Nota: Se riscontra difficoltà nel collegare la Sua macchina PAP, potrebbe essere necessario un ulteriore pezzo. Contatti **SoClean.com**.

4. Collegare il tubo PAP

Senza tener conto dell'umidificatore, potrà a questo punto collegare il tubo PAP all'estremità del raccordo per l'iniezione, il quale è connesso alla macchina PAP (figura 3).

5. Collegare l'alimentatore

Sul retro dell'apparecchio SoClean, inserisca l'adattatore a CA nel connettore "DC 12V, 1,5A".

L'adattatore a CA dovrà essere inserito in una presa a muro, la quale è facile da predisporre e monitorare. (Figura 4).

ATTENZIONE: In caso di interruzione della corrente elettrica presso la Sua abitazione o nell'apparecchio SoClean, prima di utilizzare la Sua macchina PAP si assicuri che siano impostati il corretto orario dell'orologio ed il corretto orario di inizio del ciclo. In caso contrario l'apparecchio SoClean potrebbe iniziare a funzionare ad un orario inatteso.

6. Ricollegare apparecchiatura PAP

Potrà ora riattaccare la mascherina all'estremità del tubo PAP.

MACCHINE ED ADATTATORI PAP SUPPORTATI

I macchine PAP qui di seguito riportati dispongono di adattatori disponibili da SoClean.
Per ordinare, si rivolga al Suo rivenditore autorizzato o vada sul sito: **SoClean.com**.

Produttore	Modello	PN
Fisher & Paykel	Icon	PNA1100i
	SleepStyle 600 Series	PNA110i-600
Philips Respironics	DreamStation	PNA1410
	PR System One REMstar Serie 60	PNA1410
	PR Systems One REMstar	PNA1410
	DreamStation Go	PNA1214
ResMed	S9	PNA1109
	AirSense10	PNA1210
	AirMini	PNA1214
Transcend & Z1	Funziona con tutti i modelli	PNA1213

* Nota: Questo elenco e la disponibilità degli adattatori è basata sui dati al 10/2018.
Se vi è una qualsiasi apparecchiatura PAP che ha bisogno di un adattatore e che non è presente in questo elenco la invitiamo a visitare **SoClean.com** o contattare il suo rivenditore autorizzato.

SoClean, è una società indipendente non affiliata con Aeiomed, Apex Medical, Carefusion, Fisher & Paykel, Philips Respironics, PMI Probasic, Puritan Bennett, RESmart, ResMed o Transcend. Nomi e marchi associati sono di proprietà esclusiva delle rispettive società e produttori. Le descrizioni dei loghi dei marchi sul nostro sito Web sono solo a scopo informativo e illustrativo e vengono utilizzate per il riconoscimento delle apparecchiature del cliente. Non siamo affiliati o approvati da alcun produttore di apparecchiature PAP.

SELEZIONARE LA LINGUA



Lingua

Per scegliere la giusta lingua:

1. Prema simultaneamente i pulsanti  e .
2. Selezioni "Lingua" usando il pulsante .
3. Una volta selezionata la "Lingua", prema il pulsante .
4. Scorra attraverso le opzioni di lingua usando il pulsante .
5. Prema il pulsante  per selezionare la lingua prescelta.
6. Prema il pulsante  per salvare.

IMPOSTARE L'OROLOGIO E LA PROGRAMMAZIONE DELLA DISINFEZIONE

ATTENZIONE: Prima di utilizzare la Sua macchina PAP si assicuri che siano impostati il corretto orario dell'orologio ed il corretto orario di inizio del ciclo. Presti estrema attenzione all'impostazione AM/PM se utilizza la modalità a 12 ore. In caso contrario l'apparecchio SoClean potrebbe iniziare a funzionare ad un orario inatteso.

ATTENZIONE: In caso di interruzione della corrente elettrica presso la Sua abitazione o nell'apparecchio SoClean, prima di utilizzare la Sua macchina PAP si assicuri che siano impostati il corretto orario dell'orologio ed il corretto orario di inizio del ciclo. In caso contrario l'apparecchio SoClean potrebbe iniziare a funzionare ad un orario inatteso.

Se scollega l'alimentazione di SoClean o si verifica una perdita di energia, dovrà impostare nuovamente solo l'orario attuale. Le impostazioni di disinfezione rimarranno salvate. Per un uso in sicurezza, attivi SoClean solo nelle modalità indicate nella presente guida.

Il timer di SoClean permette di rendere completamente automatica la disinfezione quotidiana dopo averlo connesso all'apparecchiatura PAP. SoClean viene fornito con un ciclo di disinfezione preimpostato di 7 minuti che inizia ogni giorno alle ore 10.00. Dovrà **comunque impostare l'orologio secondo il Suo orario**. Le procedure qui di seguito riportate descrivono come impostare l'orologio, programmare la disinfezione quotidiana, e avviare immediatamente un ciclo di disinfezione.



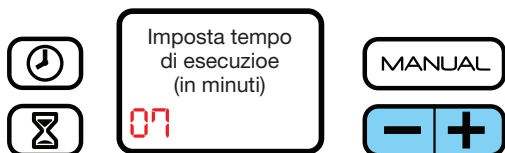
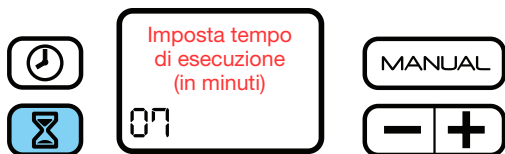
Impostare l'orologio

1. Premere il pulsante.
2. Modificare l'orario premendo uno dei pulsanti o fino ad arrivare all'orario attuale. Tenendo premuto il pulsante, le cifre dell'orario cambiano più rapidamente. Premere nuovamente il pulsante per salvare l'orario e ritornare nella schermata principale.

Orologio formato 24 ore

Per visualizzare l'orario in formato 24 ore (orario militare):

1. Premere simultaneamente i pulsanti e .
2. Una volta selezionato "Formato temporale", premere il pulsante .
3. Selezionare tra il formato a 12 o 24 ore mediante il pulsante .
4. Premere il pulsante .
5. Premere il pulsante per salvare.



Impostare la durata del ciclo/ programmare la disinfezione quotidiana

Queste due procedure sono consecutive durante la configurazione.

1. Prema il pulsante .

2. Prema uno dei pulsanti  o  per diminuire o aumentare il numero dei minuti del tempo del ciclo.

Nota: un tempo di esecuzione tra i 5 e i 12 minuti dovrebbe disinfettare l'apparecchiatura PAP. Se il clima presenta un'elevata temperatura ed un elevato tasso di umidità, potrebbe essere necessario un ciclo di disinfezione più lungo.

4. Prema nuovamente il pulsante  per salvare la durata del ciclo e programmare l'orario di avvio del ciclo. Per saltare la configurazione dell'orario di avvio, prema nuovamente il pulsante  una volta arrivato a questo punto.

5. Prema uno tra i pulsanti  o  fino ad arrivare all'orario di avvio desiderato. Prema nuovamente il pulsante  per salvare e ritornare nella schermata principale.

Nota: Programmi un orario di avvio almeno due ore prima di quando vorrà utilizzare la macchina PAP. L'intero ciclo di disinfezione impiega due ore più il tempo di disinfezione. Una spia luminosa di colore verde indica che il ciclo è stato completato.



Modalità manuale

Per disinfettare immediatamente l'apparecchiatura. La disinfezione quotidiana automatica sarà ancora eseguita se la Sua attrezzatura PAP si trova all'interno della camera per la disinfezione.

Si assicuri che l'apparecchiatura PAP sia in posizione e che il coperchio di SoClean sia chiuso.

1. Prema il pulsante **MANUAL** per iniziare il ciclo di disinfezione.

Il ciclo di disinfezione partirà immediatamente e sarà in funzione per la durata del ciclo impostata.

Come nel caso della normale procedura di disinfezione, attenda che appaia la spia luminosa verde prima di rimuovere la maschera. Non è necessario rimuovere immediatamente la maschera dopo la comparsa della luce di colore verde.

UTILIZZO DI SOCLEAN

Dopo averla configurata, utilizzare l'apparato SoClean è estremamente semplice. Dopo aver seguito la procedura di collegamento a pagina 102, SoClean disinfetterà le ogni giorno la Sua apparecchiatura PAP.

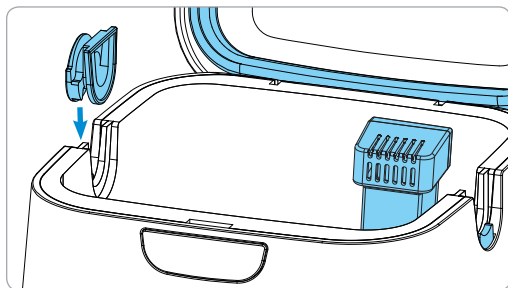


Figura 6. Installare il tappo della scanalatura del tubo removibile

! ATTENZIONE: Non modifichi fisicamente l'interruttore di rilevamento del tubo sulla Sua dispositivo SoClean. Controlli l'interruttore di rilevamento del tubo a cadenza regolare per verificare l'assenza di danni o l'impossibilità di spostarlo in alto/basso. Un guasto dell'interruttore di rilevamento del tubo dell'apparato SoClean potrebbe causare il funzionamento di SoClean ad un orario inatteso.

1. Apra il coperchio.
2. Installi il tappo removibile della scanalatura del tubo in una delle scanalature aperte (figura 6).

Orienti il tappo della scanalatura del tubo removibile come mostrato nella figura 6. La faccia rotonda del tappo della scanalatura del tubo removibile è all'esterno dell'apparato SoClean.

Nota: La maschera ed il tubo PAP possono essere inseriti in entrambi i lati di SoClean. Per cambiare lato, rimuova il tappo della scanalatura del tubo removibile sollevandolo, e lo inserisca nella scanalatura del lato opposto.

3. Rimuova l'involucro in plastica dalla cartuccia del filtro e lo inserisca completamente nella scanalatura della cartuccia del filtro all'interno della camera per la disinfezione.

4. Inserisca la maschera PAP all'interno della camera per la disinfezione consentendo al tubo collegato di restare nella scanalatura del tubo aperta, opposta al tappo della scanalatura del tubo removibile (figura 7).

5. Chiuda il coperchio con il tubo posizionato nella scanalatura aperta (figura 8). A questo punto SoClean funzionerà automaticamente secondo l'orario e la durata preimpostati.

Nota: SoClean non entrerà in funzione senza la maschera ed il tubo posizionati nella camera per la disinfezione chiusa. Inoltre, SoClean non entrerà in funzione se manca il tappo della scanalatura del tubo removibile o se è posizionato in maniera non corretta.

! ATTENZIONE: Mantenga il Coperchio di SoClean chiuso fino a quando non si illuminerà la spia luminosa di colore verde (all'incirca 2 ore dopo il ciclo disinfettante). È necessario lasciare la maschera nella camera per la disinfezione chiusa per almeno 2 ore al fine di garantire che l'ozono esegua la sua funzione e si diffonda in maniera adeguata. Dopo tale periodo, la spia luminosa emetterà una luce verde e la maschera potrà essere rimossa dalla camera per la disinfezione. L'ozono si diffonde rapidamente nella normale atmosfera. Se interrompe in maniera non volontaria il ciclo disinfettante e rilascia ozono aprendo la camera per la disinfezione prima della fine del ciclo disinfettante, si allontani da SoClean per evitare un'esposizione involontaria.

Consiglio: SoClean pulirà le apparecchiature sia in presenza sia in assenza di acqua nel serbatoio. SoClean purificherà l'acqua solo se l'estremità del Tubo per l'iniezione B si trova al di sotto del livello dell'acqua.

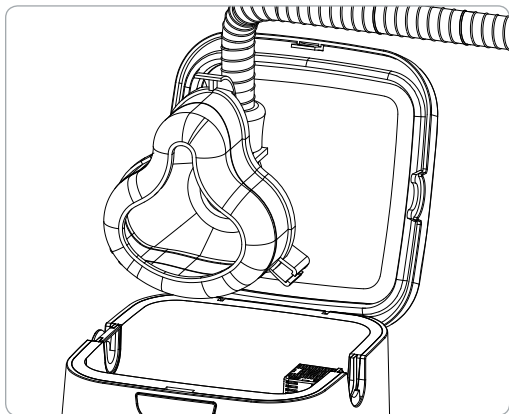


Figura 7. Inserire la maschera PAP all'interno della camera disinfettante

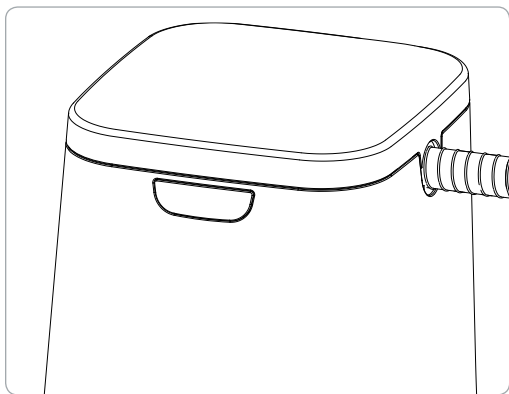


Figura 8. Coperchio chiuso con maschera PAP all'interno

6. Dopo che il ciclo è terminato (la spia luminosa dello stato sarà di colore verde), apra il coperchio e rimuova la maschera PAP. Rimuova il tappo della scanalatura removibile e lo posizioni all'interno della camera per la disinfezione di SoClean.

Consiglio: Posizionare il tappo della scanalatura removibile all'interno della camera per la disinfezione aiuta ad evitare una perdita accidentale dello stesso tappo della scanalatura removibile.

! ATTENZIONE: L'ozono è un gas disinfettante che tende di natura a scindersi dopo essere stato generato. SoClean è stato progettato per contenere in maniera sicura l'ozono all'interno del sistema e contiene all'interno della camera per la disinfezione una cartuccia del filtro catalizzatrice atta a ritrasformare l'ozono in ossigeno. In rare circostanze soggetti con sensibilità respiratoria potranno avvertire irritazione. Nel caso manifesti ciò, interrompa l'uso e contatti SoClean.com.

CURA E MANUTENZIONE DELL'DISPOSITIVO SOCLEAN

Strofina SoClean con un panno umido. Il prelavaggio neutro (non disponibile in tutte le nazioni) dovrà essere usato esclusivamente con l'apparecchiatura PAP.

Non immerga o riempi il dispositivo SoClean con acqua!

La valvola di ritegno e la cartuccia del filtro di SoClean devono essere sostituite ogni 6 mesi. Un messaggio promemoria apparirà sul display dopo circa 6 mesi, in base all'utilizzo dell'apparecchio.

Per riordinare i pezzi di ricambio (cartuccia del filtro, valvola di ritegno o prelavaggio neutro), contatti il Suo rivenditore autorizzato o visiti **SoClean.com** e ricerchi il ricambio desiderato.

Se SoClean ha subito cadute o presenta danni visibili, oppure nota rotture nei tubi o un'ostruzione, interrompa l'utilizzo di SoClean e contatti il Servizio Assistenza.



Per favore, acquistate i Vostri Kit Cartuccia Filtro soltanto da SoClean®. I Kit Cartuccia Filtro originali possono essere acquistati da SoClean attraverso varie piattaforme di vendita online, quali Amazon® e eBay®, in aggiunta al sito SoClean.com, tuttavia siate sicuri che il venditore della Vostro Kit Cartuccia Filtro sia SoClean e nessun altro venditore, per essere sicuri dell'autenticità del Vostro Kit Cartuccia Filtro. SoClean ha scoperto che vengono venduti Kit Cartuccia Filtro non originali, in particolare su Amazon® e eBay®, con filtri e valvole di ritegno che perdono e possono causare danni alla vostra macchina SoClean o ai vostri beni a causa della perdita di acqua dalle valvole di ritegno non originali. Per favore contattate SoClean immediatamente se avete eventuali problemi con il Vostro Kit Cartuccia Filtro.

Amazon® è un marchio registrato di proprietà di Amazon Technologies, Inc. eBay® è un marchio registrato di proprietà di eBay, Inc. SoClean® è un marchio registrato di proprietà di SoClean, Inc.

DOMANDE FREQUENTI

1. SoClean rilascerà dell'umidità nella mia

apparecchiatura PAP? No. SoClean elimina il 99,9% dei germi e batteri PAP mediante l'azione dell'ozono. Nessun fluido o acqua è utilizzato per questo processo. L'acqua residua presente nel serbatoio sarà disinfettata, secondo le modalità descritte a pagina 110, a condizione che il Tubo per l'iniezione B sia immerso in acqua.

2. SoClean è dannoso per me o per l'ambiente?

No. SoClean elimina il 99,9% dei germi e batteri PAP mediante l'azione dell'ozono. Questa tecnologia è usata su prodotti ortofrutticoli e sull'acqua potabile. SoClean produce ozono in un sistema chiuso. L'ozono disinfetta l'apparecchiatura e di natura si scinde in normale ossigeno completamente entro due ore. Inoltre, la cartuccia del filtro inclusa ritrasforma l'ozono in normale ossigeno.

3. Come posso essere certo che SoClean stia funzionando in modo corretto?

Dopo che il ciclo disinfettante è regolarmente terminato, la spia luminosa dello stato emetterà una luce verde. L'apparecchiatura PAP avrà un lieve aroma di pulito.

4. Cosa fare se SoClean lascia un aroma troppo forte per i miei gusti?

Lavi l'apparecchiatura con il prelavaggio neutro (non disponibile in tutte le nazioni), e non con qualsiasi detergente profumato (descrizione a pagina 102). Questi prodotti possono avere reazioni chimiche durante il processo ossidante e generare spiacevoli odori. Se l'odore rimane troppo forte, provi ad eseguire questa procedura: **(1)** Prima di indossare la maschera a letto, attivi l'apparecchiatura PAP per 20 secondi per consentire all'odore residuo di scomparire completamente. **(2)** Programmi il funzionamento della macchina ad un orario precedente durante il giorno, in modo da consentire a qualsiasi odore residuo di dissiparsi prima della notte. **(3)** Aumenti la durata del ciclo fino ad altri 12 minuti per alcuni

giorni. Un odore forte può essere indice di un'elevata quantità di particelle organiche ossidate, come ad esempio un detergente profumato. Un ciclo più lungo potrà rimuovere tali particelle organiche completamente. Potrà nuovamente ridurre la durata del ciclo se ciò aiuta a ridurre l'odore.

5. Cosa fare se la spia si illumina di rosso o di giallo?

Ciò significa che il ciclo disinfettante non si è ancora concluso. Attenda finché la spia luminosa diventa verde per estrarre l'apparecchiatura PAP dalla camera per la disinfezione di SoClean. (Veda pagina 99).

6. SoClean ha terminato il ciclo da oltre due ore, ma la spia è ancora gialla. Perché? Alcune tipologie di impianti di illuminazione per interni rendono difficile distinguere il giallo e il verde della spia luminosa di SoClean. Si assicuri che la luce sia di colore verde prima di aprire SoClean per essere sicuro che il ciclo sia stato completato e la Sua apparecchiatura PAP sia stata disinfettata e pronta all'uso. In tale circostanza potrà aprire il coperchio.

7. Cosa fare se la spia luminosa è spenta dopo un ciclo di disinfezione programmato? La spia luminosa di SoClean è di colore verde quando un ciclo disinfettante è stato correttamente completato. Se non vede alcuna luce, il ciclo non è partito.

Alcuni tra i motivi più comuni sono: la mancata e corretta chiusura del coperchio, l'assenza della maschera nella camera per la disinfezione al momento della disinfezione, oppure l'assenza o l'errato posizionamento del tappo della scanalatura del tubo removibile (veda pagina 110). Se tutto sembra in regola, provi allora a chiudere il coperchio e prema il pulsante **MANUAL** per effettuare una prova. Un eventuale messaggio di errore apparirà sullo schermo, (veda pagina 99 per i messaggi di errore).

8. Cosa fare se mi dimentico dell'orario di disinfezione programmato, ma desidero ancora procedere alla disinfezione della mia apparecchiatura? Può usare la funzione Manuale per eseguire un ciclo. (Veda pagina 109).

9. Perché il display mostra il messaggio "Ordinare il kit del filtro"? Questo messaggio appare ogni 6 mesi circa a seconda dell'utilizzo, come promemoria per sostituire a cadenza regolare la cartuccia del filtro e la valvola di ritegno. Questi elementi si usurano a causa del regolare utilizzo. Potrà acquistare la cartuccia del filtro e la valvola di ritegno insieme acquistando il Kit cartuccia del filtro (PN1207). Per riordinare, contatti il Suo rivenditore autorizzato o visiti **SoClean.com**.

10. Ci sono materiali che dovrei evitare di inserire nel SoClean? L'apparecchio SoClean è ideata per disinfettare esclusivamente apparecchiature PAP. Nylon e gomma naturale si scindono se esposti all'ozono. I produttori di apparecchiature PAP in genere non utilizzano questi materiali per produrre serbatoi, tubi, maschere o copricapi. In caso di domande, contatti il produttore delle apparecchiature PAP, il fornitore o SoClean.

11. La maschera rimane grassa, cosa posso fare? La composizione chimica della pelle è unica. Alcuni soggetti dalla pelle grassa dovranno occasionalmente lavare a mano la propria maschera. Se lava a mano la sua maschera, si assicuri di utilizzare il prelavaggio neutro o un detergente per stoviglie senza profumazione né coloranti.

12. Quanto spesso devo lavare la mia attrezzatura PAP? L'attrezzatura PAP deve essere lavata a cadenza regolare utilizzando il prelavaggio neutro fornito o un detergente per stoviglie senza profumazione né coloranti.

Per ulteriori domande o dubbi, visiti il nostro sito web: **SoClean.com**.

Per informazioni sulla garanzia visita **SoClean.com/warranty**

MISURE DI SICUREZZA PER L'USO DELL'OZONO PER LA SUA SALUTE

Precauzioni per un utilizzo proficuo di SoClean

- L'ossigeno attivo, la forma triatomica dell'ossigeno (O_3), è comunemente conosciuto come ozono.
- L'ozono è un disinfettante efficace e invisibile.
- SoClean usa l'ozono per disinfettare apparecchiature a pressione d'aria positiva (PAP); l'ozono entra in contatto solo con tali apparecchiature PAP, non con L'utente.
- SoClean è progettato per controllare una produzione di ozono sufficiente a disinfettare la Sua attrezzatura PAP e limitare eccessive esposizioni.
- Mentre respirare elevate quantità di ozono può irritare le vie respiratorie di esseri umani ed animali, osservare le istruzioni per l'uso assicura agli utilizzatori di SoClean di non respirare elevate quantità di ozono.
- Alcune persone rilevano l'odore dell'ozono a basse concentrazioni. L'aroma dell'ozono ha il caratteristico sapore dolciastro del cloro. Se avverte un forte odore di ozono quando SoClean è in funzione secondo le istruzioni per l'uso, verifichi la presenza di danni visibili, come rotture nell'alloggiamento o nei tubi nonché le connessioni dei tubi.
- Soggetti affetti da problematiche respiratorie croniche o acute come asma, bronchite, raffreddore, influenza, oppure da vie respiratorie irritate (bocca, naso, gola) dovranno consultare il proprio medico circa l'utilizzo di questo prodotto.
- L'ozono si diffonde rapidamente nella normale atmosfera. Se interrompe in maniera non volontaria il ciclo disinfettante e rilascia ozono aprendo la camera per la disinfezione prima della fine del ciclo disinfettante, si allontani da SoClean per evitare un'esposizione involontaria.
- Proprio come l'ossigeno, l'ozono accelera la combustione. Tenga il dispositivo lontano da fonti di calore, scintille e fiamme libere.
- Utilizzi i prodotti esclusivamente nelle modalità descritte nelle loro guida per l'utente. Se una qualsiasi apparecchiatura è utilizzata in una modalità non specificata dal produttore, la protezione di sicurezza fornita dall'apparecchiatura potrà essere compromessa.
- Se SoClean ha subito cadute o presenta danni visibili, oppure nota rotture nei tubi o un'ostruzione, interrompa l'utilizzo di SoClean e contatti SoClean.
- Se avverte odore di ozono e ritiene che il dispositivo SoClean non stia funzionando correttamente, scolleghi l'alimentazione dall'apparecchio e contatti SoClean.



SoClean.com



0800 5558 8811

CLASSIFICAZIONE, SIMBOLI, AVVISI FCC

Classificazione

US FDA Classe I per 21 CFR § 880.6890 – Disinfettanti per uso generico.

CE/UE MDD Classe IIa per 93/42/CEE Allegato IX Norma 15 – Dispositivi specifici per la pulizia, il lavaggio e la disinfezione.

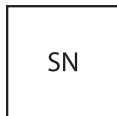
Simboli



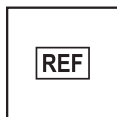
Manuale di consultazione



Conforme alla Direttiva sui dispositivi medici dell'Unione Europea.



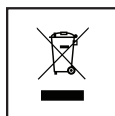
Numero di serie



Numero di catalogo



Non realizzato con lattice di gomma naturale



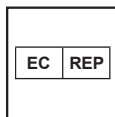
Rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). È responsabilità dell'utente finale lo smaltimento della presente apparecchiatura presso specifici punti di raccolta.



Produttore
JDI Electronics Factory
Zona industriale di Sima, Villaggio di Sima,
Distretto di Changping, Città di Dongguan,
Provincia di Guangdong, Cina 523570



Data di produzione



Rappresentante autorizzato
nella Comunità europea



Avviso FCC

Noti che eventuali modifiche non espressamente approvate dal soggetto responsabile della conformità potranno annullare il diritto dell'utente di mettere in funzione l'apparecchiatura.

NOTA: La presente apparecchiatura è stata sottoposta a verifica ed è risultata conforme ai limiti relativi alle apparecchiature digitali di Classe B, ai sensi della Sezione 18 dei Regolamenti FCC. Questi limiti sono concepiti per offrire una ragionevole protezione contro le interferenze dannose nelle installazioni residenziali. Questa apparecchiatura genera, utilizza e può irradiare frequenze radio e, laddove non installata ed utilizzata secondo le istruzioni, potrà causare pericolose interferenze alle comunicazioni radio. Non si garantisce, tuttavia, che tali interferenze non possano verificarsi in un'installazione specifica. Se questa apparecchiatura causa interferenze dannose alla ricezione delle frequenze radio o tv, il che può essere determinato accendendo e spegnendo l'apparecchiatura, si consiglia all'utente di provare a correggere l'interferenza attraverso una o più delle seguenti misure:

- Orienti nuovamente o riposizioni l'antenna di ricezione.
- Aumenti lo spazio tra l'apparecchiatura ed il ricevitore.
- Colleghi l'apparecchiatura ad una presa di un circuito elettrico diverso da quello in cui è collegato il ricevitore.
- Consulti il rivenditore o un tecnico radio/TV esperto per richiedere assistente.

AVVERTENZA: SoClean non è responsabile per eventuali errori, omissioni, errate rappresentazioni o indicazioni in queste pagine.



Manual del usuario



Dispositivo para desinfección del tubo de ventilación y la máscara del respirador / sistema de presión positiva en las vías respiratorias (PAP)

ESPAÑOL

A woman with blonde hair, wearing a white t-shirt, is holding a white, rectangular SoClean PAP disinfection device with both hands. The device has a blue handle on top, the 'SoClean.' logo, a digital display showing '12:00', and several control buttons at the bottom. The background is a plain, light grey.

¡Muchas gracias!

Gracias por adquirir SoClean 2, el dispositivo de desinfección del sistema de PAP.*

Este manual contiene una descripción general del producto e instrucciones de configuración importantes. Cuando haya conectado SoClean, descubrirá que la desinfección diaria de su equipo de PAP nunca resultó tan sencilla. El proceso de desinfección patentado de SoClean mata el 99,9 % de los gérmenes, bacterias y otros patógenos en el sistema de PAP, sin necesidad de agua ni productos químicos agresivos. La dispositivo SoClean 2 le permite utilizar cada día un equipo de PAP desinfectado, sin tener que desconectarlo para su desinfección.

Si bien la dispositivo SoClean se ha diseñado para adaptarse a la mayoría de equipos de PAP, algunos modelos requieren piezas o pasos adicionales. Si actualmente no dispone de tales piezas, las puede adquirir en SoClean o en un distribuidor autorizado.

Consulte [SoClean.com](https://www.soclean.com) para obtener información detallada acerca de los modelos de equipos de PAP.

SoClean es una empresa comprometida con el desarrollo de formas innovadoras y seguras de mejorar la salud y el bienestar de los usuarios de equipos de PAP. Si tiene alguna pregunta, puede contactar con nosotros desde [SoClean.com/contact](https://www.soclean.com/contact).

*Consulte las Instrucciones de uso, Precauciones y Especificaciones.

ÍNDICE

INSTRUCCIONES DE USO, PRECAUCIONES Y ESPECIFICACIONES	122
QUÉ SE INCLUYE CON LA DISPOSITIVO SOCLEAN	124
PANEL DE CONTROL DE LA DISPOSITIVO SOCLEAN	128
PIEZAS CLAVE DEL EQUIPO DE PAP.....	130
CÓMO CONECTAR LA DISPOSITIVO	132
ADAPTADORES Y EQUIPOS DE PAP COMPATIBLES.....	135
CONFIGURACIÓN DE IDIOMA, RELOJ Y PROGRAMA DE DESINFECCIÓN	137
CÓMO UTILIZAR LA DISPOSITIVO SOCLEAN	140
CUIDADOS Y MANTENIMIENTO DE LA DISPOSITIVO SOCLEAN	142
PREGUNTAS FRECUENTES	142
SU SALUD Y LA SEGURIDAD DEL OZONO	144
CLASIFICACIÓN, SÍMBOLOS Y AVISO DE LA FCC.....	145

INSTRUCCIONES DE USO, PRECAUCIONES Y ESPECIFICACIONES

Instrucciones de uso: La dispositivo SoClean es un dispositivo de desinfección de equipos de presión positiva en las vías respiratorias (PAP) y ha sido diseñada para uso doméstico. Los usuarios de equipos de presión positiva en las vías respiratorias (PAP) para el tratamiento de la apnea obstructiva del sueño (AOS) pueden utilizar la dispositivo SoClean para eliminar el 99,9 % de los gérmenes y bacterias de sus equipos de PAP continua y disfrutar de las ventajas adicionales que aporta una desinfección minuciosa del equipo de PAP.

La dispositivo SoClean se acopla en el equipo de PAP y funciona a diario cuando la máscara se encuentra dentro de la cámara de desinfección. No es necesario desconectar la dispositivo SoClean antes de utilizar el equipo de PAP.

Contraindicaciones de uso: No utilice la dispositivo SoClean si ha añadido esencia perfumada en el depósito de agua del equipo de PAP o si ha utilizado detergentes muy perfumados para desinfectar el equipo de PAP. Deje de utilizarla si aparece acné o un sarpullido en la línea de contacto de la máscara.



Lea el manual/folleto de instrucciones/folleto antes de poner en funcionamiento el equipo.

Utilice este producto únicamente del modo descrito en esta manual del usuario. Si utiliza el equipo de un modo distinto al especificado por el fabricante, puede dañar la protección de seguridad proporcionada por el equipo.

Características eléctricas:

Entrada del adaptador de CA: CA 100~240 V, 50/60 Hz, 0,5 A

Salida del adaptador de CA: CC 12 V, 1,5 A máx.

Consumo de energía: 18 W máx.

Características medioambientales:

Funcionamiento: de 10 °C a 38 °C (de 50 °F a 100 °F), humedad del 15 % al 70 %

Condiciones de transporte y almacenamiento:

De -20 °C a +55 °C (de -4 °F a 131 °F), humedad del 15 % al 70 %

Concentración de ozono:

10 ppm durante 5 min, cuando se mide a 1 cm de la interfaz del tubo de salida del generador de ozono de la dispositivo SoClean, suponiendo que la concentración inicial de ozono es < 0,3 ppm antes de encender la dispositivo SoClean.

Características físicas:

Dimensiones: 20 cm x 18,4 cm x 22,5 cm (7,875" x 7,25" x 8,875")

Peso: 2,54 kg (5,6 lbs)

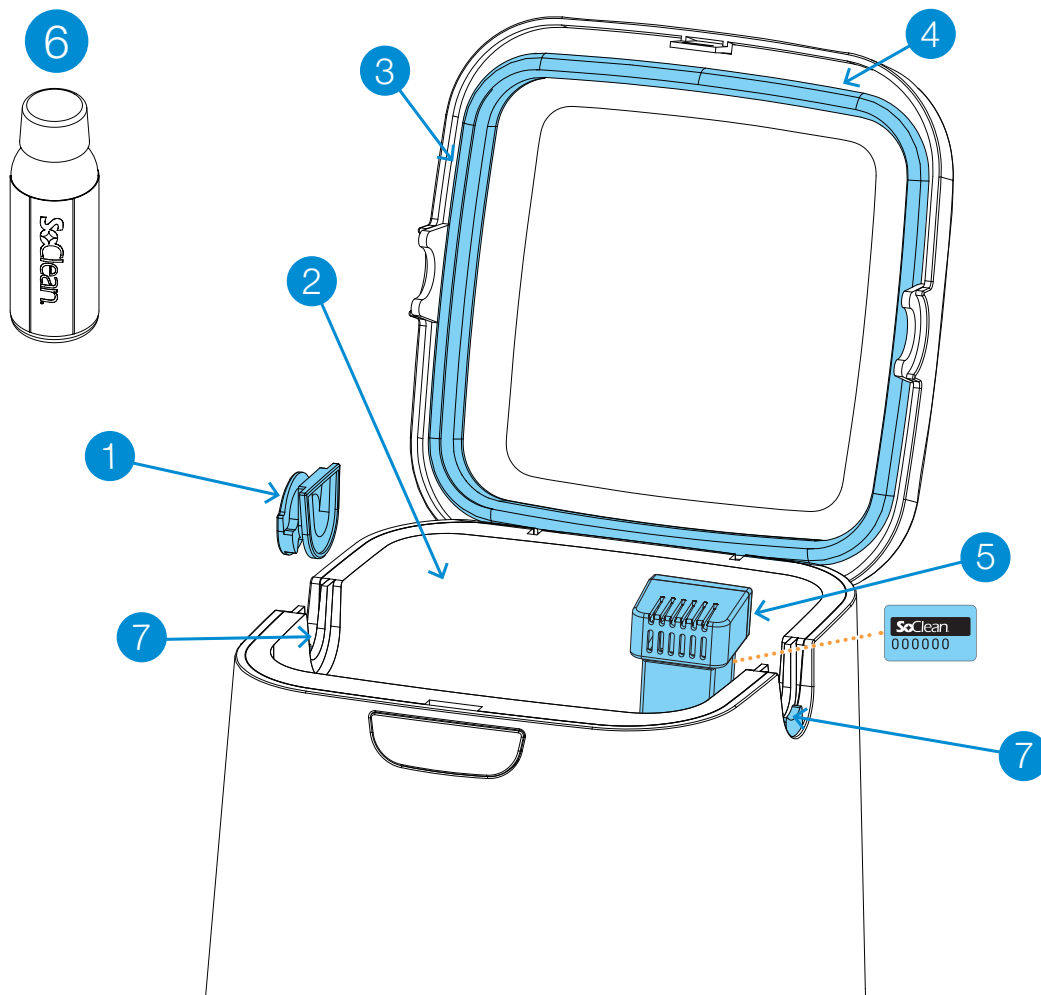
Longitud del cable: 1,4 m (4' 8")

EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD: El uso por parte de SoClean de los términos “desinfectar”, “desinfectante” o “desinfección” en este y otros documentos no implica en ningún caso un índice de eliminación de los gérmenes y bacterias del sistema de PAP superior al 99,9 %.

-  **ADVERTENCIA:** Asegúrese de que la hora del reloj y del inicio del ciclo estén configuradas correctamente antes de utilizar el equipo de PAP. Preste atención especialmente a la configuración AM/PM si utiliza el modo de 12 h. De lo contrario la dispositivo SoClean se pondrá en funcionamiento en una hora imprevista.
-  **ADVERTENCIA:** En caso de pérdida de potencia en la red doméstica o en la dispositivo SoClean, asegúrese de que se haya configurado correctamente la hora del reloj y del inicio del ciclo antes de volver a utilizar el equipo de PAP. De lo contrario la dispositivo SoClean se pondrá en funcionamiento en una hora imprevista.
-  **ADVERTENCIA:** No modifique físicamente el interruptor de detección de manguera de la dispositivo SoClean. Revise periódicamente el interruptor de detección de manguera para detectar posibles daños o dificultades de movimiento hacia arriba o hacia abajo. Un fallo en el interruptor de detección de manguera en su dispositivo SoClean puede provocar que la dispositivo se ponga en funcionamiento en un momento imprevisto.
-  **ADVERTENCIA:** Mantenga la dispositivo alejada de fuentes de agua, incluyendo la lluvia, las bañeras, los fregaderos y las piscinas. Para limpiarla, utilice un paño húmedo. No sumerja la dispositivo SoClean en líquidos ni utilice detergentes químicos.
-  **ADVERTENCIA:** Manténgase fuera del alcance de los niños. No inhale desde el tubo ni coloque un ser vivo en el interior de la cámara de desinfección durante el uso.
-  **ADVERTENCIA:** No utilice la dispositivo en atmósferas explosivas, cerca de vapores de gas u otros materiales inflamables, etc. No coloque elementos inflamables ni combustibles encima de la dispositivo SoClean.
-  **ADVERTENCIA:** Mantenga cerrada la tapa de la dispositivo SoClean hasta que la luz de estado se ilumine en verde (aproximadamente 2 horas después de la finalización del ciclo de desinfección).
-  **ADVERTENCIA:** No desmonte la dispositivo SoClean.
-  **ADVERTENCIA:** La dispositivo SoClean debe utilizarse de acuerdo con los procedimientos descritos en este manual.
-  **ADVERTENCIA:** El ozono es un desinfectante gaseoso que se descompone naturalmente después de generarse. La dispositivo SoClean está diseñada para contener con seguridad el ozono en el sistema y tiene un filtro de cartucho catalizador dentro de la cámara de desinfección para convertir el ozono en oxígeno. En casos aislados, las personas con sensibilidad respiratoria podrían experimentar irritaciones. De producirse esta circunstancia, deje de utilizar la dispositivo y póngase en contacto con SoClean.
-  **ADVERTENCIA:** No coloque producto de prelavado neutralizante dentro del depósito del sistema de PAP. El prelavado neutralizante sirve exclusivamente para limpiar el equipo de PAP.
-  **ADVERTENCIA:** Asegúrese de que la manguera de inyección negra de la parte trasera de la dispositivo SoClean esté conectada a su equipo de PAP antes de poner en funcionamiento la dispositivo.

INCLUIDO CON LA DISPOSITIVO SOCLEAN

Número	Nombre de la pieza	SKU	Descripción
1	Tapón de la ranura de la manguera extraíble	PN1214	Le permite instalar la dispositivo SoClean tanto en el lado derecho como en el izquierdo del equipo de PAP. Colóquelo en la ranura de la manguera que no utilice.
2	Cámara de desinfección	N/D	Coloque aquí la máscara cuando se despierte. Cierre la tapa para asegurarse de que se inicie el ciclo de la desinfección diaria.
3	Junta de la tapa	PN1215	Garantiza el sellado hermético de la cámara de desinfección cuando la tapa de la dispositivo SoClean está cerrada. No cierre la tapa si dicha pieza no está colocada.
4	Tapa de la dispositivo SoClean	N/D	Cierre la tapa tras colocar la máscara, para asegurarse de que se inicie el ciclo de la desinfección automática.
5	Filtro de cartucho	PN1207	Puede adquirir uno nuevo con la válvula de retención, como parte del juego de filtros de cartucho. Este filtro de cartucho convierte el ozono en oxígeno común. Retire el envoltorio de plástico y la cinta adhesiva azul.
6	Prelavado neutralizante (no disponible en todos los países)	PN1101	El prelavado neutralizante elimina cualquier material u olor que pueda reaccionar con el ozono. Lave el equipo de PAP antes de conectar la dispositivo SoClean o cuando coloque una máscara, una manguera o un depósito nuevos.
7	Interruptor de detección de manguera	N/D	El interruptor de detección de manguera detecta cuándo la dispositivo SoClean está configurada para funcionar, puesto que nota la presencia de la manguera en la ranura cuando la tapa está cerrada. Cuando no hay una manguera instalada en la ranura, la dispositivo SoClean está diseñada para no ejecutar ningún ciclo de desinfección. Para revisar el funcionamiento del interruptor de detección de manguera, empuje suavemente hacia abajo y suelte el interruptor plástico gris y escuche si hace un clic. El interruptor debería moverse libremente hacia arriba y hacia abajo cuando se pulse suavemente sobre él. Nota: No retire la junta de la ranura del interruptor de detección de manguera.



QUÉ SE INCLUYE CON LA DISPOSITIVO SOCLEAN

Número	Nombre de la pieza	SKU	Descripción
8	Panel de control	N/D	Botones, pantalla e indicador luminoso del ciclo para las funciones de la dispositivo SoClean. Consulte la página 128 para obtener información detallada.
9	Manguera de inyección A & B	PN1104.12	La manguera de inyección A & B transporta el ozono desde la dispositivo SoClean al equipo de PAP. Consulte la página 134.
10	Válvula de retención	PN1207	Este elemento está preinstalado en la manguera de inyección. Puede volver a comprarlo junto con el filtro de cartucho como parte del juego de filtro de cartucho. Se trata de una válvula antirretorno de un solo sentido que evita que el agua del depósito del humidificador vuelva a entrar en la dispositivo SoClean. Si observa la presencia de agua en este tubo transparente, cambie el conjunto de la válvula de retención inmediatamente.
11	Accesorio de inyección	PN1106 (con depósito del humidificador) PN1116 (sin depósito del humidificador)	Conecta la manguera de inyección A & B al equipo de PAP. Consulte la página 133.
12	Adaptador de CA	PN1209	Suministra energía a la dispositivo SoClean. Consulte la página 134.

Repuestos

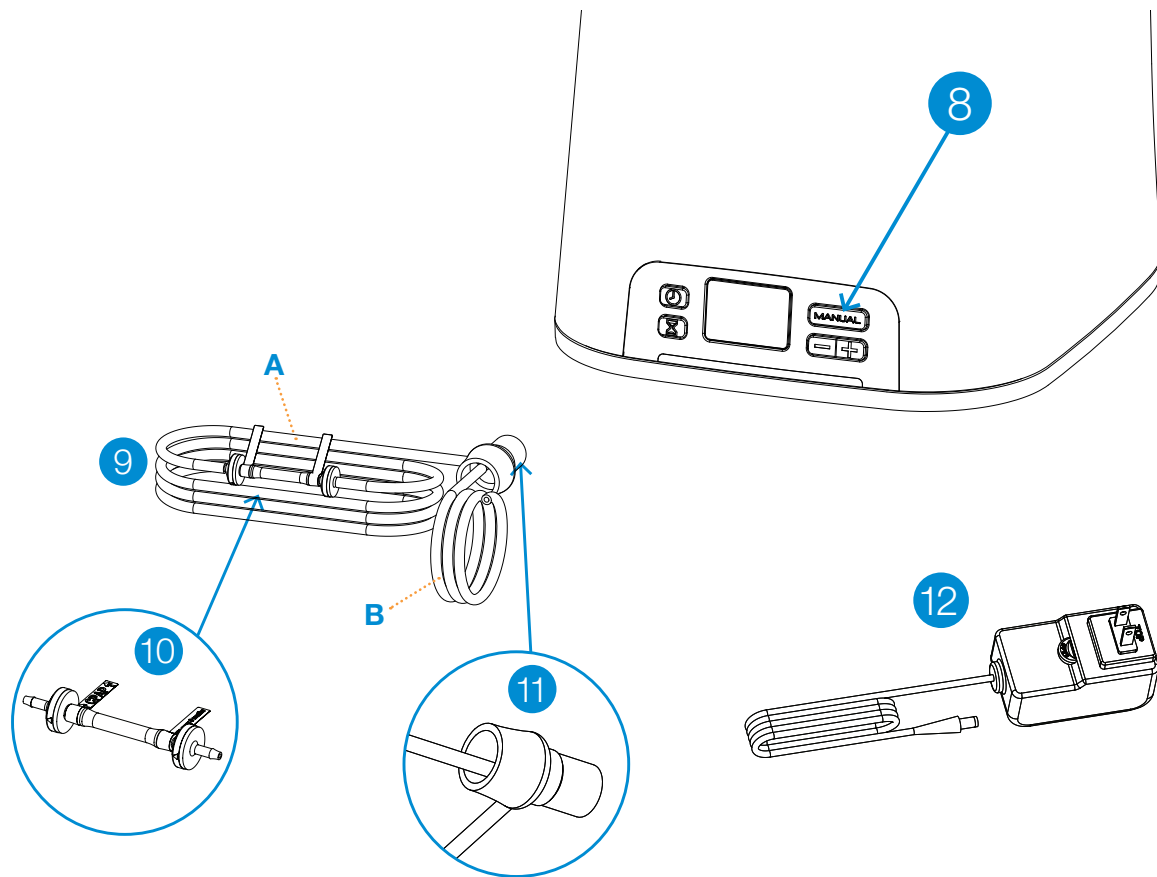
Deberá sustituir algunas piezas de la dispositivo SoClean periódicamente debido al uso y al desgaste normal. En la dispositivo SoClean aparece un mensaje después de cierto tiempo de uso (normalmente alrededor de seis meses) como recordatorio para cambiar el filtro de cartucho y la válvula antirretorno. Estas dos piezas se encargan juntas, en el juego de filtro de cartucho (PN1207).

El producto de prelavado neutralizante también está disponible para su compra. También puede utilizar otro detergente lavavajillas sin colorantes ni fragancias.

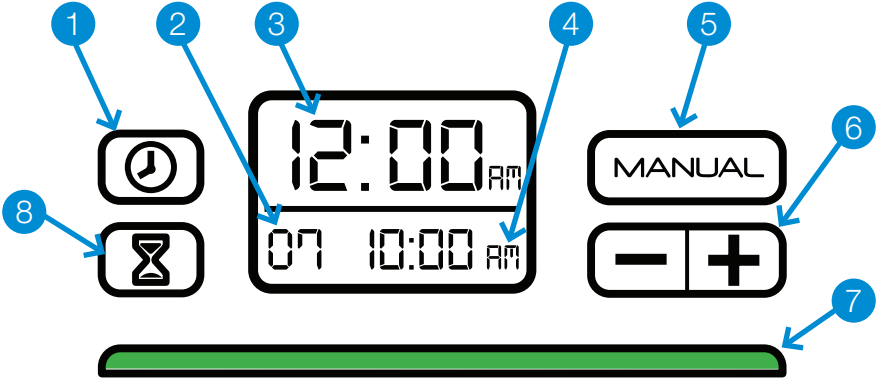
Para adquirir componentes, póngase en contacto con un distribuidor autorizado o visite **SoClean.com** y busque el producto deseada.



ADVERTENCIA: Compre sus kits de filtros de cartucho únicamente a SoClean®. Se pueden comprar kits de filtros de cartucho auténticos a SoClean a través de numerosos servicios en línea, como Amazon® e eBay®, además de directamente en SoClean.com. No obstante, confirme que el vendedor de su kit de filtros de cartucho es SoClean, y no otro vendedor, para garantizar la autenticidad de su kit de filtros de cartucho. SoClean ha descubierto que se venden kits de filtros de cartucho falsificados, especialmente en Amazon® e eBay®, con válvulas de retención y filtros que presentan fugas y pueden provocar averías en su máquina SoClean o en su propiedad debido a la fuga de agua de las válvulas de retención falsificadas. Si tiene algún problema con su kit de filtros de cartucho, póngase en contacto de inmediato con SoClean. Amazon® es una marca registrada de Amazon Technologies, Inc. eBay® es una marca registrada de eBay, Inc. SoClean® es una marca registrada de SoClean, Inc.



PANEL DE CONTROL DE LA DISPOSITIVO SOCLEAN



⚠ ADVERTENCIA: En caso de pérdida de potencia en la red doméstica o en la dispositivo SoClean, asegúrese de que la hora del reloj y del inicio del ciclo estén configuradas correctamente antes de volver a utilizar el equipo de PAP. De lo contrario, la dispositivo SoClean se pondrá en funcionamiento en una hora imprevisita.

Número	Botones/Pantalla	Descripción
1		Configura el reloj. Consulte la página 137.
2	Duración del ciclo de desinfección	La duración, en minutos, del ciclo de desinfección. Consulte la página 138 para configurarla. La duración predeterminada del ciclo de desinfección es de 7 minutos.
3	Hora actual	La hora actual. Consulte la página 137 para configurarla. La hora predeterminada es 12:00 a.m.
4	Hora de inicio de la desinfección diaria	La hora en la que se inicia el ciclo de desinfección diario. Consulte la página 138 para configurar el horario. La hora predeterminada de inicio del ciclo de desinfección es 10:00 a.m.
5		Inicia inmediatamente un ciclo de desinfección. La desinfección programada también se realizará. Consulte la página 139.
6		Disminuye (-) o aumenta (+) el tiempo.

Número	Botones/Pantalla	Descripción
7	Luces de estado	La luz situada debajo de la pantalla indica el estado del ciclo de desinfección. Consulte las páginas 137, 138 y 139 para obtener instrucciones acerca de cómo programar el horario y el funcionamiento manual. Una luz verde indica que la desinfección ha finalizado y puede retirar la máscara PAP de la cámara de desinfección de la dispositivo SoClean y utilizar el equipo de PAP. ROJO: la dispositivo SoClean está funcionando y generando ozono. AMARILLO: el ciclo de desinfección de 2 horas sigue activo. El ozono está actuando y se está disipando. VERDE: el ciclo de desinfección ha finalizado. Puede utilizar el equipo de PAP en cualquier momento. La luz se apaga al abrir la tapa.
8		Configura la hora de inicio de la desinfección diaria. Consulte la página 138.
	 y 	Cambia el formato del reloj de 24 horas a 12 horas. Consulte la página 137.

Mensajes

El panel de la pantalla de la dispositivo SoClean muestra mensajes que pueden indicar la necesidad de algún tipo de intervención. Esta lista muestra los mensajes y cómo actuar:

Mensaje	Qué hacer
No hay manguera. No se ejecutará el ciclo.	Asegúrese de que la manguera del equipo de PAP esté bien colocada en la ranura de la manguera. Compruebe que el tapón de la ranura de la manguera extraíble esté bien colocado en el otro lado. Consulte la página 140.
Encargue un juego de filtros.	El filtro de cartucho ha alcanzado su duración máxima debido a su uso. Consulte la página 143.
Desinfección en proceso. ¡No abra la tapa!	Indica la presencia de ozono. La dispositivo SoClean está realizando la desinfección, que puede durar 2 horas aproximadamente. La luz verde del indicador del ciclo señalará que ha finalizado la desinfección y podrá abrir la tapa, retirar la máscara y utilizar el equipo de PAP.

PIEZAS CLAVE DEL EQUIPO DE PAP

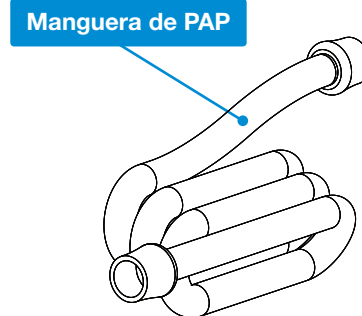
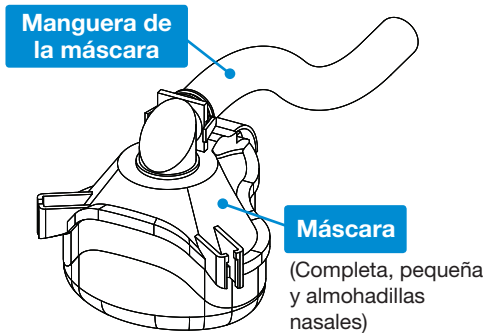
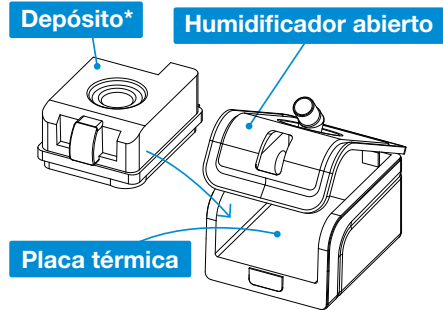
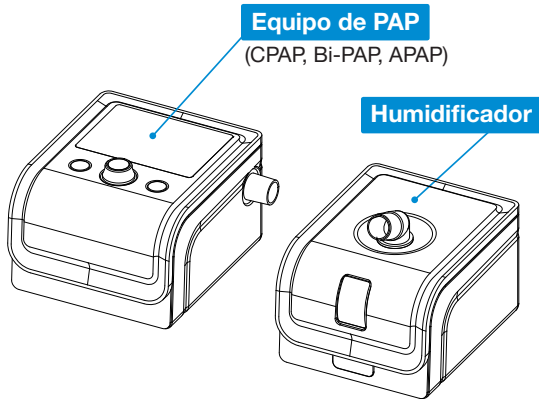
La dispositivo SoClean está diseñada para conectarse permanentemente a su equipo de PAP y permitir el funcionamiento de ambos sistemas.

La dispositivo SoClean se conecta a la mayoría de equipos de PAP mediante las piezas estándar incluidas. En esta sección se describen las piezas de su equipo de PAP que son esenciales para el procedimiento de conexión. La figura que aparece en la siguiente página muestra una representación genérica de dichas piezas clave.

Algunos equipos de PAP incorporan funciones que requieren piezas o pasos adicionales. Los adaptadores necesarios para el funcionamiento de la dispositivo SoClean con su equipo de PAP incluyen las instrucciones correspondientes. Consulte la lista de adaptadores disponibles para los equipos de PAP específicos en la página 135.

Acceda a **SoClean.com** para obtener instrucciones adicionales para equipos de PAP específicos.

Se trata de piezas habituales de un equipo de PAP a las que se hace referencia en los procedimientos de conexión de la dispositivo SoClean. Estas son solo representaciones; su equipo de PAP real puede ser diferente del que figura en los esquemas. Revise la documentación que acompaña el equipo de PAP para tener una idea más clara del aspecto de estas piezas.



CÓMO CONECTAR LA DISPOSITIVO

Después de seguir estos pasos, la dispositivo SoClean desinfectará diariamente su equipo de PAP sin desconectarlo. Antes de desconectar el equipo de PAP para limpiar las piezas, localice dónde está conectada la manguera del equipo de PAP. Deberá volver a conectar el accesorio de inyección de la dispositivo SoClean en la misma ubicación.

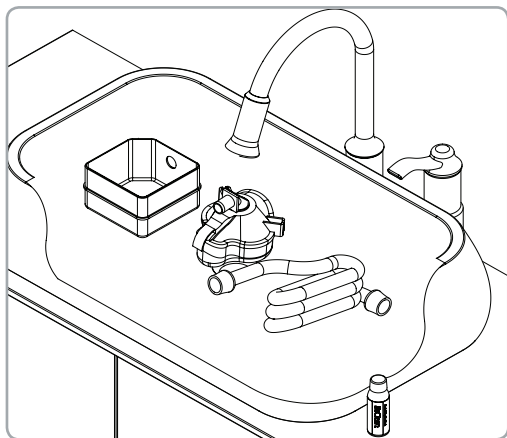


Figura 1. Desmonte y lave el equipo de PAP

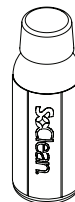
1. Prelavado del equipo de PAP

Desconecte la máscara del equipo de PAP, la manguera y el depósito.

Utilice dos tapones de producto de prelavado neutralizante (en algunos países no viene incluido) (puede utilizar detergente lavavajillas sin fragancia) en 4 litros (un galón) de agua para lavar el equipo de PAP (máscara, manguera y depósito) de acuerdo con las instrucciones del fabricante (figura 1).

Aclare minuciosamente con agua limpia.

Coloque de nuevo el depósito (si lo utiliza) en el equipo de PAP. No vuelva a colocar aún la manguera ni la máscara.



ADVERTENCIA: No coloque producto de prelavado neutralizante dentro del depósito del sistema de PAP. El prelavado neutralizante sirve exclusivamente para limpiar el equipo de PAP.

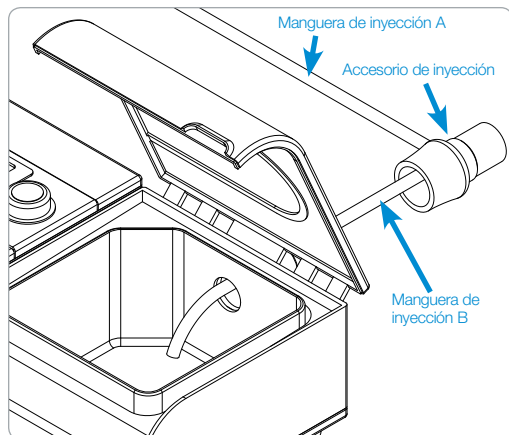


Figura 2. Conectar el accesorio de inyección

2. Uso de un adaptador

Si su equipo de PAP requiere un adaptador, consulte las instrucciones del adaptador para la configuración y pase al paso 5.

3. Conectar el accesorio de inyección

El accesorio de inyección conecta la dispositivo SoClean al equipo de PAP. Una vez que esté instalado, no será necesario desconectar el accesorio de inyección para utilizar el equipo de PAP. La dispositivo SoClean está diseñada para mantenerse conectada al equipo de PAP.

Nota: Determinados modelos de depósito del equipo de PAP pueden requerir procedimientos de configuración adicionales o un adaptador. Si surge algún problema al seguir los pasos indicados en esta guía, acceda a **SoClean.com** para obtener información sobre distintos modelos.

Con humidificador:

1. Coloque el accesorio de inyección en el puerto de su humidificador (donde estaba conectada la manguera de PAP), permitiendo que la manguera de inyección B más pequeña entre en el depósito (figura 2). El extremo del tubo debe colocarse por encima de la placa térmica.
2. Si es necesario, recorte cuidadosamente la manguera de inyección B, poco a poco, hasta lograr la longitud correcta y el paso por encima de la placa térmica.

Nota: La dispositivo SoClean desinfectará el equipo con o sin agua en el depósito. La dispositivo SoClean purificará el agua solo si el extremo de la manguera de inyección está por debajo del nivel del agua.

Si necesita ayuda adicional para realizar la conexión con un equipo específico, visite nuestras páginas de asistencia en:
SoClean.com

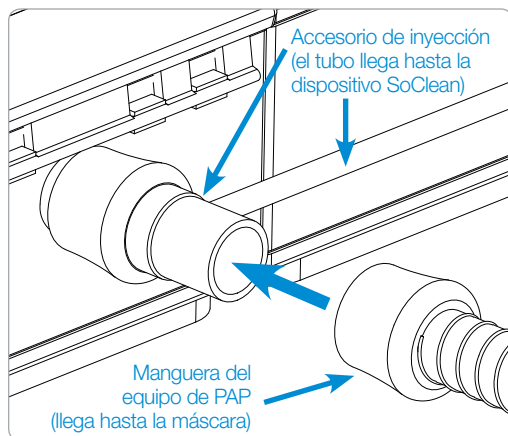


Figura 3. Conectar la manguera del equipo de PAP en el accesorio de inyección

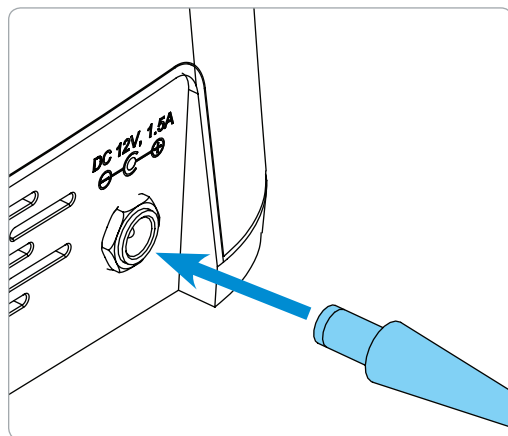


Figura 4. Conectar la alimentación de CA

Sin humidificador:

1. Extraiga la manguera de inyección negra corta del interior del Accesorio de inyección.
2. Acople el accesorio de inyección directamente en el equipo de PAP.
3. Conecte de nuevo la manguera de PAP en el extremo del accesorio de inyección.

! ADVERTENCIA: Asegúrese de que la manguera de inyección negra de la parte trasera de la dispositivo SoClean esté conectada a su equipo de PAP antes de poner en funcionamiento la dispositivo.

Nota: Si tiene problemas para conectar su equipo de PAP, puede que sea necesaria una pieza adicional. Contacto **SoClean.com**.

4. Conectar la manguera del equipo de PAP

Independientemente del tipo de humidificador, ahora puede conectar la manguera del equipo de PAP al extremo del accesorio de inyección, que está conectado al equipo de PAP (figura 3).

5. Conectar la alimentación

En la parte trasera de la dispositivo SoClean, enchufe el adaptador de CA en el conector marcado como 12 V CC, 1,5 A.

El adaptador de CA debe enchufarse a una toma de pared que quede a la vista y sea fácilmente accesible. (Figura 4)

! ADVERTENCIA: En caso de pérdida de potencia en la red doméstica o en la dispositivo SoClean, asegúrese de que la hora del reloj y del inicio del ciclo estén configuradas correctamente antes de volver a utilizar el equipo de PAP. De lo contrario la dispositivo SoClean se pondrá en funcionamiento en una hora imprevista.

6. Conectar de nuevo el equipo de PAP

Ahora puede volver a acoplar la máscara en el extremo de la manguera del equipo de PAP.

ADAPTADORES Y EQUIPOS DE PAP COMPATIBLES

SoClean dispone de adaptadores para las máquinas de equipos de PAP que se indican a continuación. Para encargarlos, póngase en contacto con un distribuidor autorizado o visite **SoClean.com**.

Fabricante	Modelo	PN
Fisher & Paykel	Icon	PNA1100i
	Serie SleepStyle 600	PNA110i-600
Philips Respironics	DreamStation	PNA1410
	Serie PR System One REMstar 60	PNA1410
	PR Systems One REMstar	PNA1410
	DreamStation Go	PNA1214
ResMed	S9	PNA1109
	AirSense10	PNA1210
	AirMini	PNA1214
Transcend & Z1	Funciona con todos los modelos	PNA1213

*Nota: Esta lista y la disponibilidad de adaptadores se actualizaron el 10/2018. Si algún equipo de PAP requiere un adaptador que no esté incluido en la presente lista, visite **SoClean.com** o póngase en contacto con un distribuidor autorizado.

SoClean, es una compañía independiente no afiliada con Aeiomed, Apex Medical, Carefusion, Fisher & Paykel, Philips Respironics, PMI Probasic, Puritan Bennett, RESmart, ResMed o Transcend. Los nombres y las marcas comerciales asociadas son propiedad exclusiva de las respectivas compañías y fabricantes. Las representaciones de logotipos de la marca en nuestro sitio web tienen fines informativos y educativos únicamente y se utilizan para el reconocimiento de equipos del cliente. No estamos afiliados ni respaldados por ningún fabricante de equipos PAP.

CONFIGURACIÓN DE IDIOMA



Idioma

Elegir el idioma correcto:

1. Pulse los botones y simultáneamente.
2. Seleccione "Idioma" utilizando el botón .
3. Con "Idioma" seleccionado, pulse el botón .
4. Desplácese por las opciones de idioma utilizando el botón .
5. Pulse el botón para seleccionar el idioma.
6. Pulse el botón para guardar la configuración.

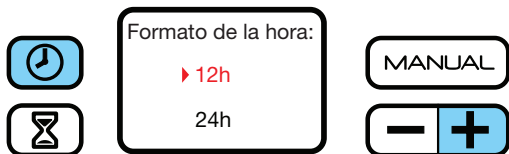
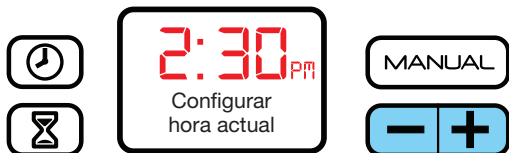
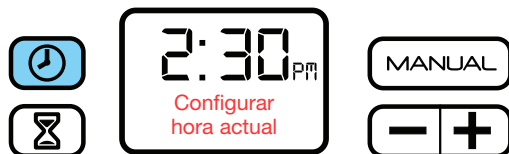
CONFIGURAR EL RELOJ Y EL HORARIO DE DESINFECCIÓN

ADVERTENCIA: Asegúrese de que la hora del reloj y del inicio del ciclo estén configuradas correctamente antes de utilizar el equipo de PAP. Preste atención especialmente a la configuración AM/PM si utiliza el modo de 12 h. De lo contrario la dispositivo SoClean se pondrá en funcionamiento en una hora imprevista.

ADVERTENCIA: En caso de pérdida de potencia en la red doméstica o en la dispositivo SoClean, asegúrese de que la hora del reloj y del inicio del ciclo estén configuradas correctamente antes de volver a utilizar el equipo de PAP. De lo contrario la dispositivo SoClean se pondrá en funcionamiento en una hora imprevista.

Si desconecta la dispositivo SoClean o si se produce un apagón, solo deberá configurar de nuevo la hora actual. Se mantendrán los ajustes de la desinfección. Para un uso seguro, utilice la dispositivo SoClean solo como se indica en esta guía.

El temporizador de la dispositivo SoClean le permite automatizar completamente la desinfección diaria después de conectar su equipo de PAP. La dispositivo SoClean se entrega configurada para iniciar un ciclo de desinfección diario de 7 minutos a las 10:00 h. Sin embargo, **debe configurar el reloj con la hora actual**. Los procedimientos que figuran a continuación describen cómo configurar la hora, y programar la desinfección diaria e iniciar un ciclo de desinfección de forma inmediata.



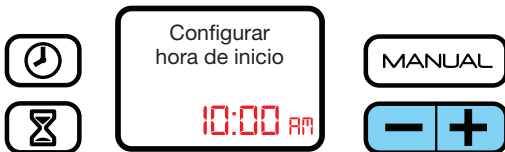
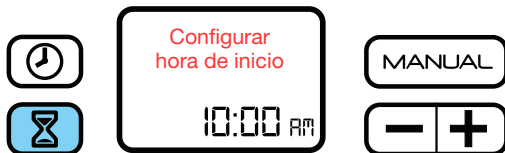
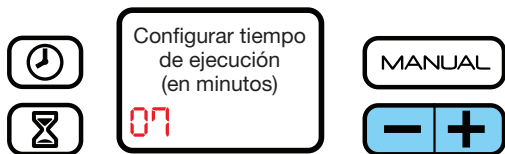
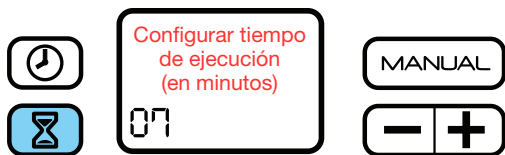
Configurar el reloj

1. Pulse el botón .
2. Para cambiar la hora pulse el botón  o , hasta que se muestre la hora actual. Si mantiene pulsado el botón, las horas pasarán más rápido. Pulse el botón  una vez más para guardar la hora y regresar a la pantalla de inicio.

Reloj de 24 horas

Para mostrar el formato de 24 horas (hora militar):

1. Pulse los botones  y  simultáneamente.
2. Con el "Formato de la hora" seleccionado, pulse el botón .
3. Elija entre el formato de 12 y 24 horas con el botón .
4. Pulse el botón .
5. Pulse el botón  para guardar la configuración.



Configurar la duración del ciclo/horario de la desinfección diaria

Estos dos procesos se configuran uno tras otro.

1. Pulse el botón .
2. Pulse el botón  o  para disminuir o aumentar el número de minutos del ciclo de funcionamiento.

Nota: Un tiempo de funcionamiento de entre 5 y 12 minutos debería ser suficiente para desinfectar el equipo de PAP. Si el clima es de una humedad y una temperatura elevadas, puede ser necesario un ciclo de desinfección más prolongado.

4. Pulse otra vez el botón  para guardar la duración del ciclo y programar la hora de inicio del ciclo. Para omitir la configuración de la hora de inicio, pulse otra vez el botón  en este paso.

5. Pulse los botones  o  para llegar a la hora de inicio deseada. Pulse otra vez el botón  para guardar y regresar a la pantalla de inicio.

Nota: La hora de inicio debe programarse con un mínimo de dos horas de margen antes de utilizar el equipo de PAP. El ciclo de desinfección entero tiene una duración de dos horas, más el tiempo de desinfección. La luz verde del indicador significa que ha finalizado el ciclo.



Modo manual

Para desinfectar el equipo de forma inmediata. La desinfección diaria automática seguirá realizándose mientras el equipo de PAP esté dentro de la cámara de desinfección.

Compruebe que el equipo de PAP esté correctamente colocado y que la tapa de la dispositivo SoClean esté cerrada.

1. Pulse el botón **MANUAL** para iniciar el ciclo de desinfección.

El ciclo de desinfección se inicia inmediatamente y se prolonga durante el tiempo establecido para del ciclo.

Del mismo modo que con el procedimiento de desinfección normal, espere a que se encienda la luz verde antes de retirar la máscara. No es necesario que retire la máscara inmediatamente después de ver la luz verde.

CÓMO UTILIZAR LA DISPOSITIVO SOCLEAN

Una vez configurada la dispositivo SoClean, utilizarla es muy fácil. Tras realizar el procedimiento de conexión indicado en la página 132, la dispositivo SoClean desinfectará el equipo de PAP a diario.

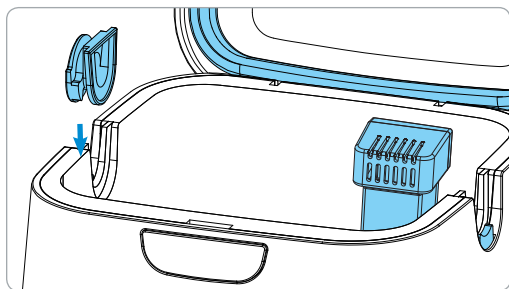


Figura 6. Colocar el tapón de la ranura de la manguera extraíble

⚠ ADVERTENCIA: No modifique físicamente el interruptor de detección de manguera de la dispositivo SoClean. Revise periódicamente el interruptor de detección de manguera para detectar daños o dificultades de movimiento hacia arriba o hacia abajo. Un fallo en el interruptor de detección de manguera de su dispositivo SoClean puede provocar que la dispositivo se ponga en funcionamiento en un momento imprevisto.

1. Abra la tapa.
2. Instale el tapón de la ranura de la manguera extraíble en una ranura libre (figura 6).

Oriento el tapón de la ranura de la manguera extraíble como se muestra en la figura 6. La acara redonda del tapón de la ranura de la manguera extraíble debe quedar fuera de la dispositivo SoClean.

Nota: La máscara y la manguera de PAP se pueden insertar en cualquiera de los lados de la dispositivo SoClean. Para cambiar de lado, tire del tapón de la ranura de la manguera extraíble hacia arriba e introdúzcalo en la ranura del lado opuesto.

3. Retire la envoltura de plástico del filtro de cartucho y colóquelo bien en la ranura del filtro, dentro de la cámara de desinfección.

4. Introduzca la máscara en la cámara de desinfección dejando que la manguera de PAP conectada se apoye en la ranura de la manguera libre, en el lado opuesto al tapón de la ranura de la manguera extraíble (figura 7).

5. Cierre la tapa con la manguera de PAP colocada en la ranura libre (figura 8). La dispositivo SoClean funcionará automáticamente durante el tiempo configurado previamente.

Nota: La dispositivo SoClean no funcionará si la máscara y la manguera no están dentro de la cámara de desinfección cerrada. Además, la dispositivo SoClean no funcionará si el tapón de la ranura de la manguera extraíble falta o está mal colocado.

⚠ ADVERTENCIA: Mantenga cerrada la tapa de la dispositivo SoClean hasta que se encienda la luz verde (aproximadamente 2 horas después de la finalización del ciclo de desinfección). Es necesario dejar la máscara en la cámara de desinfección cerrada durante al menos 2 horas para asegurarse de que el ozono actúe y se elimine adecuadamente. Después de este período, se enciende la luz verde y la máscara está lista para retirarse de la cámara de desinfección. El ozono se disipa rápidamente en una atmósfera normal. Si interrumpe accidentalmente el ciclo de desinfección y libera ozono abriendo la cámara de desinfección antes de que finalice el ciclo de desinfección, solo tiene que alejarse de la dispositivo SoClean para evitar la exposición involuntaria.

Consejo: La dispositivo SoClean desinfectará el equipo con o sin agua en el depósito. La dispositivo SoClean purificará el agua únicamente si el extremo del Manguera de inyección B está por debajo del nivel del agua.

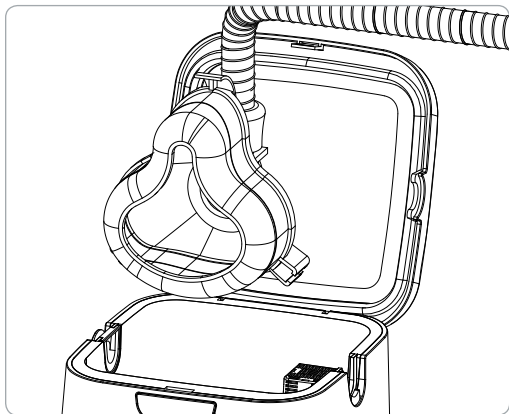


Figura 7. Ponga la máscara de PAP en la cámara de desinfección

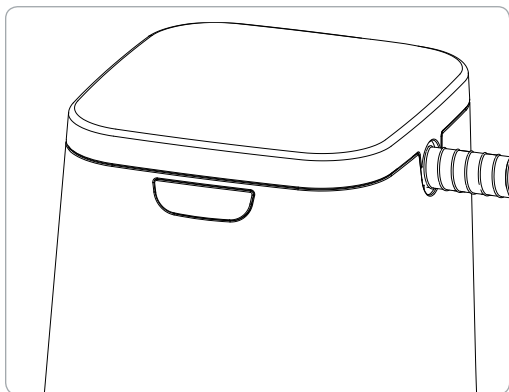


Figura 8. Tapa cerrada con la máscara de PAP en el interior

6. Una vez que haya finalizado el ciclo (la luz de estado esté verde), abra la tapa y retire la máscara del equipo de PAP. Retire el tapón de la ranura extraíble y colóquelo dentro de la cámara de desinfección de la dispositivo SoClean.

Consejo: Al colocar el tapón de la ranura extraíble en la cámara de desinfección evita su pérdida accidental del mismo.

⚠ ADVERTENCIA: El ozono es un desinfectante gaseoso que se descompone naturalmente después de generarse. La dispositivo SoClean está diseñada para contener con seguridad el ozono en el sistema y tiene un filtro de cartucho catalizador dentro de la cámara de desinfección para convertir el ozono en oxígeno. En casos aislados, las personas con sensibilidad respiratoria podrían experimentar irritaciones. De producirse esta circunstancia, deje de utilizar la dispositivo y póngase en contacto con SoClean.com.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO DE LA DISPOSITIVO SOCLEAN

Limpie la dispositivo SoClean con un paño húmedo. El prelavado neutralizante (no disponible en todos los países) solo debe usarse con el equipo de PAP.

¡No sumerja ni llene de agua la dispositivo SoClean!

La válvula antirretorno SoClean y el filtro de cartucho deben cambiarse cada 6 meses. Aparecerá en la pantalla un mensaje recordatorio transcurridos aproximadamente 6 meses, dependiendo del uso que haga de la dispositivo.

Para solicitar suministros (filtro de cartucho, válvula antirretorno o producto de prelavado neutralizante), póngase en contacto con el distribuidor autorizado o visite **SoClean.com** y busque el producto deseado.

Si la dispositivo SoClean se cae o si aparecen daños visibles o grietas en los tubos o en la caja, deje de utilizarla y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.



Compre sus kits de filtros de cartucho únicamente a SoClean®. Se pueden comprar kits de filtros de cartucho auténticos a SoClean a través de numerosos servicios en línea, como Amazon® e eBay®, además de directamente en SoClean.com. No obstante, confirme que el vendedor de su kit de filtros de cartucho es SoClean, y no otro vendedor, para garantizar la autenticidad de su kit de filtros de cartucho. SoClean ha descubierto que se venden kits de filtros de cartucho falsificados, especialmente en Amazon® e eBay®, con válvulas de retención y filtros que presentan fugas y pueden provocar averías en su máquina SoClean o en su propiedad debido a la fuga de agua de las válvulas de retención falsificadas. Si tiene algún problema con su kit de filtros de cartucho, póngase en contacto de inmediato con SoClean.

Amazon® es una marca registrada de Amazon Technologies, Inc.
eBay® es una marca registrada de eBay, Inc. SoClean® es una marca registrada de SoClean, Inc.

PREGUNTAS MÁS FRECUENTES

1. ¿Mi equipo de PAP se mojará en la dispositivo

SoClean? No. La dispositivo SoClean elimina el 99,9 % de los gérmenes y bacterias del equipo PAP utilizando ozono. Durante este proceso no se emplean líquidos ni agua. El agua residual del depósito se desinfectará según se describe en la página 140, tan pronto como se sumerjan los Manguera de inyección en el agua.

2. ¿La dispositivo SoClean es perjudicial para mí o para el medio ambiente?

No. La dispositivo SoClean elimina el 99,9 % de los gérmenes y bacterias del equipo PAP con ozono. Esta tecnología se utiliza en la producción de frutas y verduras y en el agua potable. La dispositivo SoClean produce ozono en un sistema cerrado. El ozono desinfecta el equipo y se descompone de un modo natural para transformarse en oxígeno en dos horas. Además, el filtro de cartucho incluido convierte el ozono en oxígeno común.

3. ¿Cómo sé si la dispositivo SoClean desinfecta correctamente?

Después un ciclo de desinfección, la luz indicadora de estado se ilumina de color verde. El equipo de PAP tendrá un suave olor a limpio.

4. ¿Qué ocurre si el aroma que deja la dispositivo

SoClean es demasiado fuerte para mí? Lave el equipo con producto de prelavado neutralizante (no disponible en todos los países) y evite utilizar detergentes perfumados (descritos en la página 132). Estos productos pueden reaccionar al proceso de oxidación y producir olores no deseados. Si el olor sigue siendo muy fuerte, puede intentar realizar alguno de los siguientes pasos: **(1)** Antes de colocarse la máscara a la hora de acostarse, ponga en funcionamiento el equipo de PAP durante 20 segundos, para permitir que se disipe cualquier aroma residual. **(2)** Programe la dispositivo para que realice la desinfección a una hora más temprana del día; de este modo, el aroma residual se habrá disipado al llegar la noche. **(3)** Aumente el tiempo de duración del ciclo hasta 12 minutos durante unos días. Un olor intenso puede indicar una gran cantidad de sustancias orgánicas oxidadas, por ejemplo un

detergente con fragancia. Un ciclo más largo puede eliminar completamente dichas sustancias orgánicas. Puede acortar el tiempo del ciclo de nuevo cuando se haya reducido el olor.

5. ¿Qué ocurre si la luz del indicador está roja o amarilla? Indica que el proceso de desinfección aún no ha finalizado. Espere hasta que la luz esté verde para retirar el equipo de PAP de la cámara de desinfección SoClean (consulte la página 129).

6. Han transcurrido más de dos horas desde que la dispositivo SoClean finalizó un ciclo, pero la luz de estado sigue estando amarilla. ¿Por qué? Algunos tipos de iluminaciones interiores pueden dificultar la distinción de las luces amarillas y verdes de la dispositivo SoClean. Confirme que la luz verde sea visible antes de abrir la dispositivo SoClean para asegurarse de que haya finalizado el ciclo y que el equipo de PAP esté desinfectado y listo para usar. En este caso, puede abrir la tapa.

7. ¿Qué ocurre si la luz del indicador no se enciende transcurrido el tiempo de desinfección programado? La luz de la dispositivo SoClean se iluminará en verde cuando un ciclo de desinfección se haya realizado correctamente. Si la luz no se ilumina, el ciclo no se inició.

Las razones comunes de ello son que la tapa no se cerró bien, no está la máscara en la cámara de desinfección en el momento de la desinfección o que falta el tapón de la ranura de la manguera extraíble o no está bien colocado (consulte la página 140). Si parece que todo está bien, cierre la tapa y pulse el botón **MANUAL** para probar. Cualquier error aparecerá en la pantalla (consulte en la página 129 los mensajes de error).

8. ¿Qué ocurre si se omite la hora de desinfección programada pero es necesario desinfectar el equipo? Puede utilizar la función manual para iniciar el ciclo. (Consulte la página 139).

9. ¿Por qué aparece el mensaje “Pedir juego de filtros” en la pantalla? Este mensaje aparece aproximadamente cada 6 meses, dependiendo del uso, como recordatorio para cambiar periódicamente el filtro de cartucho y la válvula antirretorno. Estas piezas se desgastan debido al uso regular. Puede comprar el filtro de cartucho y la válvula antirretorno junto con el kit de filtros de cartucho (PN1207). Para adquirir componentes, póngase en contacto con un distribuidor autorizado o visite **SoClean.com**.

10. ¿Existen materiales que debería evitar colocar dentro de la SoClean? La dispositivo SoClean está diseñada para desinfectar únicamente equipos de PAP. El nylon y el caucho natural se descomponen cuando se exponen al ozono. Los fabricantes del equipo de PAP no utilizan estos materiales en sus depósitos, mangueras, máscaras o cascos habitualmente. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con el fabricante o el proveedor del equipo de PAP o con SoClean.

11. La máscara está grasienta, ¿qué debo hacer? La química cutánea es única. Las personas con un tipo de piel grasa deben lavar a mano la máscara ocasionalmente. Si lava a mano la máscara, asegúrese de utilizar el producto de prelavado neutralizante o un detergente sin colorantes ni fragancias.

12. ¿Con qué frecuencia debo lavar mi equipo de PAP? El equipo de PAP debe lavarse con regularidad utilizando el prelavado neutralizante o detergente lavavajillas sin colorantes ni fragancias.

Si necesita información adicional o tiene alguna duda, visite nuestro sitio web: **SoClean.com**.

Para información de garantía visite **SoClean.com/warranty**

SU SALUD Y LA SEGURIDAD DEL OZONO

Precauciones para un uso beneficioso de la dispositivo SoClean

- El oxígeno activado, la forma triatómica del oxígeno (O_3), se conoce como gas ozono.
- El ozono es un eficaz desinfectante invisible.
- SoClean utiliza el ozono para desinfectar equipos de presión positiva en las vías respiratorias (PAP). El ozono entra en contacto solo con el equipo de PAP, no con el usuario.
- SoClean ha sido diseñado para controlar la producción de ozono necesaria para la desinfección de su equipo de PAP y limitar la sobreexposición.
- Si bien respirar grandes cantidades de ozono puede irritar los conductos respiratorios de personas y mascotas, seguir las instrucciones de uso impide que los usuarios de SoClean respiren grandes cantidades de ozono.
- Algunas personas detectan el olor del ozono en concentraciones bajas. El ozono huele ligeramente a cloro dulce. En caso de detectar un fuerte olor a ozono cuando la dispositivo SoClean esté en funcionamiento según las instrucciones de uso, compruebe si hay daños visibles, como grietas en el revestimiento, así como en los tubos y en sus conexiones.
- Las personas con problemas respiratorios crónicos o graves como asma, bronquitis, resfriados, fiebre e irritación de las vías respiratorias (boca, nariz o garganta) deben consultar con un médico acerca del uso de este producto.
- El ozono se disipa rápidamente en una atmósfera normal. Si interrumpe accidentalmente el ciclo de desinfección y libera ozono abriendo la cámara de desinfección antes de que finalice el ciclo de desinfección, solo tiene que alejarse de la dispositivo SoClean para evitar la exposición involuntaria.
- El ozono, al igual que el oxígeno, acelera la combustión. Mantenga la dispositivo alejada de fuentes de calor, chispas y llamas abiertas.
- Utilice los productos únicamente del modo descrito en esta guía de usuario. Si utiliza el equipo de un modo distinto al especificado por el fabricante, puede dañar la protección de seguridad proporcionada por el equipo.
- Si la dispositivo SoClean se cae o si aparecen daños visibles o grietas en los tubos o en la caja, deje de utilizarla y póngase en contacto SoClean.
- Si huele a ozono y considera que la dispositivo no funciona correctamente, desconecte el cable de alimentación y póngase en contacto SoClean.



SoClean.com



0800 5558 8811

CLASIFICACIÓN, SÍMBOLOS Y AVISO DE LA FCC

Clasificación

Clase I de la FDA de los EE. UU. según la 21 CFR § 880.6890 - Uso general de los desinfectantes.

Clase II de la MDD de la CE/UE según la 93/42/CEE Anexo IX Regla 15 - Desinfección, limpieza y enjuague de los dispositivos.

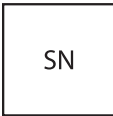
Símbolos



Manual de consulta



Cumple con la directiva sobre productos sanitarios de la Unión Europea.



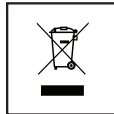
Número de serie



Número de catalogo



No fabricado con látex de caucho natural.



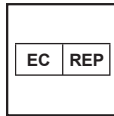
Gestión de residuos de equipos eléctricos y electrónicos (WEEE). Es responsabilidad del usuario final deshacerse de este equipo en un punto de recogida designado para tal fin.



Fabricante
JDI Electronics Factory
Sima Industrial Zone, Sima Village, Changping Town,
Dongguan City, Guangdong Province, China 523570



Fecha de fabricación



Representante autorizado en la Comunidad Europea



AVISO DE LA FCC

Aviso de la FCC

Tenga en cuenta que los cambios o modificaciones que no hayan sido aprobados expresamente por la parte responsable del cumplimiento podrían anular la autoridad del usuario para poner en funcionamiento el equipo.

NOTA: Este equipo fue probado y se ha determinado que cumple con los límites para dispositivos digitales de Clase B, de acuerdo con el Apartado 18 de las normas de la FCC. Estos límites fueron diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede provocar interferencias perjudiciales para las comunicaciones de radio. Sin embargo, no existe ninguna garantía de que no se produzcan interferencias en una instalación en particular. Si este equipo provoca interferencias perjudiciales para la recepción de la radio o la televisión, lo que puede determinarse encendiendo y apagando el equipo, el usuario puede intentar corregir la interferencia mediante una o varias de las medidas que se indican a continuación:

- Cambiar la orientación o la ubicación de la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo en un enchufe diferente al que está conectado el receptor.
- Pedir ayuda a un distribuidor o un técnico de radio/televisión con experiencia.

Exención de responsabilidad: SoClean no asume responsabilidad alguna por cualesquiera errores, omisiones o manifestaciones o declaraciones erróneas que se recojan en estas páginas.

For more information
about SoClean 2
or our other
innovative products,
please visit:
SoClean.com

Pour plus d'informations
concernant SoClean 2
ou nos autres
produits innovants,
veuillez consulter :
SoClean.com

Weitere Informationen
zu SoClean 2 oder zu
unseren anderen
innovativen Produkten
finden Sie unter:
SoClean.com

Per maggiori informazioni
su SoClean 2 o circa gli altri
nostri prodotti innovativi,
La invitiamo a visitare
il nostro sito:
SoClean.com

Para obtener más
información acerca
de SoClean 2 o nuestros
otros productos
innovadores, visite:
SoClean.com

Copyright © 2011-2018
SoClean® is a registered
trademark of SoClean, Inc.
Peterborough, NH U.S.A. 03458

Copyright © 2011-2018
SoClean® est une marque
déposée de SoClean Inc.
Peterborough, NH,
États-Unis 03458

Copyright © 2011-2018
SoClean® ist ein eingetragenes
Warenzeichen von SoClean, Inc.
Peterborough, NH U.S.A. 03458

Copyright © 2011-2018
SoClean® è un marchio
registrato di SoClean, Inc.
Peterborough, NH U.S.A. 03458

Copyright © 2011-2018
SoClean® es una marca
comercial registrada de
SoClean, Inc.
Peterborough, NH
EE. UU. 03458

Patent: SoClean.com/patents

Brevet : SoClean.com/patents

Patent: SoClean.com/patents

Brevetto: SoClean.com/patents

Patente: SoClean.com/patents

Revision UV06

Révision UV06

Überarbeitung UV06

Revisione UV06

Revisión UV06

